

হইয়াছে। খালের ও নদীর কিনারায় পাট বেশ দ্রুতপুষ্ক ও লম্বা। জল কমায় ও পাটপচা জলের দরুণ স্থানে স্থানে মৎস্য মরিতেছে। খাল বিল আশ্বিন কার্তিক মাসের মত দেখা যায়। জ্বরে মাঝে মাঝে লোক মারা যাইতেছে। মাছ তরকারি, ধান ইত্যাদি অধিক মূল্যে বিক্রয় হইতেছে।

শ্রীরাধিকামোহন দত্ত।

হেমনগর, ময়মনসিংহ।

Hemnagar, Mymensingh.

অত্রত্য শশিমুখি উচ্চ ইংরাজী স্কুল হইতে গত ম্যাট্রিকুলেশন পরীক্ষায় প্রথম বিভাগে ৪ জন ও ২য় বিভাগে ২ জন মোট ৮ জন পাশ হইয়াছে। মোটের উপর কল মন্দ হয় নাই। গত বর্ষে এই স্কুলের ১টি ছাত্র রুটি^১ পাইয়াছিল।

এখানকার জমিদার শ্রীযুক্ত হেমচন্দ্র চৌধুরী মহাশয়ের ২য় পুত্র এবার আনন্দমোহন কলেজ হইতে আই, এ পাশ করিয়াছেন। প্রথম পুত্র শ্রীযুক্ত হের্ষচন্দ্র চৌধুরী মহাশয় ১৯১০ বৎসর পূর্বে ২য় শ্রেণী হইতে পড়া ছাড়িয়া বিষয়কর্মে^২ প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন। এবার হের্ষ বাবু সাধারণের অজ্ঞাতে প্রাইভেট পরীক্ষা দিয়া ম্যাট্রিকুলেশন পাশ করিয়াছেন। তাঁহার অধ্যবসায়^৩ দেখিয়া আশ্চর্যান্বিত হইয়াছি।

এবার ম্যালেরিয়া জ্বরে উক্তর টাঙ্গাইল ধ্বংস হইতে বসিয়াছে^৪। অত্রত্য হরগুণী দাতব্য ডাক্তারখানায় বৈশাখ জ্যৈষ্ঠ দুই মাসে ৬।৭ শত রোগী চিকিৎসার্থ আসিয়াছে। অতি গ্রামে ঘরে ঘরে জ্বর, বহু লোক অচিকিৎসায় ও হাতুড়ে^৫ ডাক্তারের হাতে প্রাণত্যাগ করিতেছে। গবর্ণমেন্ট শীঘ্র কতকগুলি ডাক্তার গ্রামে গ্রামে প্রেরণের ব্যবস্থা করিয়া দরিদ্র ক্রমককুলকে রক্ষা করুন।

^১ Scholarships.

^২ Business.

^৩ *Adhi-avasāy* : perseverance.

^৪ Is setting about to be devastated ; is in a fair way to be devastated.

^৫ For *hatuḍiyā* : a quack-doctor ; one whose only instrument is a *hatuḍi*, mallet.

বিদেশী সংবাদ।

Foreign intelligence.

অজীয়ার যুবরাজ ও তাঁহার পত্নীর হত্যাতে অজীয়া জর্জানী ও ইটালীর সহিত পরামর্শ করিয়া সার্কিয়ার সীমায় বহু সৈন্য একত্র করিয়াছেন। ইংলণ্ড,

কৃষ্ণ ও কৃষি। এই কার্যে অস্ত্রীয়ার বিরুদ্ধাচরণ করিবেন না^১। সার্বগণ সমস্ত দেশের স্বজাতিদিগকে এক প্রাণ করিয়া জগতে আপনাদিগকে শান্তি-শালী করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছেন। সার্বিয়ার রাজধানী বেলগ্রেড নগরের শত শত লোক এই কার্যে জীবন মন উৎসর্গ করিয়াছেন। ইহাদের উৎসাহ খর্ব করিবার জন্য অস্ত্রীয়া সৈন্য সংগ্রহ করিতেছেন।

রাজা জর্জ ও রাণী মেরী গত রবিবার এডিনবরা গির্জায় যাইতে-ছিলেন। এক নারী একটা রবারের বল^২ তাঁহাদের দিকে নিক্ষেপ করিয়া-ছিলেন। বলটা রাণীর ক্রোড়ে পতিত হইয়াছিল। বলে এই কথা লেখা ছিল, নারীদিগকে যেন যাতনা না দেওয়া হয়।

^১ *Vi-ruddha-ācaran* : will raise no opposition.

^২ E. rubber ball.

দেশের কথা।

Talk about people.

ভারত গবর্ণমেন্টের শিক্ষা বিভাগের জয়েন্ট সেক্রেটারী মিঃ সার্প ইংলণ্ড হইতে প্রত্যাগমন করিয়া স্থায় কার্যভার গ্রহণ করিয়াছেন।

বঙ্গের গবর্ণর আগামী ২২এ জুলাই বুধবার ঢাকা হইতে যাত্রা করিয়া পরদিন প্রাতে কলিকাতায় পৌঁছিবেন। রহস্পতি, শুক্র ও শনিবার কলিকাতা অবস্থান করিয়া শনিবার রাত্রিতে কলিকাতা হইতে ঢাকা অভিমুখে যাত্রা করিবেন। গবর্ণর দার্জিলিং গমন করুন কি ঢাকা বাস করুন, প্রতি মাসে একবার কলিকাতা না আসিয়া থাকিতে পারেন না।

বেরনেস বার্থা বন স্ট্রটার^১ অস্ত্রীয়ার একজন সুপ্রসিদ্ধা নারী ছিলেন। ৩ সপ্তাহ হইল, ৭০ বৎসর বয়সে তাঁহার মৃত্যু হইয়াছে। ইনি “অল্প ত্যাগ কর” নামক প্রসিদ্ধ গ্রন্থের লেখিকা। এই গ্রন্থ পাঠ করিয়া কৃষিয়ার সত্ৰাট ইউরোপের রাজাদিগকে “শান্তিসভা” সংস্থাপন করিতে নিমন্ত্রণ করিয়াছিলেন। এই মহিলা শান্তি স্থাপনের জন্য চিরজীবন চেষ্টা করিয়া গিয়াছেন, এই মহৎ কার্যের জন্য তাঁহাকে নোবেল প্রাইজ^২ প্রদান করা হইয়াছিল।

১৬ সংখ্যক রাজপুত পণ্টনের কাপ্তান ও, সি, পুলি স্বাধীন ত্রিপুরার^৩ পলিটিকেল এজেন্ট নিযুক্ত হইয়াছেন।

^১ Baroness Bertha von Suttner, born at Prague in 1843. She was at one time Secretary to Alfred Nobel and secured the Nobel prize of £ 5,000 in 1905. She is the daughter of Field Marshal Count Franz Kinsky.

^২ E. Nobel prize.

^৩ Independent Tippera.

মিঃ মজহরুল হক ইংলণ্ড হইতে কনফারেন্স নোপল দর্শন করিতে গিয়া ছিলেন। তথা হইতে বাঁকিপুর প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

রাজসাহীর প্রসিদ্ধ ডেকীল বাবু ভুবন মোহন মৈত্র পরলোক গমন করিয়াছেন। ইনি নানা সংকায়ের সহায় ছিলেন।

প্রেরিত পত্র।

Correspondence.

নোয়াখালী।

Noakhali.

নোয়াখালী জিলাকে ¹ কোথায় স্থানান্তরিত করা হইবে তাহা লইয়া এক বৎসর পর্যন্ত নানা কম্পনা, জল্পনা চলিতেছে। কুমিল্লার কালেক্টর সাহেবের মতে বন্দীপুর নোয়াখালীর অন্তর্গত করিয়া ফেনী কুমিল্লা জিলার অন্তর্ভুক্ত করা কর্তব্য। এরকম পরিবর্তনে নোয়াখালী বন্দীপুরের মত একটি বাণিজ্যপ্রধান স্থান ও ফেনী কুমিল্লার মত একটি স্বাস্থ্যকর স্থান প্রাপ্ত হইবে।

ফেনীর কয়েক জন লোক নোয়াখালী জিলাকে ফেনীতে নেওয়ার জন্য লাট সাহেব বাহাদুর সমীপে আবেদন করিয়াছেন। ফেনী নোয়াখালীর পূর্ব-দক্ষিণ প্রান্তে অবস্থিত। ফেনী নদী পার্বত্য ত্রিপুরার পাহাড় হইতে প্রবাহিত হইয়া চট্টগ্রাম ও নোয়াখালী জিলাকে বিভক্ত ² করিয়াছে। নোয়াখালী জিলাকে ফেনীতে স্থানান্তর করা হইলে দুই নানা লোকের অবিধা হইতে পারে বটে, কিন্তু চৌদ্দ আনা লোকের অবিধা হইবে, আমাদের মতে নোয়াখালীর মধ্যস্থলে লক্ষ্মীপুর জিলা স্থানান্তরিত হইলে কাহারও আপত্তির কোনও কারণ থাকে না। আমরা আশা করি গবর্ণমেন্ট জনসাধারণের মত লইয়া এই বিষয়ে মীমাংসা করিবেন।

বিনীত—

শ্রীকালীচন্দ্র নাথ,

নোয়াখালী।

¹ *Zillah* : district ; used here for “district headquarters.”

² Divided.

কলিকাতা।

Calcutta.

ভবানীপুর অঞ্চলের ভদ্রঘরের গরীব বিধবা ও বিকলীকৃত ¹ পুরুষদের সাহায্যের জন্য ৬ সার রমেশচন্দ্র মিত্র মহাশয় বহুকাল পূর্বে এক সাহায্য

¹ Crippled.

সমিতি স্থাপন করিয়াছিলেন। গত ৪ঠা জুলাই সার চন্দ্রমাধব ঘোষ মহাশয়ের ভবনে ঐ সমিতির বার্ষিক সভা হইয়াছিল। সার চন্দ্রমাধব ঘোষ সভাপতি ও শ্রীযুক্ত প্রভাসচন্দ্র মিত্র সম্পাদক ও ধনরক্ষক^১ নিযুক্ত হইয়াছেন।

^১ *Dhan-raksak* : treasurer.

বরিশাল সেবা সমিতি।

The Barisal League of Service.

বরিশাল সেবা সমিতি কর্তৃক ১৯১৮-১৯ সালের জন্য কলিকাতার কলেজের বরিশালনিবাসী ১১টি ছাত্রকে মাসিক ২১ টাকা ও এককালীন^১ ৩২ টাকা সাহায্য করা হইয়াছে।

^১ At one time ; in a lump sum.

পুলিসের সার্টিফিকেট চাই।

A police certificate required.

সিন্ধু গেজেট লিখিয়াছেন, “পুলিসের সার্টিফিকেট ভিন্ন কেহ আর কেরানীর কর্ত্রে নিযুক্ত হইতে পারে না।” কেরানী কেন, হাইকোর্টের জজ নিয়োগের^১ সময়েও পুলিশ-রিপোর্ট দরকার হইয়া থাকে।

^১ *Ni-yog* : in-joining ; appointment.

কুলি হত্যার মোকদ্দমা।

The coolie murder case.

শ্রীহট্টের অন্তর্গত দলুগ্রাম চা-বাগানের মিঃ হডসন নামক এক চা-কর কোদ নামক এক কুলী বধের মোকদ্দমায় অভিযুক্ত হইয়াছিলেন। ডেপুটী কমিশনারের বিচারে আসামীর ৫০০ টাকা জরিমানা হইয়াছে।

গৈলা ছাত্র সাহায্য ভাণ্ডার।

The Gailā Fund for helping students.

বরিশাল জেলাভূগত গৈলা গ্রামের দুঃস্থ^১ ছাত্রগণের সাহায্যার্থ কলিকাতায় একটি ফণ্ড আছে ; এই ফণ্ড হইতে ১৯১৪-১৫ সালের জন্য ৯টি

^১ *Dur-stha* : ill-situated ; badly off. Not to be confounded with *dusta*.

ছাত্রকে মাসিক ৩৭ টাকা নিয়মিত সাহায্য ও ৫২ টাকা এককালীন সাহায্য করা হইয়াছে।

বর্ষার অবস্থা।

The state of the rain.

বর্তমান বর্ষে ব্রহ্মপুত্রের জল অতি কম হইয়াছে। গত বৎসর ১৮ই জুলাই তারিখে গোয়ালন্দে সমুদ্রের সমতল হইতে ^১ জলের উচ্চতা ২১ ইঞ্চি হইয়াছিল, বর্তমান বর্ষে ঐ তারিখে ১৮।২০ ইঞ্চি মাত্র হইয়াছে। ঢাকাতে নদীর জল গত বৎসর অপেক্ষা প্রায় ১ ইঞ্চি কম। যদি শীত্র জল না বাড়ে, তবে পূর্ববঙ্গের অবস্থা অতি শোচনীয় হইবে।

^১ Above sea-level.

মহৎ লোকের প্রস্থান

The departure of a great man.

রাজসাহীর সকল সংকল্পের প্রাণস্বরূপ রাজকুমার সরকার মহাশয় গত ১লা শ্রাবণ ইহলোক হইতে প্রস্থান করিয়াছেন। তাঁহারই বিশেষ চেষ্টায় ১৯৭৮ সালে রাজসাহী সভা প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল। দেশের সর্বপ্রকার দুর্গতি দূর করিবার জন্য তিনি চিরজীবন নিজ শক্তি নিয়োগ করিয়াছিলেন। রাজসাহীর কোন ভদ্রলোক লিখিয়াছেন :-

মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুর ^১ যখন অদম্য উৎসাহে ^২ ব্রহ্ম নাম প্রচার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া রাজসাহী গমন করেন, তখন রাজকুমার বাবু নব্য যুবক, রাজসাহী ব্রহ্মমন্দির স্থাপনে ঐহারী মহর্ষিকে সহায়তা করিয়াছিলেন রাজকুমার বাবু তাঁহাদের অন্যতম ^৩। তিনি রাজসাহী ব্রহ্মমন্দিরের একজন ট্রাষ্টীও ছিলেন, তাঁহার পরলোকগমনে রাজসাহীবাসী বিশেষভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছেন।

^১ Maharsī Devendranāth Tagore was the father of the poet, Ravindranāth Tagore.

^২ With invincible energy.

^৩ Anyatama : was one amongst.

কি ভীষণ পরিণাম।

A terrible ending.

সেবহাটা গ্রামনিবাসী হীরলাল সেনের প্রথমা পত্নী সুখদা আত্মহত্যা করিবার পূর্বে যে পত্র লিখিয়াছিলেন, সেই পত্র পাঠ করিয়া হীরলাল

আত্মগ্লানিতে¹ এমন দগ্ধ হইয়াছিলেন যে, আত্মহত্যা করিয়া সকল যাতনার নির্বাণ করিয়াছেন। হৌরালালের মধ্যে অনেক সদগুণ ছিল। পরের সেবা করিয়া তিনি আনন্দ পাইতেন, কিন্তু এক দোষে তাঁহার জীবন অকালে শেষ হইল।

¹ Self-reproach.

লর্ড কার্জন ও বাবু ভূপেন্দ্রনাথ বসু।

Lord Curzon and Babu Bhūpendranāth Vasu.

লর্ড কার্জন ইণ্ডিয়া কাউন্সিল বিল দ্বিতীয় বার পাঠের সময় তাহা বর্জন করিবার প্রস্তাব করিয়াছিলেন। লর্ড কার্জন যাহাতে আর তাহার বিরুদ্ধাচরণ¹ না করেন, তদর্থে বাবু ভূপেন্দ্রনাথ বসু তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিয়াছিলেন। যেদিন বিল পরিত্যক্ত হয়, সেদিন লর্ড কার্জন কোন কথা বলেন নাই। ভূপেন্দ্র বাবুর সহিত তাঁহার কি কথা হইয়াছিল, তাহা জানিতে অনেকেই উৎসুক হইয়াছেন।

¹ *Viruddha-āceran* : opposita-behaviour ; opposing.

বিধবার আত্মহত্যা।

Suicide of a widow.

হগলীর কোন সম্ভ্রান্ত ঘরের এক বিধবা তাঁহার ভাইয়ের আশ্রয়ে ছিলেন। ভাইয়ের জী তাঁহাকে গৃহ কর্ম লইয়া গঞ্জনা দিতেন। বিধবা সে লাঞ্ছনা সহিতে না পারিয়া বৃন্দনশালায় গমনপূর্বক কেরোসিন ও আগুনের সাহায্যে সকল যন্ত্রণা নির্বাণ করিয়াছেন। এই বিধবার যদি অন্য কোন গতি¹ থাকিত, তবে কি তিনি আত্মহত্যা করিতেন? বিধবাগণ যাহাতে আপনার শক্তির উপর নির্ভর করিয়া গ্রাসাচ্ছাদন² নির্বাহ করিতে পারেন, তাহার উপায় করা একান্ত প্রয়োজন।

¹ Resource.

² *Grās-ācchādan* : food and clothing.

বৃহৎ আয়োজন।

A huge arrangement.

কলিকাতা ছোট আদালতের প্যাঁদা মিঃ মেরিডথ ডিক্রীজারি করিতে যাইয়া শ্রীমতী সঞ্জীবনী দাসী নামী এক ভদ্রলোকের জীকে লাগি যারিয়াছিল,

এই অপরাধে কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেটের বিচারে তার ৫০ টাকা অর্থদণ্ড হইয়াছে। এই মোকদ্দমায় প্যাটার পক্ষ সমর্থনের জন্য গবর্ণমেন্ট ৪২ হাজার টাকা ব্যয় করিয়াছিলেন। ব্যবস্থাপক সভার গত অধিবেশনে এই সম্বন্ধে প্রশ্ন করাতে গবর্ণমেন্ট প্রকাশ করিয়াছেন যে পুলিশ আদালতে ২ বার ও হাইকোর্টে মোসনের^১ বিচারে এত টাকা ব্যয় করিতে হইয়াছে।

গত সোমবার এডভোকেট জেনারল,^২ মিঃ পি. এল. রায় ও মিঃ চিপেনডেল এই ব্যবহারাজীবজ্ঞ^৩ জুজিস সরফউদ্দীন ও টিউননের^৪ এজলাসে^৫ অর্থদণ্ড রহিত করাইবার জন্য উপস্থিত হইয়াছিলেন। আগামী শুক্রবার এই মোকদ্দমার শুনানি হইবে।

^১ E. motion.

^২ E. Advocate General.

^৩ *Vyavahāra-ājiva* : those who live by the law ; *ei vyavahārājiva-tray* : these three lawyers.

^৪ Mr. Justice Teunon, I.C.S.

^৫ P. *ijlās* : court.

দমনের আয়োজন।

Arrangements for subduing (the Indians in Canada).

গত মঙ্গলবার এই খবর আসিয়াছে যে, কানাডার “রেন বো.”^১ নামক যুদ্ধ-জাহাজের^২ নৌসৈন্য^৩ সংক্ষেপে কোমাগাটা জাহাজে আরোহণ করিয়া হিন্দুদের দলপতিদিগকে গ্রেপ্তার করিবে এবং তাহাদিগকে লৌহ শৃঙ্খলে^৪ আবদ্ধ করিয়া পূর্বদেশগামী^৫ কোন জাহাজে উঠাইয়া দিবে। যদি ইহাতেও বিদ্রোহিতা দমিত না হয়, তবে সমস্ত যাত্রীকে যুদ্ধ জাহাজে আনিয়া তাহাদিগকে ক্রমে ক্রমে বিভিন্ন দলে নির্বাসিত^৬ করা হইবে।

রাজা জর্জের খুল্লতাত^৭ কনটের ডিউক^৮ এখন কানাডার গবর্ণর জেনারল। তিনি হিন্দুদিগকে শান্তিরক্ষা করিতে অহরোধ করিয়াছেন।

জাপান গবর্ণমেন্ট এই বল প্রকাশের সংবাদ পাইয়া কানাডার জাপানী দূতকে^৯ টেলিগ্রাম করিয়াছেন, যদি কানাডার নৌসৈন্য বলপূর্বক কোমাগাটা

^১ E. “Rain-bow.”

^২ Warship.

^৩ *Nau-sainya* : marines.

^৪ *Lauha-srñkhale* : in iron chains.

^৫ *Pūrvā-deś-gāmī* : east-country-going ; eastward bound.

^৬ Banished ; expelled.

^৭ *Khulla-tāta* : younger uncle

^৮ Duke of Connaught.

^৯ Ambassador.

আক্রমণ করে, তবে বস্তুজাতিক¹ বিবাদ নিবারণের জন্য জাপানী কর্মচারী ও নাবিকগণ যেন পুকেই জাহাজ ছাড়িয়া চলিয়া যায়।

গত সোমবার কোমাগাটা জাহাজ আক্রমণ করার কথা ছিল। কার্যতঃ² কি হইল, তাহা জানি না।

¹ *Antar-jātik* : international.

² In fact.

শ্রীযুক্ত গান্ধির ইংলণ্ড গমন।

Mr. Gandhi's journey to England.

শ্রীযুক্ত মোহনচাঁদ গান্ধি দক্ষিণ আফ্রিকা হইতে ইংলণ্ড যাত্রা করিয়াছেন। যাত্রার পূর্বে নানাস্থানে তাঁহার অভ্যর্থনা¹ হইয়াছিল। গতপূর্ব বুধবার এক ভোজ উপলক্ষে প্রায় ৪০০ লোক একত্র হইয়াছিলেন। কয়েক জন ইউরোপীয়ও নিমন্ত্রণ রক্ষার জন্য তথায় গমন করিয়াছিলেন। মিঃ গান্ধি আহারান্তে সকলকে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছেন, “যে ভীষণ বিবাদ আরম্ভ হইয়াছিল, তাহা যেরূপভাবে মিটিয়াছে তাহা কোন পক্ষেরই অগোঁচর² কারণ হয় নাই। কিন্তু ভারতবাসীদের যাহা প্রাপ্য ছিল, তাহার সমস্ত তাহারা প্রাপ্ত হয় নাই, সুতরাং বিবাদের চূড়ান্ত মীমাংসা হয় নাই³। এখনও ভারতবাসীগণ অনেক ন্যায্য অধিকার⁴ হইতে বঞ্চিত হইয়া রহিয়াছে। কিন্তু আমি আশার সহিত ভবিষ্যতের দিকে চাহিয়া রহিয়াছি এবং সহৃদয় ইউরোপীয়দিগের সাহায্য এবং পরস্পরের সহকারিতায় ঐতি ও সৌহার্দ্য সংস্থাপিত হইবে, বলিয়া বিশ্বাস করিতেছি।”

আমরা অবগত হইলাম শ্রীযুক্ত গান্ধি ইংলণ্ড হইতে ভারতবর্ষে আগমন করিবেন এবং শ্রীযুক্ত গোখলের “ভারতভূত্য সমিতি”র সহিত সংযুক্ত হইয়া জন্মভূমির কল্যাণকর কার্যে দেহ মন সমর্পণ করিবেন।

¹ Reception.

² *A-gaurava* : dis-honour.

³ The dispute has not been settled finally.

⁴ Lawful rights.

ময়মনসিংহে শিক্ষাবিষয়ক মন্ত্রণা সভা।

A meeting at Mymensingh to consult about education.

মিঃ স্টেপলটনের উদ্যোগে¹ ময়মনসিংহ জেলার মধ্যশিক্ষার² অবস্থা পর্যালোচনার জন্য আগামী ১৩ই আগস্ট এক মন্ত্রণা সভার অধিবেশন হইবে।

¹ By the kind offices of.

² *Madhya-sikṣā* : secondary education.

মিঃ স্টেপলটন বোধ হয় হাই স্কুলের ছাত্রসংখ্যা হ্রাস, ছাত্রবেতন বৃদ্ধি, শিক্ষকের বেতন বৃদ্ধি, স্কুল গৃহের আয়তন^১ বৃদ্ধি, ছাত্রাবাসযুক্ত^২ বিদ্যালয় স্থাপন প্রভৃতির প্রস্তাব করিবেন। আশা করি মন্ত্রণা সভার সভ্যগণ একবাক্যে^৩ এই কথা বলিবেন, আমরা বর্তমান অবস্থায় শিক্ষার বিস্তৃতি চাই, আদর্শের প্রতি তেমন মনোযোগ দিবার সময় আইসে নাই। আমরা গাছতলায় পাঠের ব্যবস্থা করিব, বড় অট্টালিকা করিতে পারিব না। গরীব দেশে ছাত্রবেতন বেশী করিয়া দরিদ্র ছাত্রদের পাঠের ব্যাঘাত করিতে পারিব না। শিক্ষকদের বেতন যথাসাধ্য বৃদ্ধি করিতে হইলে যদি স্কুলের প্রাণনাশের সম্ভাবনা হয়, তবে বেতন বৃদ্ধি করিতে পারিব না। এই সমুদয় স্পষ্ট কথা বলা কর্তব্য।

বেসরকারী^৪ স্কুলের ছাত্র ও শিক্ষকদের দৃষ্টিতে মিঃ স্টেপলটনের স্বদয় বিগলিত হইতেছে, কিন্তু ময়মনসিংহ জেলা স্কুলে পাঠ্য^৫ ব্যবস্থা করিতে পারেন নাই। জেলা স্কুলের ছাত্রদের জন্য কি তাঁহার প্রাণ একটু বিগলিত হওয়া উচিত নয়?

তিনি বেসরকারী স্কুলের শিক্ষকদের বেতন বৃদ্ধি করিয়া দিবার জন্য লম্বা ফর্দ^৬ বাহির করিয়াছেন। জেলা স্কুলের শিক্ষকদিগকে কি লম্বা বেতন দিয়া থাকেন? মন্ত্রণা সভার সভ্যগণ যেন এই সকল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন।

ময়মনসিংহ জেলার সাহায্যকৃত^৭ স্কুল সমূহের শিক্ষকগণ কম মাস পরে সাহায্যের টাকা পান, সে সম্বন্ধেও প্রশ্ন করা উচিত।

^১ Area.

^২ *Chātra-āvās-yukta*: provided with boarding-houses.

^৩ With one voice.

^৪ Un-official.

^৫ Punkah.

^৬ List.

^৭ Aided.

সৈন্য ও পুলিশে দাঙ্গা।

A row between soldiers and police.

গত শুক্রবার রয়্যাল আইরিশ^১ সৈন্যদলের খেলোয়াড়দের সঙ্গে ইস্ট ইয়র্ক^২ সৈন্য দলের খেলোয়াড়দের ফুটবল খেলা হইয়াছিল। ইস্ট ইয়র্ক হারিয়া যায়, তাহাদের ৪ জন রাত্রি ১১টার সময় এসপ্লানেড রোডের^৩ প্যালেস হোটেলের^৪ সম্মুখে উপস্থিত হইয়া দরজার সম্মুখে ফুলের টব নিক্ষেপ করে,

^১ Royal Irish Regiment.

^২ East York Regiment.

^৩ E. Esplanade Road.

^৪ Palace Hotel.

কয়েকজন ইংরেজ তখন আহাৰ কৰিতেছিলে। তাহারা সোৱাগোল কৰাতে কয়েকজন কনষ্টেবল সৈন্যদিককে ধামাইতে যায়। সৈন্যগণ কনষ্টেবলদিককে আক্ৰমণ কৰে। পুলিস সার্জেণ্ট হেল এই সংবাদ শুনিয়া ঘটনা স্থলে উপস্থিত হন। সৈন্যগণ তাহাকে ধৰিয়া ভূমিতলে নিক্ষেপ কৰে। এই সংবাদ থানায় পৌঁছিবামাত্র ইনস্পেক্টাৰ নেলসন ১৫ জন কনষ্টেবল সহ তথায় আগমন কৰেন। মিজাৰ্ড পুলিসেৰ সুপাৰিণ্টেণ্ডেণ্টও তথায় উপনীত হন। বহু কনষ্টেবল উপস্থিত হওয়াতে সৈন্যগণ ইনস্পেক্টাৰকে বলে কোন কনষ্টেবল যেন তাহাদেৰ গায়ে হাত না দেয়। তাহাদেৰ কথা অগ্রাহ্য কৰিয়া কনষ্টেবলরা তাহাদিককে ধৰিয়া থানায় লইয়া যায়। থানা হঁতে বহু কৰ্ত্তে সৈন্যদিককে লালবাজাৰ অভিমুখে যখন লওয়া হইতেছিল, তখন ৩ জন ইউৰোপীয়ান পুলিসকে বাধা দেয়। তাহাদিককেও গ্ৰেপ্তাৰ কৰা হয়। লালবাজাৰ থানায় উপস্থিত হওয়ামাত্র একজন সৈন্য পুলিসেৰ হাত ছাড়াইয়া পলায়ন কৰে। তখন বহু সার্জেণ্ট ও কনষ্টেবল তাহাকে ধৰিবাবৰ্জ্য তাহাৰ পশ্চাতে দৌড়িতে আরম্ভ কৰে। অবশেষে অনেক ক্ৰেপে তাহাকে ধৰিয়া হাজতে আবদ্ধ কৰা হয়।

শনিবাৰ দিন ৪ জন সৈন্যকে সৈনিক আইনামুসাৰে শাস্তি দিবাবৰ্জ্য দুৰ্গ মধ্যে প্ৰেৰণ কৰা হয়। ৩ জন ইউৰোপীয়কে পুলিসেৰ কাৰ্য্যে বাধা দেওয়াৰ অপৰাধে কোজদাৰী আদালতে বিচাৰাৰ্হ প্ৰেৰণ কৰা হইয়াছে।

নগেন্দ্র ও হেমেন্দ্র।

Nagendra and Hemendra.

নগেন্দ্র ও হেমেন্দ্র এই দুই ভাইএৰ নাম প্ৰথমতঃ ঢাকাৰ অন্তৰ্গত সাটীৰপাড়ার মোকদ্দমাবৰ্জ্য সংগ্ৰহে জনসাধাৰণেৰ বিদিত হয়।^১ সাটীৰপাড়ার কাহাৰ বাঙীৰ ৱান্না ঘৰ কি গোয়াল ঘৰ হইতে ঠিক স্মৰণ নাই, ইহাৰা স্বল্প বাহিৰ কৰিয়া পুলিসকে দেয়। তাৰ পৰ হইতেই ইহাৰা পুলিসেৰ গোয়েন্দাবৰ্জ্য^২ কৰ্ম পাইয়াছে। ঢাকাৰ ষড়যন্ত্ৰ মোকদ্দমাবৰ্জ্য ইহাৰা সাক্ষী ছিল। ইহাৰ পৰ নগেন্দ্র কেন চট্টগ্ৰাম গিয়াছিল, তাগ জানি না, কিন্তু এই ব্যক্তি প্ৰচাৰ কৰিয়াছে, ইহাকে গুলি কৰিতেই সত্যেন্দ্র নাথ সেন নামক একব্যক্তি নিহত হইয়াছে। ইহাৰই কথাৰ উপৰ নিৰ্ভৰ কৰিয়া পুলিস চট্টগ্ৰামেৰ অনেকৰ শানাতল্লাস কৰিয়াছে, কিন্তু কোথাও নৱহত্যাবৰ্জ্য সাজ সৰঞ্জাম^৩ কিছু পায় নাই। নগেন্দ্র একদিন কলিকাতাবৰ্জ্য গোয়েন্দা পুলিসেৰ

^১ Known.

^২ Spy; informer.

^৩ Tools and implements.

ডেপুটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট বসন্তকুমার চট্টোপাধ্যায়কে লইয়া প্রাতঃকালের ট্রেনে নারায়ণগঞ্জ হইতে ঢাকা যাইতেছিল : সেই ট্রেনে নলিনীরঞ্জন ঘোষের ভ্রাতা বাবু দক্ষিণারঞ্জন ঘোষ ঢাকা যাইতেছিলেন। নগেন্দ্র বসন্ত বাবুকে বলিলে ঐ দক্ষিণারঞ্জনই নলিনী, উহাকে গ্রেপ্তার করুন। দক্ষিণা বাবু বারদী স্কুলের শিক্ষক। পুলিশ দুলাইগঞ্জ ডেসনে দক্ষিণা বাবুকে গ্রেপ্তার করিয়া ট্রেন হইতে মেডিকেল ছাত্রাবাসে লইয়া গেল। সেখানকার ছাত্রগণ এক বাক্যে বলিল, “ইনি নলিনী নহেন।” পুলিশ অগত্য বেলা ৪টার সময় দক্ষিণা বাবুকে ছাড়িয়া দিতে বাধ্য হইল।

নগেন্দ্রের মত গুপ্তচরের^১ কথায় বিশ্বাস করিলে কি ফল হয়, দক্ষিণা বাবুর গ্রেপ্তার ও লাঞ্ছনা তাহা সম্যক রূপে প্রকাশ করিতেছে। ইহার মত গুপ্তচরের জ্বালাতে দেশ অস্থির হইয়াছে, ইহাদের উৎপাতেই দেশে শান্তি স্থাপিত হইতেছে না। ইহার মত লোকেরা এক এক জনার জীবন ভারবহ করিয়া তোলে। কাষেই লোকে হতাশ্বাস হইয়া কাহাকেও না কাহাকে হত্যা করিয়া থাকে। আমাদের পরামর্শ এই এই গুপ্তচরগুলিকে অবিলম্বে তাড়াইয়া দেওয়া হউক।

^১ Spy.

হিন্দু-বিশ্ববিদ্যালয়।

The Hindu University.

ভারত গবর্নমেন্টের শিক্ষামন্ত্রী সার হারকোর্ট বটলার^১ বারাণসী হিন্দু-বিশ্ববিদ্যালয় সম্বন্ধে যে পত্র লিখিয়াছেন তাহা পাঠ করিয়া ইহাই বুঝিয়া য়ে, চ্যান্সেলার যাহা ইচ্ছা তাহাই করিতে পারিবেন। কাহাকে অধ্যাপক নিযুক্ত করিতে হইবে, কাহাকে বরখাস্ত করিতে হইবে, সে ক্ষমতা চ্যান্সেলারেরই থাকিবে। পরীক্ষক নিয়োগের ক্ষমতাও তাঁহাতে বর্ত্তিবে। তাঁহার বিনামূল্যে কাহাকেও ভাইস-চেন্সেলার বা প্রোভোস্ট^২ নিযুক্ত করা যাইবে না। কোন নিয়ম বিধিবদ্ধ করা যাইবে না; কাশীর কোন কলেজকে অঙ্গীভূত^৩ করা হইবে না; কোন নূতন বিষয় অধ্যাপনা করা যাইবে না। তিনি ৫ জনকে সিনেটের সভ্য মনোনীত করিবেন।

চেন্সেলারই হিন্দু-বিশ্ববিদ্যালয়ের একচ্ছত্র^৪ কর্তা হইবেন।

কাশীর বাহিরের কোন কলেজ হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়ের অঙ্গীভূত করা যাইবে না। যেমন হিন্দুকে তেমনই অন্য ধর্মাবলম্বীকেও এই কলেজে ভর্তি করিতে হইবে। হিন্দু ছাত্র ভিন্ন অন্য কাহারও হিন্দু শাস্ত্র পাঠ বা হিন্দু অনুষ্ঠান করিতে হইবে না।

^১ Sir Harcourt Butler.

^২ Provost.

^৩ *Angi-bhūta* : in-corporated.

^৪ *Eka-chatra* : one-umbrella ; single-ruler.

যদি প্রস্তাবকগণ ইহাতে সম্মত হন তবে এক পাণ্ডুলিপি^১ প্রস্তুত করা হইবে। সেই পাণ্ডুলিপি যদি ভারত সচিবের মনোমত হয়, তবে তিনি বিশ্ব-বিদ্যালয় স্থাপনে সম্মতি দান করিবেন। গবর্ণমেন্টও অর্থ সাহায্য করিবেন।

আগামী ২৬এ জুলাই এতদ্বিষয়ের আলোচনার জন্য এলাহাবাদে এক সভা হইবে। সার হারকোর্ট বটলার ও ছোট লার্ট সেই সভায় উপস্থিত থাকিবেন।

^১ Draft.

স্মৃতি সভা।

A memorial gathering.

আগামী শুক্রবার অপরাহ্ন ৫টা ৩০ মিনিটের সময় ৮৬ কলেজ স্ট্রীট ওভারটুন^১ হলে কৃষ্ণদাস পাল স্মৃতিসভার অধিবেশন হইবে। বাবু মহেন্দ্র নাথ রায় এক প্রবন্ধ^২ পাঠ করিবেন; অনেকে বক্তৃতা করিবেন; রাজা কিশোরীলাল গোস্বামী সভাপতি পদে রূত হইবেন।

^১ Overtoun Hall.

^২ Paper : essay.

ডেপুটী ও সব-ডেপুটী নিয়োগ।

Appointment of Deputy and Sub-Deputy Magistrates.

বর্তমান সনে ১০ জন ডেপুটী ও ২৪ জন সব-ডেপুটী নিযুক্ত করা হইবে। নিয়োগের ধারা নিম্নে লিখিত হইল।

ডেপুটীর জন্য ফিনান্সাল ডিপার্টমেন্ট ১ জন ও বোর্ড অব রেভিনিউ ২ জন মনোনয়ন^১ করিবেন। তন্মধ্যে গবর্ণমেন্ট ৩ জন নিযুক্ত করিবেন। প্রেসিডেন্সী বর্দ্ধমান, ঢাকা, রাজসাহী ও চট্টগ্রাম বিভাগের কমিশনারগণ প্রত্যেকে ১ জন করিয়া মনোনয়ন করিবেন, গবর্ণমেন্ট তন্মধ্যে ৪ জনকে নিযুক্ত করিবেন। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের সিন্ডিকেট ২ জন মনোনয়ন করিবেন, গবর্ণমেন্ট তন্মধ্যে ১ জন নিযুক্ত করিবেন।

অর্থাৎ মনোনীত ১২ জনের মধ্যে ৮ জনকে নিযুক্ত করা হইবে। এতদ্ব্যতীত গবর্ণমেন্ট নিজে ২ জনকে নিযুক্ত করিবেন।

সব-ডেপুটীর জন্য ফিনান্সাল ডিপার্টমেন্ট, রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট ও বোর্ড অব রেভিনিউ প্রত্যেকে ২ জন মনোনয়ন করিবেন, গবর্ণমেন্ট তাহাদের মধ্য হইতে ৫ জনকে নিযুক্ত করিবেন। প্রেসিডেন্সী বিভাগের কমিশনারের মনোনীত ৫ জনের মধ্যে ৩ জন, বর্দ্ধমান বিভাগের কমিশনারের মনোনীত ৩

^১ Nomination.

জনের মধ্যে ২ জন, ঢাকা বিভাগের কমিশনারের মনোনীত ৫ জনের মধ্যে ৩ জন, রাজসাহী বিভাগের কমিশনারের মনোনীত ৩ জনের মধ্যে ১ জন চট্টগ্রাম বিভাগের কমিশনারের মনোনীত ৩ জনের মধ্যে ২ জন গবর্ণমেন্ট কর্তৃক নিযুক্ত হইবে। গবর্ণমেন্ট স্বয়ং ৭ জনকে নিযুক্ত করিবেন।

রাজসাহী বিভাগের প্রতি সুবিচার করা হয় নাই। রাজসাহীর ৭ টা জেলার মধ্য হইতে ৩ জনকে মনোনীত করার ক্ষমতা দেওয়া হইয়াছে। আমাদের বিবেচনায় রাজসাহীর কমিশনারকে অন্যান্য ৫ জন মনোনয়ন করিবার ক্ষমতা দেওয়া উচিত ছিল। প্রকৃত কথা এই। প্রতিযোগী পরীক্ষা দ্বারা উৎকৃষ্ট লোকদিগকে ডেপুটী ও সব-ডেপুটীর কার্যে নিয়োগ করিলে শাসন প্রণালীর উন্নতি হইবে। শিক্ষিত যুবকদের প্রাণে ও আশা ও উৎসাহের সঞ্চার হইতে পারে। গবর্ণমেন্ট পরীক্ষা প্রণালী রহিত করিয়া রাজপুত্রদের মনোমত লোকদিগকে রাজকার্যে নিয়োগের যে নিয়ম করিয়াছেন, ইহার ফল ভাল হইতেছে না। ইহার ফলে শিক্ষিত যুবকগণ তোসামোদ^২ শিক্ষা করিতেছে ও কপট ব্যবহার করিতেছে। দেশময় কতগুলি কপট ও তোসামোদকারীর প্রাণুর্ভার হইলে সে দেশের কি কখনও সুগতির সম্ভাবনা আছে?

^১ At least (not less than, *a-nyūn*).

^২ *Tos-āmod* : pleasure-and-gratification, i.e., flattery ; obsequency.

আয়ার্লণ্ডের বিবাদ।

The dissensions in Ireland.

ইংলণ্ডের গবর্ণমেন্ট আয়ার্লণ্ডে স্বায়ত্ত শাসন^১ স্থাপনের জন্য এক আইন বিধিবদ্ধ করিয়াছেন কিন্তু আয়ার্লণ্ডের উত্তর-পূর্বদিগস্থ আলস্টার প্রদেশ সে আইন মানিতে অস্বীকার করিয়াছে। তাহারা বলিয়াছে যদি আইন প্রচলন করিবার চেষ্টা করা হয়, তবে তাহারা যুদ্ধ করিবে। সার এডওয়ার্ড কার্সন ও কাপ্তান ফ্রেইগ আলস্টারের প্রায় ৯০ হাজার লোককে যুদ্ধ করিবার জন্য অস্ত্র সজ্জিত করিয়াছেন।

রক্ষণশীলদল^২ বলিতেছেন, আলস্টার বাদ দিয়া আয়ার্লণ্ডের অপর ৩ প্রদেশে স্বায়ত্ত শাসন আইন প্রচলন করা হউক নতুবা যুদ্ধ অনিবার্য।^৩

রাজা জর্জ এই বিবাদ মীমাংসা করিবার অভিপ্রায়ে গবর্ণমেন্ট পক্ষের প্রধান মন্ত্রী মিঃ এসকিথ ও রাজস্ব মন্ত্রী মিঃ লয়েড জর্জ, রক্ষণশীল দলের নেতা মিঃ বোনার ল ও লর্ড ল্যান্সডাউন, আইরিশ পক্ষে মিঃ রেডমণ্ড ও মিঃ ডিলন এবং আলস্টারের পক্ষে যুদ্ধপ্রিয়ানী সার এডওয়ার্ড কার্সন ও কাপ্তান

^১ Home-rule.

^২ Conservative Party.

^৩ Inevitable.

ক্রেইগকে তাঁহার বকিংহাম প্রাসাদে^১ নিয়ন্ত্রণ করিয়াছিলেন। ইহারা গত মঙ্গলবার রাজপ্রাসাদে উপনীত হইলে রাজা স্বয়ং ইহাদের সহিত সাক্ষাৎ করিয়া বলেন যে, মন্ত্রিসভার কার্য যেমন সংগোপনে নির্বাহ হয় এই মন্ত্রণা সভার কার্যও সেইরূপ গোপনীয় বলিয়া গণ্য করিতে হইবে। কমন্স সভার সভাপতি এই মন্ত্রণা সভার সভাপতির কার্য করিতে আহূত হইয়াছেন। মঙ্গলবার দেড় ঘণ্টা কাল সভার কার্য হইয়াছিল। রাজা স্বয়ং অর্দ্ধ ঘণ্টাকাল সভায় উপস্থিত ছিলেন।

পার্লামেন্ট যে আইন করিয়াছেন, তদুপরি রাজা হস্তক্ষেপ করিয়াছেন, অতএব পার্লামেন্টের ক্ষমতা খর্ব হইয়া গেল, এই ভয়ে ইংলণ্ডে তুমুল আন্দোলনের সূত্রপাত^২ হইয়াছে। উন্নতিশীলদল^৩ কর্তব্য নির্ধারণের জন্য এক সভা আহ্বান করিয়াছেন।

লর্ড সভায় লর্ড কুর্টনে^৪ বলিয়াছেন, এই মন্ত্রণা সভা দ্বারা পার্লামেন্টের ক্ষমতা খর্ব করা হইতেছে। লর্ড কু তদন্তরে বলিয়াছেন মন্ত্রণাসভা আহ্বান করিতে আইন বিরুদ্ধ কোন কার্য করা হয় নাই। তদ্বারা পার্লামেন্টের ক্ষমতা কখনও হ্রাস হইতে পারে না।

পার্লামেন্টের শ্রমজীবী সভ্যগণ^৫ এক সভা করিয়া বলিয়াছেন, রাজা যে মন্ত্রণা সভা আহ্বান করিয়াছেন, তাহাতে পার্লামেন্ট আইনের বিধান নিষ্ফল হওয়ার সম্ভাবনা, অতএব রাজার এই কার্য করা ভাল হয় নাই। শ্রম-জীবীরা বলিয়াছেন, যে দুইজন প্রকৃত পক্ষে রাজদ্রোহী তাহাদিগকে মন্ত্রণা সভার সভ্য নিযুক্ত করা অন্যায় হইয়াছে।

^১ Buckingham Palace.

^২ *Sūtra-pāt* : 'thread-laying ;' beginning.

^৩ Liberal Party.

^৪ Lord Courtenay.

^৫ Labour Members.

তুরুকে নারী জাতির উন্নতি।

The advancement of women in Turkey.

ছয় বৎসর হইল তুরুকে যথেষ্টাচার শাসন^১ প্রণালীর পরিবর্তে নিয়মতন্ত্র প্রণালী^২ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। রাজা যখন যথেষ্টাচারী ছিলেন, তখন জীলোকদিগকে গৃহে অবরুদ্ধ ও উচ্চশিক্ষা হইতে বঞ্চিত রাখাই কর্তব্য বলিয়া নির্দ্বারিত হইয়াছিল। নিয়মতন্ত্র প্রণালী প্রতিষ্ঠিত হওয়ার পর গবর্ণমেন্ট বুঝিয়াছেন, নরনারী উভয় লইয়া জাতি,^৩ এই উভয়ের উন্নতি ব্যতীত

^১ Arbitray rule.

^২ *Niyam-tantra-pranāli* : constitutional rule.

^৩ The race is composed of men and women.

জাতীয় উন্নতি কখনও হইতে পারে না। পূর্বে ধনীরা আপনাদের ঘরের জীলোকদিগকে অন্তঃপুরে শিক্ষা দিবার জন্য ইউরোপীয়া নারীদিগকে শিক্ষয়িত্রী নিযুক্ত করিতেন। তাঁহারা সূচিকর্ম, সজ্জাত ও চিত্র^১ শিক্ষা দিতেন। তুর্কির অভিজাতবর্গ^২ নারীর পক্ষে ইহাই চূড়ান্ত শিক্ষা বলিয়া মনে করিতেন। যে সকল নারীর অবস্থা স্বচ্ছল নহে, তাঁহাদের শিক্ষার জন্য গবর্ণমেন্টের কতকগুলি পাঠশালা ছিল। সেই পাঠশালায় লিখন, পাঠন, ধারাপাত,^৩ সূচিকার্য ও কোরাণ পড়ান হইত। জীলোকদিগকে উচ্চশিক্ষা দেওয়ার প্রয়োজন কেহই অনুভব করিত না। ধনী রমণীদিগকে শোষণপোষাকী^৪ ও গরীব জীলোকদিগকে ধোবার খাতা^৫ ও বাজার খরচের হিসাব রাখার^৬ উপযুক্ত করাই একমাত্র উদ্দেশ্য ছিল। জীলোকদের যে আবার পুত্রকন্যার শারীরিক ও মানসিক উন্নতির চিন্তা করিতে হইবে, জ্ঞাতিকে মহৎ করিবার ভার গ্রহণ করিতে হইবে, ইহা কাহারও মনে উদ্ভিত হইত না। বর্তমান সময়ে জাতীয় উন্নতি দেখিয়া চিন্তাশীল^৭ লোকেরা নারীর উন্নতির সহিত জাতীয় উন্নতি অচ্ছেদ্য সূত্রে আবদ্ধ,^৮ ইহা বুঝিতে পারিয়া তুরুকের নানা স্থানে উন্নত প্রণালীর বালিকা বিদ্যালয় স্থাপন করিতে ছেন। রাজধানী কনষ্টান্টিনোপলে নারীদের জন্য ৩ টি উচ্চ শ্রেণীর বিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। নারীগণ যাহাতে স্বাবলম্বন শিক্ষা করিতে পারেন, অসহায় অবস্থায় পতিত হইলেও যাহাতে পরের গলগ্রহ^৯ না হইয়া জীবিকা অর্জন করিতে সমর্থ হন, এই সকল বিদ্যালয়ে উচ্চ শিক্ষার সহিত তজ্জন্য নানাপ্রকার শিল্পশিক্ষা^{১০} নির্মাণ প্রণালীও শিক্ষা দেওয়া হইতেছে। বর্তমান গবর্ণমেন্টের সর্বাঙ্গিক অসাধারণ কার্য এই যে নারীদের জন্য এক বিশ্ববিদ্যালয় স্থাপন করা হইয়াছে। তথায় ২০০ নারী অধ্যয়ন করিতেছেন। এখানে ইতিহাস, বিজ্ঞান,^{১১} অর্থনীতি,^{১২} স্বাস্থ্যতত্ত্ব,^{১৩} ও শিক্ষাপ্রণালী^{১৪} প্রভৃতি নানাবিদ্যা অধ্যয়ন হইয়া থাকে। নারীদের বিদ্যাশিক্ষার সঙ্গে সঙ্গে তুরুকে এক নব জাগরণের দিন আসিয়াছে। নারীগণ দেশহিতে মন

^১ Sewing, music and painting.

^২ *Abhi-jāta-varga* : 'well-bred-persons'; aristocracy.

^৩ *Dhārā-pāt* : lit. water-fall; name of a book of elementary arithmetic.

^৪ Fond of dress.

^৫ Washing-book.

^৬ Keeping market accounts.

^৭ Thoughtful; prudent.

^৮ Bound by inseparable (threads) bonds.

^৯ Burden round the neck.

^{১০} Artistic things.

^{১১} Science.

^{১২} Economics.

^{১৩} Science of health; hygiene.

^{১৪} Art of teaching.

দিয়াছেন সন্তানদিগকে জগতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ করিবার জন্য প্রাণপণ যত্ন করিতেছেন। জ্বালোকের উৎসাহে পুরুষগণ নব আশা উৎসাহে সজ্জাবিত হইয়া উঠিতেছেন।

¹ Revived.

কোকেন বিক্রয় বন্ধ হয় না কেন ?

Why is not the sale of cocaine stopped ?

কলেজ স্কোয়ার¹ কলিকাতার যে একটি সুবিখ্যাত স্থান ইহা সকলেই স্বীকার করিবেন। ইহার অব্যবহিত পূর্ব দিকে² চিন্তামণি দাসের গলি।³ এই গলির বস্তুর মধ্যে কোকেনের আড্ডা⁴ আছে। ইহা সকলেই জানে, কিন্তু দিন রাত্রি কোকেন বিক্রয়ে কোন বাধা নাই। আবকারীর কর্তারা জয়গোবিন্দলাল নামক এক ব্যক্তিকে কোকেন বিক্রিতে বলিয়া প্রেরণ করেন। কইবল সিং নামক এক ব্যক্তিকে সাক্ষিরূপে হাজির করা হয়। কইবল বলে যখন জয়গোবিন্দকে প্রেরণ করা হয়, তখন সে উপস্থিত ছিল, কিন্তু জেরাতে⁵ বলে কোন রাস্তায় আসামীকে প্রেরণ করা হইয়াছিল তাহা সে জানে না। কিড স্ট্রীট⁶ আদালতের মাজিস্ট্রেট মিঃ কামেল বলেন, আবকারী মোকদ্দমার অনেক আসামীই অপরাধ স্বীকার করে, তবু তাহাদের শাস্তি হয় না।

আবকারী কর্ণচাঁদী মিঃ কল্ল বলেন, কলিকাতার রাস্তায় রাস্তায় কোকেন ফেরি করিয়া বিক্রয় করা হইয়া থাকে।

মাজিস্ট্রেট—মিঃ কল্ল, আমি তাহা জানি না। কিন্তু আপনার এই সাক্ষী ঘটনাস্থলের একশত মাইলের মধ্যে ছিল কি না, সে বিষয়ে আমার মনে সন্দেহ হইয়াছে। এই ঘটনার কথা জানে, এমন কোন সাক্ষী কি উপস্থিত করিতে পারেন না ?

কল্ল এই সাক্ষীই আসামীকে প্রেরণ করিয়াছিল।

মাজিস্ট্রেট—যদি তাহাই হয়, তবে ইহার সাক্ষ্য বিশ্বাসযোগ্য নয়। আসামীর নিকট যে কোকেন ছিল ইহা দেখিয়াছে, এমন সাক্ষী আমি চাই।

কল্ল—রাস্তার মধ্যে নিঃসম্পর্কীয়⁷ সাক্ষী পাওয়া অসম্ভব।

মাজিস্ট্রেট—ঘটনা নিজের চক্ষে দেখিয়াছে, এমন সাক্ষী চাই। কিন্তু এমন সাক্ষী চাই না, যাহাকে ঘটনার পরে উপস্থিত করা হইয়াছে, যে আদত কথা কিছুই জানে না। আমি এই সাক্ষীর কথায় বিশ্বাস করিতে পারি না।

¹ College Square, the academic quarter of Calcutta.

² Immediately to the east of this.

³ Lane.

⁴ Shop ; depôt.

⁵ Under cross-examination.

⁶ Kyd Street.

⁷ Unconnected (with either side) ; impartial.

মাজিস্ট্রেট আসামীকে জিজ্ঞাসা করাতে সে বলিয়াছে, আমার ঘরে একটা টুপি'র মধ্যে কোকেন পাওয়া গিয়াছিল। আবকারীর লোকেরা বলিয়াছিল, সে জন্য আমাকেই নাকি দায়ী হইতে হইবে। সে টুপিটা কাহার তাহা আমি জানি না।

কল্প যদি আমাকে অর্দ্ধ ঘণ্টা সময় দেন, তবে চীফ ইন্স্পেক্টার মিঃ উইলসনকে লইয়া আসিতে পারি। তিনিই এই মোকদ্দমা চালাইতেছেন।

মাজিস্ট্রেট—আসামী বলিতেছে, তাহাকে গ্রেপ্তার করিবার সময় কেন সাহেব উপস্থিত ছিলেন না। মিঃ কল্প, আমি এই সকল কাহিনী বিশ্বাস করিতে পারিব না।

আমি এই মোকদ্দমার কথা কালেক্টরকে জানাইব। আমি আশা করি, এইরূপ কাণ্ড যেন আর না হয়।

কোকেন বিক্রয় হইতেছে অথচ প্রকৃত আসামীধরা পড়িতেছে না কেন, এই মোকদ্দমা কি সেই রহস্য ভেদ করিবে?

সার রমেশচন্দ্র মিত্র।

Sir Ramesh Chandra Mitra.

পনের বৎসর হইল সার রমেশচন্দ্র মিত্র মহাশয় পৃথিবীর কর্মক্ষেত্র পরি-
ত্যাগ করিয়া পরলোকে গমন করিয়াছেন। মহালোকদের আত্মা নূতন
লোকে চলিয়া যায় তাঁহাদের দেহ পঞ্চভূতে^১ মিশিয়া যায় কিন্তু তাঁহাদের
কর্ম ভয়র হইয়া যুগযুগান্তের^২ লোকদিগকে উন্নতির পথে লইয়া যায়। আজ
শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় মহাশয়ের সেই সুবিখ্যাত আদালত অবমান-
নার মোকদ্দমার কথা স্মরণ হইতেছে। হাই কোর্টের জজ নরিস^৩ আদালতের
মধ্যে শালগ্রাম হাজির করিবার হুকুম দেওয়াতে “ব্রাহ্ম পাবলিক ওপিনিয়ান”
এর^৪ সম্পাদক ৬ ভুবনমোহন দাস মহাশয় এক তীব্র মন্তব্য প্রকাশ করেন।
“বেঙ্গলী”^৫ এই ঘটনা উপলক্ষে ইংলণ্ডের নামজাদা^৬ জজ জেফ্রিসের^৭ সঙ্গে
জজিস নরিসের তুলনা করিয়াছিলেন। নরিসের আবেদনে সুরেন্দ্র বাবুর
বিরুদ্ধে আদালত অবমাননার^৮ মোকদ্দমা উপস্থিত হয়। চীফ জজিস সার
রিচার্ড গার্থ, জজিস ম্যাকডোনেল, কনিংহাম, নরিস ও রমেশচন্দ্র মিত্রের

^১ In the five elements.

^২ Of age after age.

^৩ Mr. Justice Norris.

^৪ The newspaper *Brāhmo Public Opinion*.

^৫ *The Bengalee*.

^৬ Notorious

^৭ Judge Jeffries.

^৮ Contempt of Court.

নিকট ঐ মোকদ্দমার বিচার হইয়াছিল। বিচারের পর চারি জন জজ সুরেন্দ্র বাবুকে কারাদণ্ড দিতে মনস্থ করেন। মিত্র মহাশয় তাহার প্রতিবাদ করেন। জজ চতুর্দয় মিত্র মহাশয়কে দলস্থ^১ করিবার জন্য বহু চেষ্টা করিয়াছিলেন। রমেশচন্দ্র তাঁহাদিগকে বলিয়াছিলেন, 'আমি অনেক বিবেচনা করিয়াও যে দণ্ড দেওয়া হইতেছে, তাহাতে সম্মতি দিতে পারিলাম না।' এই স্বাধীনতা, এই বিবেকবশ্যতা^২ রমেশচন্দ্রের জীবনের মহামূল্য সম্পত্তি বঙ্গদেশের জন্য তিনি রাষ্ট্রিয়া গিয়াছেন। বাঙ্গালী সেই সম্পত্তির উত্তরাধিকারী হউন।

সিটি কলেজের ভিত্তি স্থাপন ক্রিয়া সার রমেশচন্দ্র কর্তৃকই অনুষ্ঠিত হইয়াছিল। তিনি তৎপলক্ষে বলিয়াছিলেন, যিঃ আনন্দমোহন বহুর মত ইংলণ্ডে শিক্ষালাভ লোক যখন এদেশের যুবকদের শিক্ষার ভার নিজহস্তে গ্রহণ করিতেছেন তখন আমাদের দেশের শিক্ষিত লোকের দ্বারাই উচ্চশিক্ষা পরিচালন করা সম্ভব। ৩০ বৎসরের বেশী হইল, তিনি এই কথা বলিয়া ছিলেন, আজ বঙ্গের অধিকাংশ যুবকই স্বদেশী অধ্যাপকদের চরণে তলে বসিয়া উচ্চশিক্ষা লাভ করিতেছেন। মিত্র মহাশয়ের ভবিষ্যদ্বাণী^৩ সফল হইয়াছে। তিনি কথার লোক ছিলেন না। তিনি বিশ্বাস করিতেন, বাঙ্গালীর সুপরিচালিত স্কুল কলেজেই ভবিষ্যৎশতাব্দীর^৪ উন্নত শ্রেণীর বাঙ্গালী জীবন গঠিত হইবে। তাই তিনি তাঁহার দুই পুত্রকে সিটি স্কুলে ভর্তি করিয়া দিয়াছিলেন। তাঁহার স্বযোগ্য পুত্র গবর্ণমেন্টের স্টাডিং কাউন্সিল যিঃ বি, সি, মিত্র পিতার ইচ্ছাতেই সিটি স্কুলে ভর্তি হইয়াছিলেন। আমাদের দেশে এমন লোক অনেক আছেন, যাহারা বক্তৃতার কালে বলেন, স্বদেশী উত্তম লোকের নিকট বালকদিগকে শিক্ষার জন্য প্রেরণ করা কর্তব্য, কিন্তু তাঁহারা সর্বত্র বিদেশী লোকের নিকট সন্তানদিগকে শিক্ষার জন্য প্রেরণ করিয়া থাকেন। সার রমেশচন্দ্র যাহা বিশ্বাস করিতেন, মুখে তাহাই বলিতেন; মুখে যাহা বলিতেন, কার্যে তাহাই করিতেন। মিত্র মহাশয় তাঁহার প্রিয় জন্মভূমিকে এই অমূল্য শিক্ষা দিয়া গিয়াছেন। তাঁহার জন্মভূমি এই শিক্ষাকেই দৃঢ়রূপে ধরিয়া থাকুন, মঙ্গলের দ্বার উন্মোচিত হইবে।

গত রবিবার ভবানীপুর সাউথ সুবর্ন স্কুলের^৫ এক ক্ষুদ্র প্রকোষ্ঠে^৬ মহাত্মা রমেশচন্দ্রের স্মৃতিসভা হইয়াছিল। জ্যকিস আশুতোষ চৌধুরী সভাপতির আসন গ্রহণ করিয়াছিলেন। এই সভা একটা রহস্য স্থানে বহু

^১ *Dala-stha* : of their party.

^২ Subordination to Conscience.

^৩ *Bhaviṣyat-vāṇī* : 'future-speech'; 'prophecy.

^৪ *Bhaviṣyat-vamśa* : future generation.

^৫ South Suburban School.

^৬ Small room.

লোককে লইয়া কন্না উচিত ছিল। রমেশচন্দ্রকে এদেশে চিরজীবী করিয়া রাখার জন্য বিধিমতে চেষ্টা করা প্রয়োজন। মতুবা এদেশে “জো হুকুমের”^১ প্রাবল্য হইবে।

^১ H. jo hukm = B. ye ājñā. A slang phrase for “as you order ;” subserviency.

ময়মনসিংহ জেলা বিভাগ।

Partition of the Mymensingh district.

১৭ দিন পরে বঙ্গের গবর্নর ময়মনসিংহ গমন করিবেন। ময়মনসিংহ সহরে দুই দিন বাস করিয়া তিনি টাঙ্গাইল অঞ্চল দর্শন করিতে যাইবেন।

গবর্নর ময়মনসিংহ যাইতেছেন, তাঁহাকে আমাদের বিনীত অনুরোধ এই তিনি স্বয়ং জনসাধারণের মনের ভাব অবগত হইয়া জেলা বিভাগ সম্বন্ধে শেষ কর্তব্য নির্ধারণ করুন। আমাদের একটী বিনীত অনুরোধ এই তিনি মন্ত্রীর কথায় কর্ণপাত না করিয়া বিবেকের কথায় কর্ণপাত করুন।

তাঁহার মন্ত্রিগণ পরামর্শ দিতেছেন, ময়মনসিংহকে দুই ভাগ নয়, তিন ভাগ কর। দুই কি তিন ভাগ করিলে ময়মনসিংহবাসীর উন্নতির যে বিঘ্ন হইবে, তাহাদের যে ক্রেশ হইবে, সে কথা তাঁহারা শ্রবণযোগ্য মনে করেন না। কি করিলে সিবিలిয়ান মাজিস্ট্রেটেরা বেশ আরাধ্যের সহিত কার্য্য নির্বাহ করিতে সমর্থ হইবেন, তাঁহারা সেই দিকটাই দেখেন।

গবর্নরের মন্ত্রিগণ বলেন ময়মনসিংহ খুব মস্ত জেলা, ইহার পরিমাণ ফল ৬,২৪০ বর্গমাইল, লোক সংখ্যা ৪৫ লক্ষ ২৬ হাজার, একজন মাজিস্ট্রেট কি এতবড় জেলা কখনও শাসন করিতে পারে? সুতরাং এক জেলাকে ভাগ করিয়া ২।৩ জেলা করাই কর্তব্য।

কাণে শুনিতে মন্ত্রীদের কথা যুক্তিযুক্ত^১ বলিয়া প্রতীয়মান হয়, কিন্তু যখন বিবেচনা করি, জেলা ভাগ করিলে স্থায়ী ও অস্থায়ী^২ ব্যয় কত বৃদ্ধি হইবে এবং ময়মনসিংহের কত অভাব রহিয়াছে, তখন জেলা ভাগের জন্য এক পয়সা খরচ করিতেও প্ররুতি হইবে না।

ময়মনসিংহে ৪৫ লক্ষ ২৬ হাজার লোকের স্থান বটে, কিন্তু তাহার মধ্যে ৪৩ লক্ষ ১৬ হাজার লোকই নিরক্ষর^৩। ইহা দেখিয়া কি হৃৎকম্প হয় না? ৪৫ লক্ষ ২৬ হাজার লোকের মধ্যে ২ লক্ষ ১০ হাজার লোক লিখিতে পড়িতে পারে। কেবলমাত্র ২৩,৬৬৭ জন ইংরেজী জানে।

^১ Reasonable.

^২ Permanent and temporary ; recurring and non-recurring.

^৩ Nir-akṣar : without letters ; illiterate.

লর্ড কারমাইকেল সরল উদার মন লইয়া^১ বঙ্গদেশে আসিয়াছেন ; বঙ্গদেশের জনসাধারণের মঙ্গল করিবার জন্য তাঁহার প্রাণে প্রবল আকাঙ্ক্ষা । এই মঙ্গল সাধনে যদি তাঁহার গুরুতর শ্রম করিতে হয়, তাহাতে তিনি বিমুখ নহেন । তিনি যদি বিমুখ না হন, তবে মাজিক্টেটরা শ্রম করিতে কাতর হইবেন কেন ? মাজিক্টেটদের শ্রম লাভব করা প্রধান কার্য্য, না ময়মনসিংহের মহামুর্খতা দূর করা প্রধান কার্য্য, ইহাই যদি প্রশ্ন হয়, তবে আমরা বলিব আর যাহা হয় হউক, জ্ঞানালোক^২ বিতরণ করাই সর্বশ্রেষ্ঠ কার্য্য । গবর্নরও যে তাহাই বলিবেন এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । ময়মনসিংহের ৪ লক্ষ মূর্খ লোকের মধ্যে অন্যান্য ৩০ লক্ষ লোককে যত দিন লেখা পড়া শিক্ষা দান না করা হয়, ততদিন মাজিক্টেটদের শ্রম লাভবের চিন্তা মনে করাও পাণ ।

ময়মনসিংহে গ্রামের সংখ্যা ১২ হাজার । সমস্ত ময়মনসিংহ জেলার স্বাস্থ্যের উন্নতির জন্য গবর্নমেন্ট ১৯১২-১৩ সালে ৫২৬ টাকা ব্যয় করিয়াছেন । ১২ হাজার গ্রাম যে জেলায় সে জেলায় বৎসরে ৫২৬ টাকা স্বাস্থ্যের জন্য ব্যয় করা হইয়াছে । ময়মনসিংহের বিশেষতঃ টাঙ্গাইলের গ্রামগুলি ম্যালেরিয়াতে মাদুসের বাসের অযোগ্য হইতেছে । বঙ্গদেশে যে মাস অস্বাস্থ্যকর সময় নয় । কিন্তু এই যে মাসে ময়মনসিংহে ৪ ৬৫৬ লোকের জ্বরে মৃত্যু হইয়াছে । ইহা কি অতি ভয়ঙ্কর ব্যাপার নয় ? গ্রামগুলি জঙ্গলে পূর্ণ হইতেছে, গ্রামের দূষিত জল নির্গমনের পথ নাই, খাল বিল শুকাইয়া যাইতেছে, যদি গবর্নমেন্টের কোষে^৩ অর্থ থাকে, তবে তাহা লোকের প্রাণ রক্ষার জন্য ব্যয় করাই সর্ব-প্রধান কর্তব্য কর্ম্ম । অর্থাভাবে^৪ লোকের প্রাণ রক্ষা করার উপায় অবলম্বন করা যাইতেছে না, সেই সময় জেলা ভাগ করিয়া অর্থ ব্যয়ের চিন্তা করা উচিত কি না, ইহার বিচারের ভার আমরা লর্ড কারমাইকেলেরই উপর প্রদান করিতেছি ।

বিস্তৃত ময়মনসিংহ জেলায় ভীষণ জলকষ্ট উপস্থিত হইয়াছে । গ্রীষ্ম-কালে যখন পানীয় জল দুপ্রাপ্য হয়, তখন ভ্রূণবরের কুলবধুগণ^৫ কাদাজল^৬ কলসীতে পুরিয়া লইয়া যান । লর্ড কারমাইকেল যদি সে দৃশ্য দেখিতেন, তবে তিনি অমনই এই হৃদয় প্রকাশ করিতেন, যত দিন জলকষ্ট দূর না হইবে ততদিন একটা কড়িও অন্য কার্য্যে ব্যয় করা হইবে না । যখন গ্রীষ্মকালে রজা রমণীগণ কলসী কক্ষে ক্রোশান্তর^৭ হইতে জল আনিতে গমন করেন এবং কলসীপূর্ণ জলভার বহনে ক্লান্ত হইয়া রাস্তায় বিশ্রাম করেন, তাহাদের

^১ With a frank and generous mind.

^২ Jñan-ālok : learning-light ; light of learning.

^৩ Treasury.

^৪ Artha-abhāve : for want of money.

^৫ Kula-vadhu : ladies of family.

^৬ Kādā-jal : mud-water ; muddy water.

^৭ Krośa-antar : a kros away ; 2 miles distance.

কাতরমুখ যদি লর্ড কারমাইকেল একবার দর্শন করিতেন, তবে তাঁহার সহৃদয় প্রাণ দুখে বিগলিত হইয়া বলিত, জেলাবিভাগের কথা কেহ মুখে আনিও না।

জনসাধারণের স্বাধীনতা বৃদ্ধি করার নাম যদি স্বশাসন হয়, তবে আমরা বলি সর্বত্রো শিক্ষা, স্বাস্থ্য ও সুপেয় জলের ব্যবস্থা করা কর্তব্য। মন্ত্রিগণ বলেন, জেলা ভাগ না করিলে স্বশাসন অসম্ভব। আমরা বলিতেছি, জেলা বিভাগের সঙ্গে স্বশাসনের কোন সম্পর্ক নাই।

ময়মনসিংহের সমস্ত লোক জেলা বিভাগের বিরোধী। বিরোধী এই জন্য যে জেলা ভাগ করিলে হিতকর কার্য আর সহজে অসম্পন্ন হইবে না। আজ ময়মনসিংহে কলেজের প্রয়োজন, সমস্ত জেলার লোক টাকা সংগ্রহ করিয়া কলেজ সম্ভব করিয়াছে। জেলা ভাগ করিলে অল্প সংখ্যক লোকের দ্বারা এমন বৃহৎ কার্য সম্ভব হইত না। এই একটা দৃষ্টান্ত দ্বারাই প্রমাণ হইতেছে, সমস্ত জেলা এক থাকিলে সংকারণের অসুষ্ঠান করা কেমন সহজ। লর্ড কারমাইকেলকে তাই বারংবার বিনয়ের সহিত বলি, মন্ত্রীদের কথা শুনিয়া যেন ময়মনসিংহের প্রাণে আঘাত না করেন।

গৈলা আদর্শ বালিকা-বিদ্যালয়।

Gaila Model Girls' School.

বিগত ১ই জুলাই বরিশালের জজ মিঃ কেমিয়েন্ড^১ ও মাজিস্ট্রেট মিঃ স্ট্রং গৈলা হাই স্কুল, গৈলা শচীন্দ্র কলেজ, গৈলা আদর্শ বালিকা বিদ্যালয় ও অপর একটি বালিকা-বিদ্যালয়ের পারিতোষিক বিতরণ^২ উপলক্ষে গৈলা গমন করিয়াছিলেন। গৈলা আদর্শ বালিকা-বিদ্যালয় গত বৎসর স্থাপিত হইয়াছে; ইহারই মধ্যে ছাত্রী সংখ্যা ৭৬ জন হইয়াছে। সম্প্রতি এক বাড়ীর বাহির্বাটাতে^৩ স্কুলের কার্য হইতেছে। স্কুলের জন্য শ্রীযুক্ত রামচরণ গুপ্ত, শ্রীযুক্ত আশুতোষ গুপ্ত ও শ্রীযুক্ত বিশ্বেশ্বর গুপ্ত এক খণ্ড জমি^৪ প্রদান করিয়াছেন। ঐ জমি স্কুলের ব্যয়ে বাঁধান হইয়াছে। ১৫০ ছাত্রী পড়িতে পারে এমন গৃহ নির্মাণ হইবে। শ্রীযুক্ত তারিণীচরণ গুপ্ত তাঁহার পত্নী মানিক্যময়ী দেবীর স্মৃতি রক্ষার্থ ঐ গৃহ নির্মাণ কর্পে^৫ ৫০০ টাকা প্রদান করিতে প্রতিশ্রুত হইয়াছেন। বর্তমানে মাসিক ৪০ টাকা চাঁদা আদায় হয়, তদ্বারা স্কুল চলিতেছে। পুরস্কার বিতরণ সভায় গ্রামের জনসাধারণ উপস্থিত ছিলেন। জজ সাহেব সভাপতির

^১ Mr. Cammiade I.C.S.

^২ Prize distribution : *pari-toṣ-pleasing*.

^৩ Outer apartments or court.

^৪ A piece of land.

^৫ *Nirmāṇa-kalpe* : for the purpose of building.

আসন গ্রহণ করেন। পুস্তক, ক্যাসবাক্স,^১ আয়না^২ চিরুণী^৩ পুতুল^৪ প্রভৃতি সুন্দর ও ব্যবহার্য্য বস্তু পুরস্কার প্রদান করা হইয়াছে। স্কুলের অবস্থা দেখিয়া মাজিস্ট্রেট ও জজ উভয়েই সন্তুষ্ট হইয়াছেন। গবর্ণমেন্ট হইতে মাসিক অন্ততঃ^৫ ৫০ টাকা ও গৃহ নির্মাণের জন্য এককালীন সাহায্য আশা করা যাইতে পারে।

^১ E. cash-box.

^২ Mirrors.

^৩ Combs.

^৪ Dolls.

^৫ At least.

বিশ্ববিদ্যালয় সংস্কার, না শিক্ষা সংহার ?

The reforming of the University, or the destruction of education ?

মিঃ আর্চবোল্ড^১ ঢাকা কলেজের প্রিন্সিপাল। তিনি বিশ্ববিদ্যালয় সংস্কার করিবার অভিপ্রায়ে কতগুলি প্রস্তাব লিপিবদ্ধ করিয়া^২ বঙ্গদেশের সমস্ত কলেজের অধ্যাপকদের স্বাক্ষরের জন্য^৩ তাহা প্রেরণ করিয়াছেন। তাহার প্রস্তাবগুলি পাঠ করিয়া আমাদের মনে এই চিন্তার উদয় হইয়াছে, তিনি শিক্ষার উন্নতি করিতে চান, না শিক্ষার পথ সঙ্কীর্ণ^৪ করিতে চান ? তাহার প্রস্তাবগুলির মর্ম্ম পাঠকদের অবগতির জন্য^৫ প্রকাশ করিতেছি।

^১ Mr. Archbold.

^২ Having reduced to writing.

^৩ For signature.

^৪ Narrow ; confined.

^৫ For information.

ছাত্র সংখ্যা হ্রাসের প্রস্তাব।

A proposal to reduce the number of students.

মিঃ আর্চবোল্ড লিখিয়াছেন, ‘ ছাত্র ও শিক্ষকদের মধ্যে যথাযোগ্য সম্পর্ক স্থাপনের চেষ্টা করা কর্তব্য। এই অভিপ্রায় স্থাপনের উদ্দেশ্যে, এক এক বিষয়ের পাঠ লইবার জন্য যত ছাত্র সমবেত হয়, ক্রমশঃ তাহাদের সংখ্যা হ্রাস করা কর্তব্য। কিন্তু বর্তমান সময়ে তাহার বিপরীত ব্যবস্থাই^১ দেখিতে পাওয়া যায়।’

^১ The exactly opposite arrangement.

মিঃ আর্চবোল্ড প্রত্যেক শ্রেণীর ছাত্রসংখ্যা হ্রাস করিবার জন্য ব্যাকুলতা¹ প্রকাশ করিয়াছেন। ব্যাকুলতার কারণ এই যে, বহু ছাত্র হইলে, ছাত্র ও শিক্ষকের যথাযোগ্য সম্পর্ক স্থাপনের ব্যাঘাত² হয়। এই সব কথা আমাদের অসহ্য হইয়াছে³। ইহায়া যথাযোগ্য সম্পর্ক স্থাপনের নামে ছাত্র সংখ্যা হ্রাস করিবার প্রস্তাব করেন, তাঁহাদের যত শিক্ষার শত্রু এদেশে আবহে নাই। আমরা নিশ্চয় বলিতে পারি, মিঃ আর্চবোল্ডের যত লোক ছাড়া কেহই তাঁহার এই ইস্তাহারে⁴ নাম সই⁵ করিবেন না।

ভাল বাড়ী ও তত্ত্বাবধান সর্বশ্রেষ্ঠ কার্য⁶ !

মিঃ আর্চবোল্ড লিখিয়াছেন, “কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রথম ও সর্বাপেক্ষা জরুরী কার্য⁷ হচ্ছে⁸ ছাত্রদের উপর নজর⁹ রাখা ও তাহাদিগকে ভাল ঘরে বাসা দেওয়া। অন্য সব কাজ ফেলিয়া রাখিয়া এই দুই বিষয়ে সকলের আগে বিশ্ববিদ্যালয়ের মনোযোগ দেওয়া কর্তব্য।”

বিশ্ববিদ্যালয়ের সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কর্তব্য সম্বন্ধে মিঃ আর্চবোল্ডের যত অবগত হইয়া আমরা আশ্চর্যগ্ৰস্ত¹⁰ হইয়াছি। Advancement of Learning শিক্ষার উন্নতি সাধন যে বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রধান উদ্দেশ্য, মিঃ আর্চবোল্ড তাহা স্বীকার করেন না। ছাত্রদের উপর গোয়েন্দাগিরি¹¹ করা, তাহাদের বাসের জন্য বড় বড় প্রাসাদ¹² নির্মাণ করাই তিনি সর্বশ্রেষ্ঠ কার্য বলিয়া ঘোষণা করিয়াছেন। নিতান্ত মূর্থ না হইলে কোন অধ্যাপক তাঁহার এই অপূর্ণ মতের সমর্থন করিতে পারিবেন না।

¹ Eagerness.

² Impediment.

³ “All this talk has become beyond our bearing.”

⁴ A. *ishtahār* : advertisement ; circular.

⁵ Signature.

⁶ Good housing and supervision are the most important duties.

⁷ First and most urgent duty.

⁸ i.e., হইতেছে।

⁹ P. *nazar* : looking ; supervision ; surveillance.

¹⁰ *Āścaryya-anu-ita* : astonished.

¹¹ Spying, watching.

¹² Palaces.

কলিকাতার ব্যবহারাজীব ও ডাক্তার।

The lawyers and doctors of Calcutta.

মিঃ আর্চবোল্ড বলিয়াছেন, কলিকাতার কর্মব্যস্ত¹ ব্যবহারাজীব ও ডাক্তার তাঁহাদের ব্যবসাতে যত বড় হউন না কেন,² তাঁহাদের অপেক্ষা

¹ *Karmma-vyasta* : eager for employment ; busy.

² No matter how great they be in their profession.

কলেজের অধ্যাপকেরাই বিশ্ববিদ্যালয়ের কার্য পরিচালনে অধিক দক্ষ।

বিশ্ববিদ্যালয় কেবল শিক্ষক লইয়া গঠিত হয় নাই, ছাত্রও তাহার এক অঙ্গ।¹ ছাত্রদের হিত যেমন শিক্ষকেরা চিন্তা করেন, তাহাদের উকীল ও ডাক্তার অভিভাবকেরাও সেইরূপ করিয়া থাকেন। সুতরাং বিশ্ববিদ্যালয়ের ভার কেবল অধ্যাপকের হাতে ছাড়িয়া দিলে ভাল ফল হইবার আশা নাই। মিঃ আর্চবোল্ড কি এ কথা জানেন না যে, ইংলণ্ডের বিশ্ববিদ্যালয় সমূহের ভার কেবল অধ্যাপকদের উপর ন্যস্ত² করা হয় নাই। লর্ড হেলডেন, লর্ড রোজবেরী, লর্ড কর্জন³ প্রভৃতি অনেকে বিশ্ববিদ্যালয়ের উপর কর্তৃত্ব⁴ করিয়া থাকেন।

¹ Universities are not only composed of professors ; students, too, are a part of them.

² *Ni-asta* : pledged ; invested to ; deposited with.

³ Lord Haldane, Lord Rosebery, Lord Curzon.

⁴ Management ; supervision, কর্তৃ, a doer ; accomplisher.

বিশ্ববিদ্যালয় কেন শিক্ষা দেয় ?

Why do Universities teach ?

মিঃ আর্চবোল্ড লিখিয়াছেন, “ইউনিভার্সিটি ঊডেট নামক যে এক শ্রেণী ছাত্রের উদ্ভব হইয়াছে, তাহার তীব্র প্রতিবাদ করা উচিত মনে করিতেছি।¹ কলেজের সহিত ছাত্রদের সম্পর্ক ছিন্ন হইলে² ছাত্রদের অকল্যাণ হয়, কলেজের অকল্যাণ হয়, চরমে বিশ্ববিদ্যালয়েরও অকল্যাণ হয়।” কিস্মদ্দিন পূর্বে রাজপুত্রেরা কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের বিরুদ্ধে এই অভিযোগ করিতেন যে, “ইহা কেবল পরীক্ষা গ্রহণ করে, শিক্ষাদান করে না।”³ কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় শিক্ষাদানের ব্যবস্থা করিয়াছেন, আর অমনই মিঃ আর্চবোল্ড বলিতে আরম্ভ করিয়াছেন “ইহার তীব্র প্রতিবাদ করা উচিত।” কে না জানে যে কলেজে এম, এ পড়া অসম্ভব হইয়াছে। অতি অসংখ্যক ছাত্রই কলেজে এম, এ ক্রাশে ভর্তি হইতে পারে। বিশ্ববিদ্যালয় এম, এ পড়ার অত্যন্ত সুবিধা করিয়া দিয়াছেন। এজন্যও কি বিশ্ববিদ্যালয়ের নিন্দা করিতে হইবে ?

¹ I think a vigorous opposition should be made to the creation of a class of learners known as “University students.”

² If the relation of students with their college is severed.

³ It only examines, it does not teach.

মিঃ আর্চবোল্ড অধ্যাপকদের নিকট বেশ একটু টোপ^১ ফেলিয়াছেন। বিশ্ববিদ্যালয়ের কর্তৃত্ব ভার প্রিন্সিপাল ও অধ্যাপকদের হস্তে অর্পণ করা উচিত, এই আপাতঃ মনোহর প্রস্তাব^২ উপস্থিত করিয়া তিনি অনেক গর্হিত^৩ ও অনিষ্টকর প্রস্তাবে অধ্যাপকদের সম্মতি গ্রহণের চেষ্টা করিয়াছেন। এই চতুরতা বুঝিতে কোন অধ্যাপকেরই এক মুহূর্ত সময় লাগিবে না।^৪

মিঃ আর্চবোল্ড রমণা হইতে পত্র লিখিয়াছেন, অধ্যাপকগণ তাঁহার প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান^৫ করিয়া রমণায় পাঠাইয়া দিবেন তাহাতে আর কোন সন্দেহ নাই।^৬

শিক্ষা সংহারের জন্য চারিদিকে যে আয়োজন হইতেছে, তাহা দেখিয়া আমরা বড় চিন্তাকুল হইয়াছি।^৭

^১ Bait.

^২ *Āpātah manas-har prāstāv* : at present enticing proposal—proposal which pleases at first hearing.

^৩ *Garhita*, (from *garha*, to censure) blamable.

^৪ It will not take any professor a moment to understand this deceitful proposal.

^৫ *Prati-ākhyān* : refusal.

^৬ “Mr. Archbold has written his circular from a place called Ramṇā. Teachers will reject his proposals and will send it to Ramṇā; of that we have no doubt.” *Ramṇā* is the new city at Dacca built for the capital of Eastern Bengal and Assam.

^৭ We are rendered anxious by seeing the arrangements made on every side for the destruction of education.

৩৫০ ভারতবাসীর দশা।

The condition of 350 Indians.

৩৫০ ভারতবাসী কোমাগাটা জাহাজে কানাডা যাত্রা করিয়াছিল, এক মাসের পর জাহাজ কানাডার নিকট উপস্থিত হইয়াছিল, কিন্তু গবর্ণমেন্টের আদেশে জাহাজ তীরে ভিড়িতে^১ পারিল না। কানাডার ভারতবাসিগণ স্বদেশীয়দিগকে জাহাজ হইতে নামাইবার জন্য কত চেষ্টা করিলেন সকল চেষ্টা ব্যর্থ^২ হইল। অবশেষে বিচারদালতের শরণাপন্ন^৩ হইলেন। বিচারকেরা বলিলেন, ভারতবাসিগণ যে জাহাজে স্বদেশ হইতে যাত্রা করিয়াছিল, সেই জাহাজে কানাডা আইসে নাই, অতএব আইনের বিধান অনুসারে তাহাদিগকে জাহাজ হইতে অবতরণ^৪ করিতে দেওয়া হইবে না।

^১ To draw near ; moor.

^২ *Vi-artha* : without result.

^৩ *Saran-ā-pād-na* : refuge-adopting, taking refuge.

^৪ *Ava-taran* : descending ; cf *avatār*.

কানাডার আদালত হুকুম দিয়াছেন, ৩৫০ জন যাত্রী লইয়া কোমাগাটা জাহাজ পুনরায় চীন দেশে প্রত্যাবর্তন^১ করুক। কিন্তু কোমাগাটা জাহাজ সে হুকুম তামিল^২ না করিতে শতাধিক সশস্ত্র পুলিশ জাহাজখানাকে তাড়াইয়া দিবার জন্য গত রবিবার জাহাজে উঠিবার চেষ্টা করিয়াছিল। ভারতবাসিগণ যে বাহা হাতে পাইয়াছিল তাহা লইয়া সশস্ত্র পুলিশকে আক্রমণ করে। পুলিশের বড়কর্তা^৩ ও আরও অনেক পুলিশ আহত হইয়া প্রস্থান করিয়াছে।

পুলিসের পরাজয় সংবাদ পাইয়া গবর্নমেন্ট “রেনবো” নামক যুদ্ধ জাহাজের অধ্যক্ষের^৪ উপর এই হুকুম দিয়াছেন যে নৌ-সৈনিকগণ কোমাগাটা জাহাজ আক্রমণ করিয়া ভারতবাসীদিগকে “এশ্বেস অব জাপান” নামক জাহাজে ধরিয়া আনিবে এবং ৩৫০ জন ভারতবাসী লইয়া “এশ্বেস অব জাপান” চীন দেশাভিমুখে যাত্রা করিবে।

এই ধরাধরি ব্যাপারটা কি ভাবে নির্বাহ হইয়াছে, সে খবর আমরা পাই নাই। তাহার যে সহজে বর্ণীভূত হইবে, তাহা মনে হয় না। যাহা হউক রক্তগঙ্গা^৫ প্রবাহিত না হইলেই ভাল।

একদিকে রণের আয়োজন হইয়াছে, অপর দিকে নির্বাসনের হুকুম অমান্য করাতে জাহাজের কাপ্তান ও যিনি জাহাজ ভাড়া করিয়াছিলেন, তাঁহার বিরুদ্ধে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা হইবে। যাত্রিগণ বলিতেছে, তাহাদের আহার সামগ্রী^৬ নাই, হংকং ফিরিয়া যাইতে এক মাস সময় লাগিবে, তাহাদের আহার সামগ্রী না দিলে তাহারা জাহাজ ছাড়িতে দিবে না। জাহাজের কাপ্তান বলিতেছেন, জাহাজে খাদ্য সামগ্রী নাই, আহার না পাইলে যাত্রিগণ বিদ্রোহী হইবে। অতএব কানাডা গবর্নমেন্ট যদি আহার সামগ্রী দেন, তবে তিনি জাহাজ ছাড়িতে^৭ পারেন। কানাডা গবর্নমেন্ট বলিতেছেন, তাহারা আহার সামগ্রীর বন্দোবস্ত করিতে পারিবেন না।

জাহাজের মধ্যে বালক রক্ত অনেক আছে; আহার সামগ্রী না পাইলে ইহারা কানাডার তীর হইতে এক পদও নড়িবে না,^৮ এই বলিয়া জেদ করিয়াছে।

^১ *Prati-ā-vartān* : re-ad-vert, i.e., return.

^২ P. Obeying, accomplishing.

^৩ *Bara-kartā* : Chief leader.

^৪ *Adhi-akṣa* : ‘over-seer,’ i.e., commander. [*adhas*=sub; *adhi*=super.]

^৫ *Kṣata-deha* : (with) scarred bodies : (bahu-vrīhi samāsa).

^৬ *Rakta-gaṅgā* : ‘blood-river,’ river of blood, blood-shed.

^৭ Materials for food.

^৮ To loose, unmoor.

^৯ “Will not stir a foot”.

ব্রোঁসৈন্য ও শিক্ষাভ্রীর সংগ্রামের পরিণতি কি হইবে, তাহা চিন্তা করিয়া অনেকে উদ্বিগ্ন হইয়াছেন। ব্রিটিশ সাম্রাজ্যে ভারতবাসীর লাক্ষনা দেখিয়া অনেকে উত্তপ্ত হইয়া উঠিতেছেন ইহার ফল কি হইবে, তাহাও জানি না।

আমাদের পরামর্শ এই যে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সর্বত্র কানাডা ও অক্টোনিয়া, নিউজিল্যান্ড ও দক্ষিণ আফ্রিকার বাসিন্দারা^১ যেমন অবোধে^২ যাতায়ত করিতে পারে, ভারতবাসীরও ঠিক তদ্রূপ অধিকার থাকা চাই। ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সমস্ত স্থানের লোক ভারতবর্ষে আসিয়া যাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারে, ভারতবাসী কেন তাহাদের দেশে যখন ইচ্ছা তখন যাইতে পারিবে না। ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সমুদয় দেশের লোক ভারতবর্ষে জজ মাজিস্ট্রেট হইতেছে, বাণিজ্য ব্যবসায় করিয়া লক্ষপতি^৩ হইতেছে, ভারতবাসী কখনও এমন কথা বলে নাই, ‘উহারা আমাদের দেশে আইসে কেন?’ ভারতবাসী যে উদারতা^৪ মহানুভবতা^৫ দেখাইতেছে, ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের সমস্ত দেশের লোক ভারতবাসীর প্রতি সেইরূপ উদারতা প্রদর্শন করুক, ভারতবাসী ইহাই চায়। এই উদারতা দূরে থাকুক, ভারতবাসীর প্রতি ভদ্র ব্যবহারও করা হইতেছে না। ভারতবাসীকে অমুদার হইতে শিক্ষা দেওয়া কি ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের মজলের কারণ হইবে? আমরা সকলকে এই কথা চিন্তা করিয়া দেখিতে অনুরোধ করি।

^১ *P. bāshindah* : resident, native.

^২ *A-bādhe* : without impediment.

^৩ *Lakṣa-pati* : ‘lakh-lords,’ millionaires.

^৪ Generosity.

^৫ Magnanimity.

ঢাকায় গোয়েন্দা হত্যা।

The Murder of an Informer at Dacca.

বকল্যাণ্ড বান্দ^১ ঢাকার নদীতীরবর্তী অতি মনোহর রাজপথ। শত শত লোক—বালক রক্ত যুবক এতিদিন সান্ধ্য সময়ের সেবনের জন্য^২ এই স্থানে সমবেত হন। বহু পুলিশ গুপ্ত বেশে^৩ ও প্রকাশ্য বেশে^৪ ভ্রমণ করিতে করিতে জনসাধারণের গতি বিধি পর্য্যবেক্ষণ^৫ করে; এমন জনপূর্ণ স্থানে গত রবিবার সন্ধ্যা ৭ ঘটিকার সময় রিভলভারের গুলিতে রামদাস নামক এক গুপ্তচর^৬ নিহত হইয়াছে। ১৯এ জুন সন্ধ্যার পর পুলিশের গুপ্তচর নগেন্দ্র

^১ The Buckland Bund.

^২ To enjoy the evening breeze.

^৩ In disguise.

^৪ Lit. ‘overt costume,’ i.e., uniform.

^৫ *Pari-ava-ikṣan* : scrutiny.

^৬ Spy.

নাথ রায় সত্যেন্দ্র ও বিজয় নামক দুই যুবকের সহিত চট্টগ্রামের প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া যাইতেছিল; তখন গুলির আঘাতে সত্যেন্দ্র হত হয়। ঠিক তাহার এক মাস পরে ১৯এ জুলাই সন্ধ্যার পর পুলিশের গুপ্তচর রায় দাস কন্ঠেবল শরৎ সমাদ্দার গোয়েন্দা-পুলিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট বাবু বসন্তকুমার চট্টোপাধ্যায়ের সহিত যখন বকল্যাও বাঁধ দিয়া যাইতেছিল তখন গুলির আঘাতে রায়দাস নিহত হইয়াছে। নগেন্দ্র তখন তথায় উপস্থিত ছিল কি না জানি না, কিন্তু সে যে সে দিন ঢাকায় ছিল, তাহা জানা গিয়াছে।

রবিবার সন্ধ্যাকাল সুরম্য নদীতীরে বহু জনতা। ঢাকার প্রসিদ্ধ ধনী রূপবাবুর বাটীর সম্মুখে হঠাৎ রিভলভারের আওয়াজ হইল—এক দুই করিয়া সাতবার আওয়াজ হইল—লোকে প্রাণভয়ে ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল। ৩টা গুলি রায়দাসের দেহে বিদ্ধ হইল—একটা ক্ষত্রে, একটা বুকে, একটা হাটুতে বিদ্ধ হইল, রায়দাস তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া প্রাণত্যাগ করিল। শরৎ সমাদ্দার বাবু বসন্তকুমার চট্টোপাধ্যায়ের সঙ্গে সঙ্গে ফিরিত, সে আততায়ী^১ হাত ধরিল। আততায়ী তাহার কপাল লক্ষ্য করিয়া গুলি করিল, গুলি কপালে বিদ্ধ হইল না কিন্তু কপালের চর্খ দঙ্ক করিয়া^২ চলিয়া গেল। শরৎ আতঙ্কে ধরলীতলে পতিত হইল—আততায়ী পলাইয়া গেল। বসন্ত বাবু তখন এক লক্ষে বাঁধের উপর হইতে বৃড়ীগঙ্গা^৩ নদীতে পড়িয়া প্রাণ বাঁচাইলেন। আততায়ীর পশ্চাদ্ধাবিত^৪ হইবার আর কেহ ছিল না, যে যাহার প্রাণ লইয়া পলাইয়া যাইতেছিল স্মরণে আততায়ী নির্বিক্সে চলিয়া গেল।

জনরব এই, আততায়ীরা সংখ্যায় ৬ জন ছিল। তাহাদের ৩ জনের হাতে রিভলভার, ৩ জন খালি হাতে ছিল। তাহারা কোন্ দিকে গেল, কেহই তাহা বলিতে পারে না।

নিহত গুপ্তচর রায়দাসের ইতিবৃত্ত^৫ প্রকাশিত হইয়াছে। তাহার প্রকৃত নাম উমেশচন্দ্র দে, নিবাস ময়মনসিংহ জেলার অন্তর্গত নেত্রকোণা।^৬ উমেশ গোলোকপুরের জমিদার কুমার উপেন্দ্রচন্দ্র চৌধুরীর বাড়ীর বাজার-সরকারী^৭ কর্তৃক করিত। তাহার পিতার ব্যবসা তাই।

১৯০৬ সালে কুমার বাহাদুরের ৬।৭টা বন্দুক চুরি হয়। উমেশের উপর সন্দেহ হওয়াতে সে গোলোকপুর হইতে পলায়ন করিয়া মাণিকগঞ্জের

^১ Assassin.

^২ Scorching.

^৩ Buri Gangā : the river which runs under Dacca.

^৪ Pa'scāt dhāvita : pursuing.

^৫ Iti-vṛtta : 'this description,' history.

^৬ Netrokona, a subdivision of Mymensingh.

^৭ Bāzār-Sarkār : steward, caterer.

নিরাশ্রয় জনের প্রতিপালক^১ বাবু রজনীকান্ত বসাকের বাটীতে নাম বদলাইয়া আশ্রয় গ্রহণ করে। উমেশ এই সময় রামদাস নামে পরিচিত হয়।

রামদাস যখন মাণিকগঞ্জে বাস করিতেছিল, তখন কেদারপুরে খুব বড় ডাকাইতি হয়। রামদাসের উপর পুলিশের সন্দেহ হইয়াছিল। রজনী বাবুর মুক্তার সাহায্যে পুলিশ রামদাসকে গ্রেপ্তার করে। কিন্তু প্রমাণাভাবে^২ তাহার বিরুদ্ধে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা হয় নাই।

গত ফেব্রুয়ারী মাসে সে ময়মনসিংহ উপস্থিত হয়। তখন সে পুলিশের গুপ্তচর হইয়াছে—তাহার বিরুদ্ধে বন্দুক চুরীর অভিযোগ প্রত্যাহার^৩ করা হইল।

রামদাস ফরিদপুর ষড়যন্ত্র মোকদ্দমায় আসামী শ্রেণীভুক্ত হইয়া পুলিশের বিশেষ সাহায্য করিয়াছিল। এই মোকদ্দমা প্রমাণাভাবে প্রত্যাহৃত^৪ হওয়ার পর রামদাস কলিকাতার গোয়েন্দা পুলিশের দলভুক্ত হয়।

চট্টগ্রামের হত্যাকাণ্ডের পর বাবু বসন্তকুমার কলিকাতার কতিপয় গোয়েন্দা ও রামদাস গুপ্তচরকে লইয়া ঢাকায় গিয়াছিলেন। রামদাস ঢাকা হইতে প্রাণ লইয়া ফিরিতে পারিল না।

পুলিস হত্যাকারীকে ধরিবার জন্য নানা প্রকার চেষ্টা করিতেছে। তাঁতীবাজারের হোমিওপ্যাথি^৫ স্কুল ও তাহার ছাত্রাবাস তল্লাস করা হইয়াছে। ঐ স্কুলের ৬ জন ছাত্রকে গ্রেপ্তার করা হইয়াছিল, ২ জনকে তৎক্ষণাৎ আর ৪ জনকে পরদিন মুক্তি দেওয়া হইয়াছে।

ঢাকার ইন্সপেক্টার ব্রজবিহারী বর্ধনের আরদালীর^৬ কথা উপর নির্ভর করিয়া ঢাকা কলেজের দ্বিতীয় বার্ষিক শ্রেণীর ছাত্র^৭ রসিকরঞ্জন ভট্টাচার্য্য, বরেন্দ্রচন্দ্র গাঙ্গুলী ও কুমিল্লানিবাসী রেবতী নামক এক যুবককে গ্রেপ্তার করা হইয়াছে। আরদালী বলিয়াছে, রবিবার বৈকালে সে ঐ তিন জনকে জেনারেল পোষ্টাফিসের নিকট দেখিয়াছিল। রেবতীর উপর পুলিশের নজর বহুদিন হইতে ছিল। তাহার সঙ্গে রসিক ও বরেন্দ্রকে দেখিয়া তাহাদিগের ৩ জনকেই হাজতে আটকাইয়া রাখা হইয়াছে।

কলিকাতা চট্টগ্রাম, ঢাকা ময়মনসিংহ প্রভৃতি নানা স্থানে যে প্রণালীর নরহত্যা হইয়াছে, ইহা বঙ্গদেশে এক অভিনব ব্যাপার। এই নরহত্যার কারণ নির্ণয় করিয়া তাহা দমনের চেষ্টা করা অতি প্রয়োজন। নরহত্যা দ্বারা কাহারও কখনও মঙ্গল হয় না।

^১ That patron of the homeless.

^২ *Pramāna-a-bhāve* : for want of proof.

^৩ *Prati-ā-hār* : with-draw-al.

^৪ *Prati-ā-hṛta* : withdrawn.

^৫ E. Homœopathy.

^৬ E. Orderly.

^৭ Student of the second-year class.

লেডী হার্ডিংএর স্মৃতিরক্ষা ।

The commemoration of Lady Hardinge.

যিনি জনপ্রিয় রাজপ্রতিনিধি লর্ড হার্ডিংএর সহধর্মিণীরূপে নানাবিধ সদমুঠানে^১ নিযুক্ত ছিলেন, যিনি সতী সাধী জীৱনপে অপূর্ব ধৈর্য্য সহকারে^২ আহত স্বামীর সেবা করিয়াছিলেন, যাহার মন হাম্পাতালের দরিদ্র রোগীদিগের জন্য কাঁদিয়া উঠিত, যিনি দিল্লীনগরীতে মহিলাদিগের জন্য চিকিৎসা-বিদ্যালয় স্থাপন করিয়া ভারতে জীৱিকিৎসকের অভাব ঘুচাইবার জন্য সচেষ্ট হইয়াছিলেন, যাহার ইঞ্জিতে স্বনামধন্য^৩ ডাক্তার মিস্ বামিনী সেন ডাক্তারিণ হাম্পাতালে নিযুক্তা, যিনি রাজপ্রতিনিধির গৃহে গৃহিনী ও রাজকাৰ্য্যে পরামর্শদাত্রী ছিলেন তাঁহার অকস্মাৎ পরলোক গমনের বার্তা সকলকে বিষাদ-সাগরে নিমজ্জিত করিয়াছে ।

শীঘ্রই নানাহানে শোক-সভার অধিবেশন হইবে এবং স্মৃতি রক্ষার নানারূপ প্রস্তাব হইবে । লর্ড হার্ডিংএর পূর্বপুরুষ পিতামহ যখন ভারতে রাজপ্রতিনিধি ছিলেন, তখন ভারতবাসীর শিক্ষা বিস্তারের জন্য শতাব্দিক বঙ্গবিদ্যালয় প্রতিষ্ঠা করিয়াছিলেন, সেই হার্ডিং বঙ্গবিদ্যালয় সমূহ এককালে সহস্র সহস্র শিক্ষার্থীকে জ্ঞানের আলোক প্রদান করিত । আমরা আশা করি, বঙ্গদেশের নানাহানে লেডী হার্ডিংএর স্মৃতি রক্ষার জন্য লেডী হার্ডিং বালিকা বিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হইবে এবং উপযুক্ত ছাত্রীদিগকে বৃত্তি প্রদান করিয়া উচ্চ শিক্ষার পথ প্রশস্ততর^৪ করিয়া দেওয়া হইবে । বঙ্গদেশের একমাত্র মহিলা কলেজ বেথুন বিদ্যালয়ে লেডী হার্ডিংএর নামে বিজ্ঞান বিভাগ^৫ খোলা হইবে এবং লেডী হার্ডিংএর নামে অধ্যাপক নিযুক্ত করা হইবে ।

আমরা এই প্রস্তাবের সমর্থন করিবার জন্য সমুদয় দেশবাসীকে আহ্বান করিতেছি । আশা করি গবর্নমেন্ট, শিক্ষা বিভাগের ডিরেক্টর মিঃ হর্নেল, কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাইসচ্যান্সেলার ডাঃ সর্কাধিকারী প্রভৃতি এই প্রস্তাবটি যাহাতে বিফলে না যায় তাহার চেষ্টা করিয়া লেডী হার্ডিংএর স্মরণ ও স্মরণ রক্ষা করিবেন ।

শ্রীমুখময় দাস গুপ্ত,

কাকিনা ।

^১ *Sat-anu-sthān* : good institutions.

^২ With unequalled patience, fortitude (dhīr).

^৩ i.e., *nij nāme praśamsanīyā* : 'laudable in her own name,' 'herself a distinguished person,' as opposed to one who is the wife or daughter of a distinguished person.

^৪ *Praśasta-tar* : wider, more open.

^৫ Science Department.

সমুদ্র যাত্রা ।

Sea-voyage.

সময়চাপি সাধুনাং

প্রমাণং বেদবদ্ভবেৎ ।

সমুদ্রযাত্রা সম্বন্ধে যীমাংসা করিতে হইলে শাস্ত্রে সমুদ্র পার হওয়া সম্বন্ধে কি লিখিত আছে জানা কর্তব্য । ভিন্ন ভিন্ন পণ্ডিতগণের বিচার দেখিলে জানা যায় যে কেবল মাত্র এক বচনের উপর এই তর্কের ভিত্তি স্থাপিত । সে বচন ব্রহ্মারদীয় পুরাণে দেখিতে পাওয়া যায় এবং তাহার পাঠ এইরূপ ।

সমুদ্রযাত্রাস্বীকারঃ কমণ্ডলুবিধারণম্ ।

ইমান্ ধর্যান্ কলিযুগে বর্জ্যানাহর্যনৌষিণঃ ।

[২২ শ অধ্যায়—১৩--১৬]

কেহ কেহ বলেন “সমুদ্রযাত্রা” পদটিতে লিপি-প্রমাদ^১ ঘটিয়াছে, ইহা হওয়া উচিত—“সমুদ্রযাতুঃ” এই পাঠান্তর^২ হেতুই তর্কের উৎপত্তি । প্রথম পাঠের অর্থ এই যে সমুদ্রযাত্রারূপ ধর্ম গ্রহণ বর্জন করিবে, সমুদ্রযাত্রা এব ধর্ম স্বীকারঃ (গ্রহণং) বর্জ্যম্ । সমুদ্রযাত্রা পদ দ্বারায় ত্রুত বিশেষকে উল্লেখ করিতেছেন^৩ । দ্বিতীয় পাঠের অর্থ আমি কোন পণ্ডিত প্রবরের^৪ বিচার হইতে উদ্ধৃত^৫ করিতেছি । তাহার মতে এ পাঠের অর্থ এই যে “সমুদ্রযাত্রাকারীর স্বীকার অর্থাৎ সমাজে গ্রহণ * * বর্জন করিবে ।” এই দুই পাঠ ও অর্থভেদ দেখিলে কোথায় লিপি প্রমাদ ঘটিয়াছে বুঝিতে মুহূর্ত্তেক বিলম্ব হয় না । “স্বীকার” অর্থে সমাজে গ্রহণ কিরূপে হয় ? যদিই হইল, “স্বীকার” কি প্রকারে বর্জন করা যাইতে পারে ।^৬ কমণ্ডলু ধারণ রূপ ধর্ম বর্জন করা যাইতে পারে ; দ্বিজগণের পক্ষে অসমর্থের সহিত বিবাহ রূপ ধর্ম (আচার) বর্জন করা যাইতে পারে, কিন্তু স্বীকার (সমাজে গ্রহণ) রূপ ধর্ম কিরূপে বর্জন করিতে পারা যায় ? সমুদ্রযাত্রা অর্থাৎ সমুদ্র পার হইয়া দেশান্তর যাওয়াও ধর্ম বা আচার হইতে পারে না । সমুদ্রপথে

^১ The foundation of this dispute.^২ Slip of the pen.^৩ *Pāṭha-antar* : other reading, different version.^৪ “By the word *Samudra-yātrā* he means a particular vow (and not sea-voyage).”^৫ *Pra-var* : very eminent.^৬ Quote, extract.^৭ “Even if it were so, how can an ‘acceptance’ become relinquished, abandoned ?”

দেশান্তরে যাতায়াত নিষিদ্ধ করা উদ্দেশ্য হইলে, প্রকৃষ্ট ভাবেই^১ লেখা থাকিত যে সমুদ্রপথে যাতায়াত নিষিদ্ধ কর্ম এবং সে প্রকার গমনকারীকে বর্জন করিবে। স্মরণ রাখিতে হইবে যে, শাস্ত্রকার লিখিয়াছেন “ইমান্ ধর্মান্ বর্জ্যান্”,—এই সমস্ত ধর্ম বা আচার বর্জন করিবে। অধিকন্তু এ প্রকার অর্থ করিতে হইলে ভাষার গোলযোগ ঘটে^২। স্বীয় মত সমর্থন ভিন্ন এ প্রকার কুট অর্থের কোন প্রয়োজনতা দৃষ্ট হয় না। ফলতঃ এ অর্থ সম্ভবপর নহে। কিন্তু সমুদ্রযাত্রা রূপ ধর্ম স্বীকার (গ্রহণ) করিবে না অর্থ করিলে বচনের অর্থ^৩ থাকে এবং কোন প্রকার গোলযোগও উপস্থিত হয় না। উভয় মধ্যে ইহাই সরল ভাষার সরল ব্যাখ্যা^৪ এবং সমুদ্রযাত্রা রূপ ব্রতই যে এ স্থলে উদ্দিষ্ট হইয়াছে সে বিষয় কোন সন্দেহ থাকে না। প্রয়োজন ব্যতিরেকে দ্বিতীয় পাঠ স্বীকার করিবার কোন কারণ দেখি না। শব্দ-কম্পদ্রুম^৫ প্রভৃতি অপরাপর প্রকাশিত গ্রন্থেও “সমুদ্রযাত্রা” পাঠ দেখা যায়। লিপি প্রমাদ আপত্তি চলে না। যদিও ব্যাকরণার্থে লিপি প্রমাদ বা অপর কোন কারণ বশতঃ দ্বিতীয় পাঠ শ্রেয়স্কর বিবেচনা করা যায় তথাপি পূর্বোল্লিখিত অর্থ সমর্থন করা যায় না। সমুদ্রযাত্রাকারী অর্থে সমুদ্র পার হইতে প্রত্যাগত ব্যক্তিকে কিরূপে বুঝাইতে পারে^৬? বরং সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে যে কেবল সমুদ্রযাত্রা সম্পন্ন করিয়া সমুদ্রে গিয়া পুনরায় প্রত্যাগত হইয়াছে। সমুদ্রে গিয়া জলধিগর্ভে^৭ প্রাণ বিসর্জন দেওয়া সমুদ্রযাত্রার উদ্দেশ্য ব্রত ছিল। কিন্তু যদি এই ব্রত স্বীকারী কোন ব্যক্তির মৃত্যু না ঘটে বা যে কোন কারণ বশতঃ সেই ব্যক্তি প্রাণ বিসর্জন না করিয়া সমাজে প্রত্যাগত হয়, তাহাকে সমাজে গ্রহণ করিবে না ইহাই বচনের অর্থ হইবে। শাস্ত্রে সমুদ্রযাত্রার উল্লেখ বিরল, কিন্তু যেখানেই উল্লেখ আছে সেইখানেই, অন্যতর বিশেষ কারণ উপস্থিত না থাকিলে, সমুদ্রযাত্রা পদে ব্রতার্থে বা প্রায়শ্চিত্তার্থে সমুদ্রযাত্রা বুঝাইবে^৮। কেবল ব্রাহ্মণের এই প্রায়শ্চিত্তে অধিকার ছিল, অপর জাতির অধিকার ছিল না। এই জন্যই উল্লেখ আছে যে

^১ In explicit fashion.

^২ A confusion of language results.

^৩ *Anu-ay* : logical sequence.

^৪ Simple explanation of a simple phrase.

^৫ *Sabda-kalpa-druma* : “the plenty-tree of words” ; the name of a famous Sanskrit dictionary (The *kalpa-vṛkṣa* or *kalpa-taru* is the tree of plenty in Indra’s heaven, of which frequent mention is made in talk and literature.)

^৬ “How can ‘a traveller to the sea’, be construed as a person returned from crossing the sea ?”

^৭ *Jaladhi-garbha* : the depths of the ocean.

^৮ You must construe *samudra-yātrā* in the sense of a vow or penance.

“দ্বিজস্যাকৌ তু নৌযাতুঃ শোধিতস্যাপি সংগ্রহঃ” বা “দ্বিজস্যাকৌ তু নির্য্যাণং শোধিতস্যাপি সংগ্রহঃ।” *

* সমুদ্রযাত্রা ব্রতস্বীকারী গৃহসংসার পরিত্যাগ করিয়া কিছুকাল নির্দিষ্ট নিয়মানুসারে সমুদ্রকূলে বাস করিতেন। তদন্তর জলপ্রবেশপূর্বক প্রাণ বিসর্জন দিতেন। অনশন,¹ মহাপ্রস্থান² ইত্যাদির মত ইহা মরণাত্তিক ব্রত।³ বৃহস্পতির পুত্রের⁴ উক্ত শ্লোকসমূহে এই সকল একত্র উল্লিখিত আছে।

সমুদ্রপথে দেশান্তরে যাতায়াত কোথাও নিষিদ্ধ নাই। সমুদ্রপথে বা জলযানে⁵ গমনাগমনের কথা সর্বত্র পাওয়া যায়। মহাভারত, পুরাণাদি, সংহিতাদি⁶ শাস্ত্রগ্রন্থের নানা স্থানে ইহার পরিচয় পাওয়া যায়। মনুসংহিতার⁷ সামুদ্রিক ব্যবসায়ের⁸ উল্লেখ দেখা যায়। যে বিষয়ে এ প্রকার ভূরি ভূরি প্রমাণ রহিয়াছে তাহা কখনও নিষিদ্ধ কর্ম হইতে পারে না। ঐতিহাসিক প্রমাণের কথাই নাই। পুরাকালে ও এই কলিযুগে হিন্দু বঙ্গবাসীরা জলযানে পূর্বে স্বদূর যব⁹ প্রভৃতি দ্বীপে, পাশ্চিমে স্বদূর মিসর¹⁰ প্রভৃতি দেশে বাণিজ্য করিবার জন্য সদাই যাতায়াত করিতেন। “শ্রীমন্ত সওদাগরের” উপাখ্যান¹¹ বঙ্গদেশে কাহার অবিদিত? এই সমুদ্রের উপরি কমলা¹² শ্রীমন্তকে দর্শন দিয়াছিলেন। শ্রীমন্ত সওদাগর বা অপরাপর সমুদ্রযাত্রাকারীরা প্রত্যগত হইলে সমাজে অব্যবহার্য¹³ হইয়াছিলেন, বা সমুদ্রগমনের জন্য বিশিষ্ট কোন প্রায়শ্চিত্ত করিয়াছিলেন তাহার প্রমাণ দেখা যায় না। বঙ্গদেশের হিন্দু রাজাগণও কখন কখন দেশজয় মানসে¹⁴

¹ Fasting to death.

² *Mahā-prasthān* : great departure, a going away to die. It forms the subject-matter of a *parva* or section of the *Mahā-bhārata*.

³ *Marana-antik* : Ending in dying ; suicidal vows.

⁴ The *Bṛihaṇ Nārādiya Purāṇa*. This is a work that purports to give the mythical sage Nārada's description of the duties observed in the *Bṛhat Kalpa*. It is a sectarian composition written to support the doctrine of *Bhakti* or faith in *Viṣṇu*, and may even have been written in Mohammedan times.

⁵ *Jala-yāna* : a water conveyance.

⁶ *Saṁhita*, a complete collection of prayers, hymns, laws, etc., of one author.

⁷ *Manu-saṁhita* or *Institutes of Manu*, the well-known law book.

⁸ Sea trade.

⁹ Java.

¹⁰ Egypt.

¹¹ The famous tale of *Śrīmanta*, the merchant, which forms the 3rd canto of the *Caṇḍī* of the famous poet Kavi-Kaṇkan Mukunda Rām Cakravarti. Parts of this have been translated into English by the late Professor E. B. Cowell.

¹² A name of the goddess *Lakṣmī*.

¹³ Outcasted, lit., un-acceptable.

¹⁴ With a mind to conquer countries.

সমুদ্র অতিক্রম করিয়াছিলেন। যুবরাজ বিজয় সিংহের লঙ্কা জয় বিষয় ক্ষুদ্রপাণী বালকগণও বিদিত আছে। বঙ্গবাসীরা এককালে বিখ্যাত নাবিক ছিল। এই সমস্ত বিচার করিলে কোন সময় সমুদ্রযাত্রা বিষয়ে শাস্ত্রীয় প্রতিবন্ধক^১ ছিল বলিয়া মনে হয় কি?

কোন কোন সমুদ্রযাত্রাবিরোধী^২ বলেন যে, শাস্ত্রে অনেক কথা লেখা আছে এবং শাস্ত্রকার^৩ মহর্ষিগণ^৪ এ প্রকার কর্ম সময় বিশেষে^৫ করিয়াছেন যাহা এ কালে ও সাধারণ লোকের পক্ষে গর্হিত কর্ম বলিয়া গণ্য এবং এই দৃষ্টান্তে নির্দেশ করেন যে সমুদ্রযাত্রা (পার হওয়া) পুরাকালে^৬ প্রচলিত থাকিলেও এখন তাহা বিহিত কর্ম নহে। সমুদ্রপথে যাতায়াত সম্বন্ধে এ ভুলনা যুক্তিসঙ্গত^৭ হয় নাই। বিশেষ সামুদ্রিক ব্যবসায়ের উল্লেখ থাকিতে বুঝিতে হইবে যে সামান্য লোকের পক্ষেও একালে সমুদ্রযাত্রা নিষিদ্ধ কর্ম নহে।

বিরোধিগণের ব্যাখ্যা স্বীকার করিতে হইলে সমুদ্র অতিক্রম করা একটি মহা পাপ বলিয়া মানিতে হয়। পাপ কাহাকে বলে, কি কর্ণে পাপ অনুষ্ঠান হয়, ও সমুদ্রে যাতায়াতে পাপ কর্ণের লক্ষণ আছে কি না স্থির করিলেই সমুদ্রযাত্রায় পাতকতার^৮ মামাংসা হইবে। “পাতি ব্রহ্মতি অস্মাৎ আত্মানং ইতি পা পানী বিষভ্যঃ পঃ”, ইহা হইতে পাপ শব্দের উৎপত্তি। সহজ ভাষায় যাহাতে আত্মা কলুষিত হইবার সম্ভাবনা, যাহাতে আত্মা কলুষিত^৯ হয়, তাহাই পাপ। অসৎ ক্রিয়ায় আত্মা কলুষিত হয় সেই কারণে অসৎ ক্রিয়াতে অধর্ম অনুষ্ঠান করা হয় এবং তাহা হইতে অসৎ ক্রিয়া দ্বারায় পাপ অনুষ্ঠান করা হয়। ক্রিয়া দ্বারায় যে প্রকার পাপ হয় চিন্তাতেও তদ্রূপ, কারণ অসৎ চিন্তা দ্বারাও আত্মা কলুষিত হয়। যে ব্যক্তি পাপযুক্ত সেই পাপী, এবং পাপবিশিষ্ট যাহার আত্মা বা পাপে (অর্থে) আত্মা বুদ্ধি) যাহার সেই পাপাত্মা। সমুদ্র পার হওয়া বিশেষ কর্ম দ্বারায়^{১০} আত্মা কলুষিত হইতে পারে না, ইহা নিশ্চয়। কজেই স্বীকার করিতে হইবে যে সমুদ্রপথে দেশান্তরে যাতায়াত পাপ কর্ম নহে। ইহা যদি এত পাপ কর্ম হইত মনুষ্যগণকে ভবসাগর কথিত হইত না।^{১১} অসং ভগবানের কর্ণধার নাম

^১ Scriptural objection.

^২ *Samudra-yātrā-virodhī* : opposed to sea-travel.

^৩ Writers of Scriptures.

^৪ *Mahā-ṛṣi-gaṇ* : great sages.

^৫ On particular occasions.

^৬ In times of old.

^৭ In accordance with reason.

^৮ Sinfulness.

^৯ Defiled : *kaluṣa* : sin.

^{১০} By the particular act.

^{১১} “The expression *bhava-sāgar* (ocean of the world) would not be employed.”

হইত না^১। “স নঃ পৰ্ভদতি দুৰ্গাণি বিশ্বং নাবেব দিকুং দুরিত্য্যগ্নিঃ” (নৈমিত্তিক বৈদিক সঙ্খ্যা একরনে); “অরণ্যে রণে দারুণে শক্রমধ্যেহনলে^২ সাগরে প্রান্তরে রাজগেহে। ত্রয়েকা গতির্দেবি নিস্তারহেতু নমন্তে জগত্তারিণি ত্রাহি দুর্গে ॥” (বিশ্বসারভক্তে—আপদুদ্রিক্সোক্তে) ॥^৩ এই সমস্ত যে ভূরি ভূরি উল্লেখ রহিয়াছে, সে সমস্ত কি সমুদ্রযাত্রার পাপের পরিচায়ক? ইহা হইতে স্পষ্টই বুঝা যায় যে সমুদ্রগমন নিষিদ্ধ কর্মও নহে এবং সমুদ্র গমনে পাপ অমুষ্ঠান করাও হয় না। যখন ইহা পাপ নহে তখন ইহার প্রায়শ্চিত্তের আবশ্যকতা নাই।” প্রায়স্য (পাপস্য) চিত্তং বিশোধনং যস্মাৎ, ইতি প্রায়শ্চিত্তং। যে স্মৃকৃত দ্বারা পাপযুক্ত চিত্তকে শোধন করা যায় তাহাকেই প্রায়শ্চিত্ত কহে। ফলতঃ যখন সমুদ্রে গমন দ্বারায় আত্মা কলুষিত হয় না বা সমুদ্র গমনে নিষিদ্ধ কর্মের অমুষ্ঠান করা হয় না তখন সমুদ্রে গমনের জন্য প্রায়শ্চিত্তের প্রয়োজন নাই; এবং সেই কারণে শাস্ত্রে কোন প্রায়শ্চিত্ত নির্দিষ্ট নাই। বিরোধিগণ যে প্রায়শ্চিত্তের উল্লেখ করেন তাহা সমুদ্রযাত্রা বিশেষ^৪ ব্রতভ্রষ্ট^৫ দ্বিজগণের পক্ষে বিহিত। ইহা হইতে প্রতীয়মান হয় যে, দ্বিজগণ সমুদ্রযাত্রা বিশেষ ব্রত হইতে বিরত হইবেন; দ্বিতীয়তঃ যদি নিবারণ সত্ত্বেও এবধিধ^৬ ব্রত স্বীকার করেন এবং পরক্ষে^৭ কোন কারণে ভ্রষ্ট হইয়া প্রত্যাগমন করেন তবে তাহাদের পক্ষে অধিকতর কঠোর প্রায়শ্চিত্ত নির্দিষ্ট হইল এবং তদ্বারা শোধিত হইলে পর, ব্যবহার্য্য হইবেন।

ভিন্ন ভিন্ন কালের উক্তিও সর্বজনবিদিত বলিয়াই এই গুলি দৃষ্টান্ত স্বরূপ উদ্ধৃত করিলাম।

“দ্বিজস্যাক্কৌ তু নির্য্যাণং শোধিতস্যাপি সংগ্রহঃ।”

আপাততঃ আমরা কি জন্য সমুদ্র পার হই। আমরা বিদ্যা শিক্ষা বা বাণিজ্য শিক্ষার মানসে সমুদ্র অতিক্রম করিয়া দেশান্তরে যাই। বিদ্যা শিক্ষা স্মৃকৃত। আমাদের শাস্ত্র মতে বিদ্যা অর্জুন একটি বিহিত কর্ম অর্থাৎ ধর্ম বা পুণ্য বিশেষ। বিষ্ণুপুরাণে, গারুড়ে, দেবীপুরাণে, মৎস্যপুরাণে, শিবধর্ম্মে,

* “ক্ষণমিহ সজ্জনসঙ্গতিরেকা

ভবতি ভাব্যবত্তরণে নৌকা ॥”

(শ্রীমদ্ভক্তচরিত্য—মোহমুকারে)।

^১ “Nor would God himself be known as the *Karna-dhār*, the rudder-holder, the steersman.”

^২ *Satru-madhye-anale* : among enemies or in fire (শক্রমধ্যেহনলে).

^৩ A particular (vow) called “Samudrajatra.”

^৪ *Vrata-bhrasta* : having broken their vows.

^৫ *Evam-vidha* : of such nature.

^৬ Properly *parokṣe* : lit. beyond sight. Here loosely used to mean, subsequently.

লিঙ্গপুরাণে^১ হিন্দুশাস্ত্র সমূহে বিদ্যাশিক্ষা অতি কর্তব্য কর্ম বলিয়া নির্দিষ্ট আছে। পিতা মাতার পক্ষে পুত্রকে বিদ্যাশিক্ষা দেওয়া কেবল কর্তব্য কর্ম নহে; ইহার ত্রুটি হইলে পাপ সঞ্চয় হয়; যথা বিষ্ণুপুরাণে—

“পুত্রেরধ্যাপিতা যে চ তে পতন্তি” ইত্যাদি।

বিদ্যাশিক্ষার কর্তব্যাকর্তব্য^২ বিষয়ে বিশেষ আর লিখিবার প্রয়োজন নাই। বিদ্যাশিক্ষার্থ সমুদ্র পারে যাওয়া বিহিত কি না ইহাই আমাদের দ্রষ্টব্য।^৩ বিদ্যা পদের পৌরাণিক ব্যাখ্যা একালে প্রচলিত হওয়া সম্ভব নহে; যাহাতে জ্ঞান লাভ হয় তাহাই বিদ্যা। জ্ঞান লাভের জন্য আপাততঃ যে সমুদ্র পার হইয়া দেশান্তরে যাওয়া নিতান্ত আবশ্যিক এ কথা কেহই অস্বীকার করিবেন না। ইহাতে শাস্ত্রীয় প্রতিবন্ধক থাকি দূরে থাকুক, বাঙালীয় বলিয়াই উল্লেখ আছে যথা—গরুড় সংহিতায়—

“ভোজনে ভোজনং চিত্তং ন কুর্য্যাচ্ছাস্ত্রসেবকঃ।

হৃদুরমপি বিদ্যার্থে ব্রজেৎ গরুড়বেগবান্॥”

যেহে শিক্ষক বলিয়াও কোন আপত্তি চলে না কারণ নীচ হইতেও শুভকরী বিদ্যা শিক্ষা করিবে ইহাই শাস্ত্রের উপদেশ যথা।—

“ঐক্ষধানঃ শুভাং বিদ্যামাদদৌতবেরাদপি।

অন্ত্যাদপি পরং ধর্মং জ্বীরত্বং দুষ্কলাদপি॥”

যেখানে যে দেশে, যাহার নিকট হউক না কেন বিদ্যাশিক্ষা করিবে এতদ্বিত্ত এ সমস্ত বচনের^৪ অন্য তাৎপর্য্য নাই। আমাদের উচ্চ শ্রেষ্ঠ কর্মে বিদ্যাকে ধর্মতুল্য করিবে বিদ্যাশিক্ষাকে অতীব^৫ বিহিত কর্ম বলিয়া উল্লেখ করিবে তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি? কেহ কেহ বলেন,—ইংলণ্ড প্রভৃতি দেশে

^১ These Scriptures are :—(1) The Viṣṇu Purāṇa, the most typical of the Purāṇas, being a *Pañca-lakṣaṇa Purāṇa*, one which treats of the five specified topics, namely, Primary Creation, Secondary Creation, Genealogies of gods and patriarchs, Reigns of the Manus, and history. It has been translated by Wilson. (2) The Garuḍa Purāṇa, said to refer to the birth of Garuḍa, the mystical half-bird half-man on which Viṣṇu rides. (It is doubtful if this Purāṇa exists). (3) The Devī Bhāgavata Purāṇa, a Śaiva Purāṇa. (4) The Matsya Purāṇa, so called because it was recited to Manu by Viṣṇu in the form of a fish. (5) The Śiva Purāṇa. (6) The Liṅga Purāṇa, “where Śiva, present in the Agni Liṅga, explains virtue, wealth, pleasure, and final liberation.”

^২ *Kartavyā-akartavya* : to be done and not to be done.

^৩ To be seen.

^৪ Sayings, aphorisms, dictums.

^৫ *Ati-iva* : excessively, greatly.

গমন করিলে নিম্নিত দেশে যাওয়ার পাতকতা স্পর্শ করে। যে দেশে বর্ণাশ্রম¹ নাই সেই দেশই নিম্নিত দেশ বলিয়া গণ্য কলতঃ আৰ্য্যাবৰ্ত্ত² ব্যতীত ভূখণ্ডের³ সমস্ত অংশই নিম্নিত দেশ বলিয়া গণিতে হইবে। এককালে বঙ্গ-দেশও নিম্নিত দেশের মধ্যে গণ্য হইত। বিদ্যা শব্দের পৌরাণিক অর্থে কালক্রমে যে প্রকার পরিবর্তন ঘটিয়াছে,⁴ “নিম্নিত দেশের” অর্থেও সেই প্রকার পরিবর্তন হওয়া উচিত। নিম্নিত দেশে গমন ভিন্ন যখন স্বদেশের উন্নতি সাধনের উপায়ান্তর নাই, তখন নিম্নিত দেশের অর্থ পরিবর্তন করা নিতান্ত নিম্নিত হইবে না। ইহাও এস্থলে আমার বলিয়া রাখা উচিত যে, নিম্নিত দেশ গমনে কেবল ব্রাহ্মণের পক্ষে পুনরুপনয়ন⁵ বিশেষ প্রায়শ্চিত্তের বিধি আছে, ও অতিচিরবাসে⁶ পুনরুপনয়ন ও চান্দ্রায়ণ।⁷ ব্রাহ্মণ ভিন্ন অপর জাতির কোন প্রায়শ্চিত্ত বিধি নাই এবং তাহা হইতে স্পষ্ট প্রতীয়মান হয় যে, অপর জাতির পক্ষে নিম্নিত দেশে গমনে কোন বাধা নাই। আর এক কথা না বলিলে চলে না। আমরা প্রত্যহ বার বার এ প্রকার অনেক কৰ্ম করিয়া থাকি যাহা শাস্ত্রানুযায়ী গর্হিত কৰ্ম ও যাহার জন্য প্রায়শ্চিত্ত বিধি আছে। মিথ্যা কথা, মিথ্যা সাক্ষ্য, মোক্ষ স্পর্শ, চণ্ডাল দর্শন ও ভাষণ, শূদ্রদেহন এবদ্বিধ প্রাত্যহিক⁸ বহুতর অকরণীয় কৰ্মের জন্য কে প্রায়শ্চিত্ত অনুষ্ঠান করে, কেই বা অব্যবহার্য হইতেছে? সাময়িক পরিবর্তনে⁹ নিম্নমানের ঘটবে, তাহা কে রোধ করিতে পারে? আমি বলিতে চাই না

¹ *Varna-āśram* : the four castes and the four āśramas or stages of a Hindu's life, namely (1) *Brahma-cārī*, the student stage : (2) *Grha-sta*, family life in marriage : (3) *Vāna-prastha*, the anchorite, or “dweller in the woods” : (4) *Sannyāsī*, the religious mendicant, relieved of worldly cares, and intent only on absorption.

² *Āryā-varṭta* : the land of the Aryans ; i.e., Northern India.

³ *Bhū-khaṇḍa* : Divisions of the Earth.

⁴ “As the word *vidyā* has in process of time lost its Paurāṇik sense,” i.e., of sacred learning divided into 14 divisions, namely, the four Vedas, the six Vedāṅgas (grammar, prosody, astronomy, etc.), the Purāṇas, *mīmāṃsā* or theology, *nyāya* or logic, and *dharma* or law.

⁵ *Punar-upanayan* : re-consecrating by investiture with the sacred thread.

⁶ *Ati-cira-vās* : a very prolonged residence (in a foreign country).

⁷ *Cāndra-ayan* : the moon-expiation, lasting a month, the daily consumption of food being reduced by one mouthful during the *kṛṣṇa-pakṣa*, the fortnight of the waning moon, and increased in like manner during the *śukla-pakṣa*, the fortnight of the waxing moon.

⁸ *Prati-aha* : every day, daily.

⁹ By change of time.

যে, আমাদের কুর্কর্ম সমূহ অবাধে প্রচলিত হউক। সামাজিক অরাজকতার^১ আমি পক্ষপাতী নহি, স্বেচ্ছাচারিতায়^২ আমার স্পৃহা নাই। কিন্তু সাময়িক পরিবর্তন, কালের চক্র অবজ্ঞা করিয়া^৩ কোন বহুপূর্ব প্রচলিত অধুনা লুপ্তপ্রায়^৪ আচার বন্ধমূল করিতে প্রয়াস পাওয়াও আমি শ্রেয়স্কর বিবেচনা করি না। সে চেষ্টাতে কোন মঙ্গলের সম্ভাবনা নাই। সর্বদেশে, সর্ব সময়ে, সাধুগণ স্বদেশের মঙ্গল কামনায় শাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন। শাস্ত্র সমূহের প্রধান উদ্দেশ্য দেশের মঙ্গল ও দেশবাসীর উন্নতি। কাজেই স্বীকার করিতে হইবে যে যে শাস্ত্রীয় বচন মঙ্গলবিরোধী তাহা কাল বিশেষে^৫ বর্জনীয়। শাস্ত্র-প্রণেতা মহর্ষিগণ এই বাক্য স্মরণ করিয়াই লিখিয়া গিয়াছেন—

“ধর্মার্থযুক্তং বচনং প্রমাণং”। ও

“ধর্মজ্ঞসময়ঃ প্রমাণং বেদাশ্চ ॥” ও

“সময়শ্চাপি সাধুনাং প্রমাণং বেদবদ্ভবেৎ ॥” ইত্যাদি।

এই সকল বচনের তাৎপর্য^৬ এই যে, যদি কালক্রমে বা কাল বিশেষে কোন বচনের সার্থকতা, উপকারিতা, যোগ্যতা বা অন্য কোন কারণ বশতঃ তদ্বিশয়ে সন্দেহ উপস্থিত হয়, সাধুগণের বচন বা মীমাংসা বেদের ন্যায় স্বীকার করিবে। কিন্তু এ স্থলে ব্যাকরণের ভাষার ন্যায় শাস্ত্রের মীমাংসা উপলক্ষ্য করা হয় নাই। সাময়িক উপকারিতা ও যোগ্যতাই বিচার্য। যে মীমাংসায় সাময়িক অবস্থা বিচার করা হয় নাই সে মীমাংসা অসম্পূর্ণ এবং গ্রহণীয় নহে। যে মীমাংসায় দেশ, কাল, পাত্র^৭ বিচার হয় নাই তাহা প্রকৃত মীমাংসা নহে। এবং সে প্রকার অসংযুক্ত অসঙ্গত মীমাংসা স্বীকার করা নিম্নদার্হ ও অমঙ্গল-জনক। যে সাধুগণ এ প্রকার মীমাংসা করেন তাঁহারাও নিম্নদার ভাগী হইবেন।

বিলাত প্রভৃতি নিম্নদিত দেশে বাস করিতে হয় বলিয়া, কেহ কেহ এ বিষয়ে আপত্তি করেন। সে আপত্তিও স্থল পায় না। নিম্নদিত দেশ গমনে যে প্রায়শ্চিত্তের কথা পূর্বে উল্লেখ করিয়াছি তাহা কেবল গমনবিশেষ কর্ত্ত্বের জন্য^৮ নিরূপিত হয় নাই। গমন বিশেষ কর্ত্ত্বের জন্য কোন প্রায়শ্চিত্তের বিধি নাই, হইতেও পারে না; যেমন খাওয়া বিশেষ কর্ত্ত্বতে কোন প্রায়শ্চিত্ত

^১ Anarchy.

^২ *Sva-icchā-cāritā* : behaving according to one's own wish, license.

^৩ Ignoring, overlooking.

^৪ Long ago current and now almost obsolete.

^৫ At a particular time.

^৬ From *tat-par* (diligent in *that*) : meaning, object.

^৭ Object, subject.

^৮ On account of the mere act of going.

নাই, হইতেও পারে না। সেই হেতু প্রায়শ্চিত্ত বিধি নিরূপণ করিবার সময় লিখিয়াছেন—

“এতান্ গত্তা তটৈব চিরমুখিতা” ; পুনরায় লিখিয়াছেন “অতি-চিরবাসে” ॥

বিলাত প্রভৃতি দেশ যদি নিম্নিত দেশের মধ্যে গণ্য হয় তাহা হইলে সেখানে গমন, বাস, বাসহেতু আহারাদির অনিয়ম ইত্যাদির জন্য প্রত্যাগত ব্রাহ্মণের পুনরুপনিয়ম হইলেই প্রায়শ্চিত্ত সম্পন্ন হইল এবং তৎপরে নিম্নিত দেশগামী ব্রাহ্মণ সমাজে ব্যবহার্য্য হইবেন। পূর্বেই বলিয়াছি অথজাতির^১ প্রায়শ্চিত্ত বিধি নাই। শাস্ত্রে যে সমস্ত অভক্ষ্য ভক্ষণাদি কর্ণের উল্লেখ আছে সে সমস্ত স্বদেশে পালনীয়। যদি কেহ অন্য প্রকার কুর্কর্ম করেন বা নিষিদ্ধ কর্ণের অমুষ্ঠান করেন তিনি সেই বিশিষ্ট কর্ণের জন্য দুষণীয় গণ্য হইবেন। বিদেশে যাইয়া কোন এক ব্যক্তি বিশেষ কোন কুর্কর্ম করিয়াছেন বা করিতে পারেন বলিয়া সে দেশে গমন সকলের পক্ষেই বর্জনীয় এ কথা বলা নিতান্ত অসঙ্গত।

বিলাত প্রভৃতি দেশে যাতায়াত হওয়াতে দেশে স্কুল কলিতেছে। অধিকতর সংস্পর্শে অধিকতর উন্নতি হইবে তাহার সন্দেহ নাই। যে কর্ণে “স্বর্গাদপি গরীয়সী”^২ জন্মভূমির অবস্থার উন্নতি হইবে কোন্ সাধু, কোন্ হিতৈষী তাহার প্রতিবন্ধক ঘটাইতে চেষ্টা করেন? যে সমস্ত স্বদেশ-বাসী “সাত সমুদ্র তের নদী” পার হইয়া, নানাপ্রকার কষ্ট ও লাঞ্ছনা সহ্য করিয়া দীর্ঘকাল বিদেশে বাস করতঃ বিদ্যা শিক্ষা করিয়া স্বদেশের উন্নতি সাধনে রত হইলেন, তাঁহাদিগকে সমাজ হইতে চিরবহিষ্কৃত করিয়া দেওয়া কি সমাজের পক্ষে কর্তব্য হয়? এ বিষয়ে আরও অনেক বলিবার আছে, কিন্তু আপাততঃ তাহা নিম্প্রয়োজন বিবেচনা করি। যাহা লিখিলাম তাহা হইতে সকলেই স্বীয় স্বীয় মীমাংসা^৩ করিতে সমর্থ হইবেন এবং সকলেরই প্রতীয়মান হইবে যে—

১। সমুদ্রযাত্রা শব্দ এ সম্বন্ধে ভ্রমাত্মক।^৪

২। সমুদ্র পার হইয়া বিদেশে যাওয়া নিষিদ্ধ কর্ণ নহে। পাপ নহে। তাহার প্রায়শ্চিত্ত নাই।

৩। নিম্নিত দেশ শব্দের ব্যাখ্যার পরিবর্তন হওয়া কর্তব্য। ইহাই সাধুগণের বিবেচ্য।

^১ Atha-jāti=castes other than Brahmans.

^২ Sans=greater even than heaven.

^৩ Own conclusions.

^৪ Bhrama-ātmak : of the nature of an error.

৪। নিম্নিত দেশে বাস করিলে ব্রাহ্মণের পুনরুপনয়নরূপ প্রায়শ্চিত্ত বিধি আছে।

৫। অন্য জাতির পক্ষে কোন প্রায়শ্চিত্তের আবশ্যক নাই।

৬ সকলেই সমুদ্র পার হইয়া বিদেশে যাইয়া বিদ্যা শিক্ষা বা বাণিজ্যের জন্য বা যে কোন উদ্দেশ্যেই হউক অবাধে বাস করিতে পারেন। তাহা শাস্ত্রনিষিদ্ধ নহে। তাহাতে ধর্মের হানি হয় না।

বিরোধিগণ শাস্ত্রীয় বচন উদ্ধৃত করিয়া যে সমস্ত আপত্তি করেন তাহার স্থলে স্থলে উত্তর না দিলে যন্তব্য সম্পূর্ণভাবে প্রকাশ করা হয় না। ৮ কাশী-ধামে প্রকাশিত শ্রীল গুরুচরণ বিদ্যাভূষণ মহাশয়-প্রণীত “বিলাত যাত্রীর ব্যবস্থা কি?” নামক পুস্তিকায় প্রায় সমস্ত বিরুদ্ধ আপত্তিই সম্মিলিত আছে। এই পুস্তিকা কলিকাতা ব্রাহ্মণ সম্মিলনীতে বিতরিত হইয়াছিল। বিদ্যাভূষণ মহাশয় ঘোর বিরোধী।^১ যথেষ্ট পাণ্ডিত্য সহকারে তিনি তাঁহার মত সমর্থন করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন, কিন্তু কতদূর সফলকাম^২ হইয়াছেন পরে প্রকাশ পাইবে। ইতি—

বশংবদ

শ্রীকৃষ্ণলাল মুখোপাধ্যায়।

^১ Vigorous opponent.

^২ *Sa-phal-kām* : ‘with-fruit-desire,’ successful. (*bahuvrihi* compound.)

আসামের পত্র।

A letter from Assam.

১। গত ৯ই জুলাই গ্রীষ্মাবকাশান্তে^১ গোঁহাটী কটন কলেজ খুলিয়াছে। বঙ্গদেশের কলেজ সকলে ছাত্রদের প্রবেশ লাভ করা যেরূপ কঠকর হইয়া দাঁড়াইয়াছে এখানে এখনও সেরূপ হয় নাই। আসামী ছাত্রেরা অবাধে প্রবেশ লাভ করিতে পারিতেছে শুধু শ্রীহট্ট বা বঙ্গদেশের ছাত্রের জন্যই কড়াকড়ি নিয়ম। রসায়নের^২ ক্লাসে আসাম ভিন্ন অন্য স্থানের ছাত্রদের প্রবেশ লাভ করা অসম্ভব। তাই অনেকে আসিয়া ফিরিয়া যাইতেছে। যখন আসামে আসিয়াই কলেজে প্রবেশ করিতে ক্রতকার্য্য হইল না, তখন এসব ছাত্রদের ভবিষ্যৎ উন্নতির পথ বন্ধ হইল মনে করিতে হইবে। এখন ইহাদের দ্বারা যদি দেশে অশান্তি বৃদ্ধি হয়, তবে তজ্জন্য দায়ী কে?

২। এই বৎসর আসামে নূতন ল^৩ কলেজ স্থাপিত হইল। ছাত্র কত জন হইবে তার ঠিকানা এখন হয় নাই। কলেজ ১৫ই তারিখ খুলিবে।

^১ *Griṣma-avakāśa-ante* : at the end of the summer vacation.

^২ Chemistry.

^৩ Law.

ল বলেজের জন্য গৃহাদি এখনও নির্মিত হয় নাই। সম্প্রতি আইনের ক্লাশ আর্টশ কলেজ গৃহেই বসিবে। অনেকে অনুমান করেন আইন ক্লাসে ১৫, ২০ জনের অধিক ছাত্র হওয়ার সম্ভাবনা নাই।

কলেজের জন্য প্রিন্সিপাল একজন আপাততঃ ৪৫০, ও এক্ষেপার তিনজনে জনপ্রতি ২০০ টাকা করিয়া মাহিনা পাইবেন। এতদ্ব্যতীত কেরানী, লাইব্রেরিয়ান, দপ্তর প্রভৃতির জন্যও আন্দাজ ১০০ টাকা মাসিক লাগিবে। সুতরাং গবর্ণমেন্টকে মাসিক প্রায় ১,১০। ১২০০ টাকা দিতে হইবে। এই খরচ ব্যতীত লাইব্রেরী স্থাপন ও গৃহাদি নির্মাণেও বহু ব্যয় হইবে। অনেকে মনে করেন যদি আইন কলেজ স্থাপন না করিয়া আইন পড়িবার জন্য ২০। ২৫ টাকা হারে মাসিক বৃত্তি নির্দারিত হইত, তাহা হইলে আসামের অধিবাসীদের পক্ষে ভাল হইত। গবর্ণমেন্টকে ইহার অর্ধেক খরচও বহন করিতে হইত না। নিম্নপ্রাইমারী শিক্ষার বিস্তৃতি কল্পে গবর্ণমেন্ট যথেষ্ট টাকা দিতে অসমর্থ। অনেক স্থানে তবে শিক্ষার জন্য হাই স্কুল স্থাপন করা অতীব আবশ্যিক। মৈমনসিংহ, পাবনা, কুমিল্লা, ঢাকা প্রভৃতি জিলার হাই স্কুলের সংখ্যা যে পরিমাণ তার তুলনায় আসামে। বিশেষতঃ সুরমা ভেলীতে,^১ হাই স্কুলের সংখ্যা অতি কম বলিতে হইবে। হাই স্কুলের অভাবে অনেক ছাত্র পড়িতে স্থান পায় না। এই আইন কলেজ স্থাপন না করিয়া প্রাইমারী ও উচ্চ শিক্ষা বিস্তারের জন্য টাকা ব্যয় করিলে সর্বসাধারণ অধিকতর সুখী ও উপকৃত হইত।

৩। কটন কলেজ হোষ্টেলে থাকিবার স্থান যথেষ্ট থাকিলেও কোন কোন শ্রেণীর ছাত্রদের প্রবেশাধিকার^২ নিষেধ বলিয়া বোধ হয়। কোন ব্রাহ্ম ভ্রাতৃলোক নিজ পুত্রকে কলেজে অধ্যয়নের জন্য পাঠাইতে ইচ্ছুক হইয়াছিলেন কিন্তু কলেজ হোষ্টেলে নাকি তাহার স্থান হইল না। অথচ এই হোষ্টেলের হিন্দু বিভাগে আহম^৩ কাছারি^৪ ও রাজবংশী^৫ প্রভৃতি সকল জাতিরই প্রবেশাধিকার আছে। শুনিতে পাই, হোষ্টেলের হিন্দু ছাত্রেরা ব্রাহ্ম ছাত্রের সঙ্গে একত্রে থাকিতে আপত্তি করে নাই। কিন্তু হোষ্টেলের অধ্যক্ষ ব্রাহ্ম ছাত্র হোষ্টেলে থাকিলে হয়ত গোটেল অপবিত্র^৬ হইবে মনে করিয়া থাকিবার

^১ Surma Valley.

^২ *Praveśa-adhikār* : right of entry.

^৩ Ahom, the Shan invaders from Burma after whom Assam is named.

^৪ Kachārī, a Tibeto-Burman race who call themselves Boro, aboriginal in Assam.

^৫ Rājvaṁśī, also Tibeto-Burman people, called Rāj-vaṁśī because they are of the same race as their Hinduised-kings. Also known as Koches, and another aboriginal race in Assam.

^৬ Ceremonially unclean.

অমুখতি দেন নাই। একত্রে ঐ ছাত্রকে আহাৰ কৰিতে না দিলেই ত জাতিভেদ^১ স্বচ্ছন্দে রক্ষা পাইত।

৪। অম্প কয়েক দিন হইল, আসামীদের নিম্নশিক্ষা বিভাগে। প্রবেশের পথ সুগম করিবার জন্য গবৰ্ণমেণ্টের এক মন্তব্য^২ বাহির হইয়াছে^৩। টাকা মাছিয়ানার পথে প্রবেশ কৰিতে পারিতেন না। এখন নিয়ম হইল আসামী আবেদনকারী ইণ্টারমিডিয়েট পরীক্ষোত্তীৰ্ণ হইলে ঐ পদ পাইতে পারিবেন। কিন্তু শ্রীহট্টবাসী বা বঙ্গদেশবাসী আবেদনকারী টাঙ্কয়েট না হইলে তাহা পাইবেন না। এই বিধানে আপাততঃ আসামী ভ্রাতাদের নিম্নশিক্ষা বিভাগে চাকুরী পাওয়া সহজ হইল বটে, কিন্তু ইহাতে উচ্চ শিক্ষা লাভ করিবার জন্য উৎসাহ কতক পরিমাণে কি যমিবে না?

৫। সেদিন শিলং^৪ হইতে গোঁহাটি আসিতে দ্বান্তায় মোটর গাড়ীর চাপে একটা লোক পড়িয়া যারা গিয়াছে। শুনিলাম, মোটর চালকের অসাবধানতাই অনেক পরিমাণে এই মৃত্যুর কারণ। মোটরের বেগ নিয়মিত করিবার জন্য একজন ইন্সপেক্টর নিযুক্ত আছেন। কিন্তু তাহাকে গোঁহাটির সড়কে^৫ যখন মোটর চলে তখনও দেখা যায় না। অথচ যখন সহরের জনাকীৰ্ণ^৬ স্থানে মোটর গাড়ী চলে তখনই মোটরের বেগ নিয়মিত কৰা অতীব আবশ্যক। আরও শুনিতে পাই মোটর গাড়ী চালাইবার জন্য কোম্পানী পূৰ্বেৰ ন্যায় লোক নিযুক্ত না করিয়া অম্প বেতনে নূতন লোক নিযুক্ত কৰিতে আরম্ভ কৰিয়াছেন। গবৰ্ণমেণ্ট এই দিকে একটু দৃষ্টি কৰিলে অকস্মাৎ মৃত্যুর হাত হইতে সাধাৰণ লোক বাঁচিতে পারে।

৬। কিছুদিন হইল আসামের কতক অংশ বাদ দিয়া কতক অংশ বজ্জের সঙ্গে যুক্ত হইবে একৰূপ এক জনরব উঠিয়াছিল। তাহাতে যে সকল জেলা বাদ পড়িবে বলিয়া জনরবে প্রকাশ হইয়াছিল তাহার অধিবাসীরা সভা সমিতি করিয়া আন্দোলনের সূত্রপাত কৰিয়াছিলেন। গবৰ্ণমেণ্ট জানাই- য়াছেন যে এই জনরবের মূলে সত্য নাই। অথচ পূৰ্ব-উত্তর সীমানায় এক নূতন প্রদেশ শীঘ্রই প্রতিষ্ঠিত হইবে ইহা অনেকেই বলিতেছেন। আসামীরা আইন-বহির্ভূত^৭ উত্তর-পূৰ্ব প্রদেশের অন্তৰ্ভুক্ত হইতে নারাজ। পার্শ্বত্যা অংশ ছাড়িয়া আসামের অন্য সমস্ত অংশকে বঙ্গদেশের উন্নত শাসনপ্রণালীর অধীন কৰিতে কোন শিক্ষিত ব্যক্তিরই আপত্তি নাই।

^১ Caste differences. ^২ Subordinate Education Service.

^৩ Resolution.

^৪ E. grāduate.

^৫ Shillong, the capital of Asam in the Khasia Hills.

^৬ H. Sharak, a narrow road or street.

^৭ Jan-ākīrna : filled with people.

^৮ Ain-bahin-bhūta : outside legal enactments.

নারায়ণগঞ্জের পত্র ।

A letter from Naraingunj.

ষ্টেপলটন সাহেবের কুকার্য ।

Mr. Stapleton's misdeeds.

ঢাকা জেলার বিক্রমপুর পরগণাস্থগত^১ শেখরনগরে এক মধ্য-ইংরেজী বিদ্যালয় আছে। ঐ বিদ্যালয়ে ২৬০ জন অধ্যয়ন করিতেছে। মিঃ স্টেপলটন শেখরনগর বিদ্যালয় পরিদর্শন করিতে গিয়া স্কুল কমিটিকে মৌখিক আদেশ^২ করিলেন যে স্কুলে ২০০ জন ছাত্রের বেশী রাখিতে পারিবেন না। অবশিষ্ট ৬০ জন ছাত্রকে স্কুল হইতে তাড়াইয়া দিবেন। ইহাতে স্কুল কমিটি উত্তর করিলেন যে, আপনার আদেশ আমরা কোন মতেই পালন করিতে পারি না। তৎপর মিঃ স্টেপলটন অসন্তুষ্ট হইয়া ঐ বিদ্যালয় পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া আসিলেন। বালকগণ বিদ্যাশিক্ষা করিতে না পারিলে তাহারা ষড়যন্ত্রকারি-গণের সহিত মিশিয়া অধর্মজনিত^৩ নরহত্যা ডাকাতি করিয়া সংসারে অশান্তি আনিয়ন করিবে। পুণ্যশ্লোক^৪ মহাভারতে উল্লেখ আছে যে জ্ঞানী বিদুর^৫ কোরবগণকে লক্ষ্য করিয়া বলিতেছেন যে, বিদ্যালয়ে বিদ্যাশিক্ষা করিয়া, জগতের হিত সাধন করিবে! নরহত্যা ও গৃহদাহ করিবে না। অধর্ম-জনিত কোন কর্ম করিও না। সদাশয় ভারতসত্রাট^৬ দিল্লী দরবারের সম্মুখ কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের অভিনন্দনে বলিয়াছেন যে, ভারতবাসিগণ শিক্ষার জাল দ্বারা আবৃত হউক। এদিকে ঢাকা বিভাগের স্কুল সমূহের ইনস্পেক্টর মিঃ স্টেপলটনের অভিপ্রায় এই যে নির্দিষ্ট সংখ্যক ভারতবাসী^৭ শিক্ষিত হউক।

^১ *Parganā-antar-gata* : 'parganā-inter-posed,' situated 'in the pergunnah.

^২ Verbal order.

^৩ *A-dharma-janita* : begotten of irreligion.

^৪ *Punya-sloka* : of blessed reputation.

^৫ Vidura, the son of Vyāsa, the reputed author of the Mahā-bhārata, was "the wisest of the wise." He reproved the arrogant Kauravas for fighting the battle of Kurukṣetra.

^৬ Emperor of India.

^৭ A specified number of Indians.

নারায়ণগঞ্জে জাতীয় বিদ্যালয় স্থাপন ।

The proposal to found a National School at Narainganj.

মিঃ স্টেপলটনের ব্যবহারে জনসাধারণ চঞ্চলচিত্ত হইয়া উঠিয়াছে। নারায়ণগঞ্জ সহরে একটা মাত্র এংলো স্কুল ও ৩টা মধ্য-ইংরেজী স্কুল আছে। মিঃ স্টেপলটন নারায়ণগঞ্জ স্কুলের হেড মাস্টার মহাশয়ের নিকট এক লিখিত

নোটিশ প্রেরণ করিয়াছেন যে, আপনি নারায়ণগঞ্জ স্কুলে ৫৮০ জনের বেশী ছাত্র রাখিতে পারিবেন না। স্থানীয় দরিদ্র ছাত্রগণ টাকা পরস্যা ব্যয় করিয়া, অন্যত্র বিদ্যাশিক্ষা করিতে পারে না। এই সকল অবস্থা পর্যালোচনা করিয়া, নারায়ণগঞ্জের কতিপয় সম্ভ্রান্ত ভদ্রলোক দরিদ্র ছাত্রগণের জন্য এক জাতীয় বিদ্যালয় খুলিবার আয়োজন করিতেছেন।

ভলন্টিয়ারগণের কাপ্তান।

A Captain of Volunteers.

মিঃ রলিনস্ নারায়ণগঞ্জ ভলন্টিয়ারগণের কাপ্তান; তাহার দুইটা কুকুর অনেক লোককে কামড়াইয়াছে। টাকা বিভাগের স্কুল সমূহের ইনস্পেক্টার মিঃ ফেপলটনের কেরানী শ্রীযুক্ত নিশিকান্ত বসুকে কাপ্তান সাহেবের কুকুর গুরুতররূপে কামড়াইয়াছিল, অবশেষে ঐ কুকুর কানাই মণ্ডলকেও কামড়াইয়াছিল; কানাই মণ্ডল ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি^১ ২৭ ধারামতে নারায়ণগঞ্জের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কাপ্তান সাহেবের বিরুদ্ধে মোকদ্দমা আনয়ন করে। পুলিশ কাপ্তান সাহেবকে গ্রেপ্তার করে। তিনি জামিনে খালাস পান। নারায়ণগঞ্জ মহকুমার জয়েন্ট মাজিস্ট্রেটের বিচারে কাপ্তান সাহেব বাদী কানাই মণ্ডলকে ক্ষতিপূরণ স্বরূপ ৫ টাকা ও স্থানীয় হাঁস্পাতাল উন্নতির জন্য ৫ টাকা দেন। কাপ্তান সাহেব তাহার কুকুর স্থানান্তরিত করিতে আদিক্ত হইয়াছেন। নারায়ণগঞ্জের মাজিস্ট্রেট মিঃ জে বাটলীর এই বিচারে সকলেই সন্তুষ্ট হইয়াছে।

^১ Indian Penal Code.

চট্টগ্রামের নরহত্যার সংশ্রবে গুপ্তচরের নির্দেশে নির্দোষী লোক ধৃত।

An innocent person arrested in the Chittagong murder case on the indication of an informer.

পাঠকগণের স্মরণ থাকিতে পারে যে নারায়ণগঞ্জ মহকুমার অন্তর্গত মাছিমপুর গ্রাম নিবাসী শ্রীহেমেন্দ্রনাথ রায় ও নগেন্দ্রনাথ রায় দুই ভ্রাতা পুলিশের গোয়েন্দা। তাহারা দুই ভাই টাকা অসুশীলন সমিতিতে^১ যিশিয়া, পুলিশের নিকট সংবাদ দিত। টাকা যুদ্ধোদ্যম^২ মোকদ্দমায় হেমেন্দ্র নগেন্দ্র গবর্ণমেন্ট পক্ষে সাক্ষ্য প্রদান করে। হাইকোর্টের বিচারের পূর্বেই তৎকালীন পূর্ববঙ্গ ও আসাম গবর্ণমেন্ট তাহাদিগকে পুরস্কার স্বরূপ নগদ ১,০০০ টাকা ও কতক ভূমি প্রদান করেন। টাকা যুদ্ধোদ্যম মোকদ্দমা কলিকাতা হাইকোর্টে

^১ The notorious Anarchist Society of Pulin Chandra Das.

^২ Yuddha-udyam : preparing to wage war.

আপিল হইলে, মাননীয় বিচারপতি সার আশুতোষ মুখার্জী মহাশয় হেয়েন্ড্র নগেন্দ্রের সাক্ষ্য অবিশ্বাস করিয়াছিলেন। রাজাবাগান বোমা মোকদ্দমায় হেয়েন্ড্র গবর্নমেন্ট পক্ষে সাক্ষ্য প্রদান করিয়াছিল।

পাঁচ বৎসর গত হইল, নারায়ণগঞ্জ মহকুমার পুলিশের ইন্স্পেক্টর পরলোকগত বাবু মনোমোহন ঘোষ মহাশয় মাছিমপুর নিবাসী শ্রীযুত সত্যেন্দ্রনাথ রায়ের বাড়ী খানাতল্লাস করেন। খানাতল্লাসে মনোমোহন বাবু সত্যেন্দ্রের রান্না ঘরে নূতন বস্ত্রদ্বারা আবৃত একটা বন্দুক ও একখণ্ড “যুগান্তর” পত্রিকা প্রাপ্ত হন। তখন এই জনরব হইয়াছিল যে, হেয়েন্ড্র নগেন্দ্রের সঙ্গে সত্যেন্দ্রের কলহ ছিল বিধায়,^১ হেয়েন্ড্র নগেন্দ্র নূতন বস্ত্র দ্বারা আবৃত করিয়া বন্দুক ও যুগান্তর সত্যেন্দ্রের রান্না ঘরে রাখিয়া দেন। মনোমোহন বাবু তৎসম্বন্ধে প্রমাণ পাইয়া, সত্যেন্দ্রকে গ্রেপ্তার করেন নাই ও সত্যেন্দ্রের বিরুদ্ধে কোন মোকদ্দমা আনয়ন করেন নাই।

সম্প্রতি পুলিশ ঢাকা ও চট্টগ্রাম জেলায় কতকগুলি বাড়ী নগেন্দ্রের উক্তিতে তল্লাস করিয়াছে। গত ১১ই জুলাই তারিখে শ্রীযুত দক্ষিণারঞ্জন ঘোষ নারায়ণগঞ্জ হইতে ট্রেনে ঢাকা যাইতেছিলেন, দোলাইগঞ্জ রেলওয়ে স্টেশনে দক্ষিণারঞ্জন বাবু ট্রেন হইতে অবতরণ করিলে, নগেন্দ্র চাঁৎকার করিয়া বলিল যে পলাতক আসামী নলিনীমোহন ঘোষকে গ্রেপ্তার কর। পুলিশ নগেন্দ্রের সেনাক্তমতে^২ দক্ষিণারঞ্জন বাবুকে ধৃত করিয়া মিঃ হাচিনসন সাহেবের নিকট লইয়া যায়। তৎপরে তাঁহাকে ঢাকা মেডিকেল স্কুলে লইয়া যাওয়াতে মেডিকেল স্কুলের শিক্ষকগণ পুলিশকে বলিলেন যে, এই ধৃত লোকটির নাম শ্রীযুত দক্ষিণারঞ্জন ঘোষ, তিনি নলিনীমোহন ঘোষ নহেন। নলিনীমোহন ঢাকা মেডিকেল স্কুলের ছাত্র ছিলেন। উক্ত নলিনীমোহন ঘোষ নাকি চট্টগ্রামের হত্যাকাণ্ডে সংশ্লিষ্ট^৩ ছিলেন বলিয়া প্রকাশ। দক্ষিণারঞ্জন প্রাতঃকালে ধৃত হন সন্ধ্যার কিছুকাল পূর্বে জামিনে মুক্তি পান।

শ্রীযুত বাবু দক্ষিণারঞ্জন ঘোষ নারায়ণগঞ্জের অন্তর্গত বারদী স্কুলে শিক্ষকতা করেন; তিনি পুলিশের সন্দেহী পলাতক আসামী নলিনীমোহন ঘোষের ভ্রাতা। তাঁহাদের নিবাস নারায়ণগঞ্জ মহকুমার অন্তর্গত ঝাউগাও গ্রামে।

^১ A virulently revolutionary newspaper, now suppressed.

^২ By reason of.

^৩ According to identification, recognition.

^৪ Mr R. S. Hutchinson, D. I. G. of the Bengal C. I. D.

^৫ Involved, concerned.

ব্রহ্মদেশের পত্র ।

A letter from Burma.

এবার মেট্রিকুলাসন পরীক্ষাতে ২৬৩ জন ব্রহ্ম^১ ছাত্র উত্তীর্ণ হইয়াছে ; তন্মধ্যে ১৬২ জন প্রথম বিভাগে, ৯৬ জন দ্বিতীয় বিভাগে এবং ৫ জন তৃতীয় বিভাগে পাশ হইয়াছে । এতন্মধ্যে বাঙ্গালী ছাত্রের সংখ্যা ৬ জন এবং ইংরাজী সকলেই প্রথম বিভাগে উত্তীর্ণ হইয়াছে । এক জন ছাত্র কেবল তৃত্তে পাশ হইয়াছে । সমস্ত ব্রহ্ম প্রদেশে উচ্চ ইংরেজী বিদ্যালয়ের সংখ্যা ১৪টি । এতন্মধ্যে ৬টি বিদ্যালয়ই রেজুন সহরে অবস্থিত ।

সমস্ত ব্রহ্মপ্রদেশে কেবল মাত্র দুইটি কলেজ আছে—রেজুন কলেজ ও ব্যাপটিক্ট^২ কলেজ । দুইটিই প্রথম শ্রেণীর কলেজ উভয়েই রেজুন সহরে অবস্থিত । রেজুন কলেজে বি,এ, ও বি এসসি পর্যন্ত পড়ান হয় । ব্যাপটিক্ট কলেজে সায়েন্স^৩ আদৌ পড়ান হয় না । এবার রেজুন কলেজ হইতে ৯ জন ছাত্র ইন্টারমিডিয়েট সায়েন্স পরীক্ষা দিয়াছিল । তন্মধ্যে ৮ জন ছাত্র, প্রথম বিভাগে ৩ জন, দ্বিতীয় বিভাগে ৩ জন ও তৃতীয় বিভাগে ২ জন পাশ হইয়াছে । এক জন নন কলেজিয়েট^৪ ছাত্রও পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছে । সুখের বিষয় এবার ব্রহ্মদেশে ইন্টারমিডিয়েট সায়েন্স পরীক্ষাতে একজন বাঙ্গালী ছাত্র প্রথম হইয়াছে এবং বিশ্ববিদ্যালয়ে ৭৩ স্থান অধিকার করিয়াছে ।

রেজুন কলেজ হইতে এবার ৪৫ জন ছাত্র ইন্টার আর্টস পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছে,—১১ জন প্রথম বিভাগে, ২৪ জন দ্বিতীয় বিভাগে এবং ১০ জন তৃতীয় বিভাগে । ব্যাপটিক্ট কলেজ হইতে ১ জন প্রথম বিভাগে ও ২ জন দ্বিতীয় বিভাগে পাশ হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত ০ জন নন কলেজিয়েট ছাত্র ও পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছে । সর্বশুদ্ধ ৫৫ জন ছাত্র ব্রহ্ম হইতে ইন্টার আর্টস পাশ করিয়াছে । ব্রহ্মদেশে যে এই পরীক্ষাতে প্রথম হইয়াছে সে বিশ্ববিদ্যালয়ে ১৩২ স্থান অধিকার করিয়াছে ।

^১ Burmese.

^২ E. Baptist.

^৩ E. Science.

^৪ E. non-collegiate.

পাবনার পত্র ।

A letter from Pabna.

সহরের কলঙ্ক মোচন ।

The removal of the town's scandal.

১.ত এই জুলাই তারিখে পাবনার ডিস্ট্রিক্ট ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ জি, এস, চট্টোপাধ্যায় পাবনা সহরের যে সমস্ত পতিতা রমণী^১ আছে তাহাদের মধ্যে

^১ Fallen women.

১৫।২০ ঘর রক্ষিতা^১ ও বুদ্ধা ব্যতীত অপর সমস্তকেই আগামী অক্টোবর মাসের ১লা তারিখের মধ্য হইতে উঠিয়া যাইবার জন্য হুকুম দিয়াছেন। এই জুলাই ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের একলাসে প্রায় ১৫ জন বেশ্যা রক্ষিতারূপে অবস্থান করিতেছে বলিয়া দরখাস্ত করিয়াছিল, তাহারা প্রকৃত পক্ষে রক্ষিতা কি না তাহা নির্ণয় করিবার জন্য কয়েকজন বেশ্যার জবানবন্দী লওয়া হইয়াছিল।

পাবনার ম্যাজিস্ট্রেট ইতিমধ্যে সাহাজাদপুরে গিয়াছিলেন। তথাকার সমস্ত বেশ্যালয় স্থানান্তরে উঠাইবার জন্য তিনি হুকুম দিয়াছেন এবং বেশ্যাদের জন্য পৃথক স্থান নির্দেশ করিয়া দিয়া আসিয়াছেন। সহরের মধ্যে ভদ্রপল্লীতে বেশ্যালয় থাকাতে ইতিপূর্বে কয়েকজন বেশ্যাসক্ত^২ যুবকের দ্বারা একটি ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহাতে যুবকগণ এক বৎসরের জন্য মুচলেকায় আবদ্ধ হইয়াছিল। ভদ্রপল্লীতে বেশ্যালয় থাকাতে কত যুবক কুপথে গিয়া লেখাপড়া বন্ধ করিয়া দিয়াছে, তাহা অনেক শিক্ষিত ভদ্রলোক দেখিতেছেন এবং সমস্ত যুবকদিগকে পাপের হাত হইতে উদ্ধারের জন্য এপর্যন্ত কোন শিক্ষিত ভদ্রলোক যত্নবান হন নাই। ইতিপূর্বে মিঃ এস, কে, অগস্তি ম্যাজিস্ট্রেট বাহাদুর পাবনা সহর হইতে সমস্ত বেশ্যালয় উঠাইয়া দিবার জন্য চেষ্টা করিয়াছিলেন। সে সময় স্বার্থবিজড়িত^৩ লোক তাহাদের অর্থের হানি ঘটিবে বলিয়া গোপনে বাধা দিবার আয়োজন করিয়াছিলেন। এবার ২।১ জনকে এই জুলাই তারিখে আদালত প্রাঙ্গণে দোঁড়াদোঁড়ি^৪ করিতে দেখিয়া-ছিলাম। ইহাদের কতকগুলি ঘর আছে, বেশ্যাগণ ঐ ঘর ভাড়া লইয়া বাস করিতেছে। যাহা হউক ঈশ্বরের কৃপায় আমাদের সর্বজনপ্রিয়^৫ ডিক্ট্রীট ম্যাজিস্ট্রেট বাহাদুরের চেষ্টায় সহর হইতে পাপের রাজ্য উঠিয়া শান্তির রাজ্য স্থাপন হইতে চলিল।

^১ Kept mistresses.

^২ *Vekyā-āsakta* : prostitute-haunting.

^৩ *Sva-artha-vi-jadita* : 'own-advantage-benumbed' ; rendered slack by selfishness.

^৪ Bustling about.

^৫ *Sarva-jana-priya* : universally beloved.

বর্ষার অভাব।

Want of rain.

আষাঢ় মাস শেষ হইতে চলিল এপর্যন্ত বর্ষার কোন চিহ্ন দেখা যাইতেছে না, প্রতি বৎসর আষাঢ় মাসের মধ্যেই ইচ্ছামতী নদীতে বর্ষার জল আগিত। এবার তাহা ত দেখিতেছি না। এবার বৃষ্টির অভাবে ধানের অবস্থা বড়ই শোচনীয়। গত ২রা জুলাই হইতে কয়েক দিবস বৃষ্টি হইয়াছিল। আবার ভীষণ গরম পড়িয়াছে। বৃষ্টিপাতের অভাবে এ বৎসর ফসলের অবস্থা শোচনীয়।

ফেরী স্টীমার।

The ferry steamer.

কুষ্টিয়া ও পাবনার ফেরী স্টীমারটি অতি ক্ষুদ্র। একে যাত্রীদের থাকিবার স্থান হয় না। আবার পদ্মা নদীতে সামান্য ঝড় রুক্ষি আরম্ভ হইলে ইহার ওশিত্ত^১ রক্ষা করাই কঠিন হইয়া উঠে। গত ২৫শে আষাঢ় তারিখে এখানে রুক্ষি হইয়াছিল, কোনরূপ ঝড় ছিল না। পদ্মা নদীতে ঝড় ও রুক্ষিতে ফেরী স্টীমারখানি ডুবিয়া যাইবার উপক্রম হইয়াছিল। যাত্রীগণ প্রাণের আশা ত্যাগ করিয়াছিলেন। ২ জন যাত্রীর মুখে এই সংবাদ অবগত হইলাম। এই ক্ষুদ্র স্টীমারে জন্য ডিস্ট্রিক্ট বোর্ড বৎসরে ৫ হাজার টাকা দান করেন। একে ক্ষুদ্র স্টীমার তাহাতে যাত্রীদের থাকিবার স্থান নাই, ইহার পর পূর্বাশ্রয় দ্বিগুণ ভাড়া দিতে হইতেছে। আমরা বহুবার এই স্টীমার সম্বন্ধে আলোচনা করিয়াছি, কিন্তু কোন ফল হয় নাই। এই ফেরী স্টীমারে ধন ও প্রাণ ও ভদ্রতা^২ কোনটাই রক্ষা করিবার উপায় নাই। আমরা সমুদয় ম্যাজিস্ট্রেট বাহাদুরকে এ বিষয়ে দৃষ্টিপাত করিবার জন্য অনুরোধ করিতেছি।

^১ *Asti-twa* : stability, from *asti*, 'is'

^২ Respectability, decency.

বালকের শোচনীয় মৃত্যু।

The sad death of a boy.

কচ্ছপের দ্বারা আক্রান্ত।

Attacked by a turtle.

সাঁতার না জানায় বিপদ।

Accident due to not knowing how to swim.

গত ২রা আশ্বিন তারিখে পাবনার ডাক্তার শ্রীযুক্ত মহিমা রঞ্জন সরকার মহাশয়ের শ্যালক^১ পুত্রের বয়স ১০।১১ বৎসর হইবে। বেলা প্রায় ৯।০ ঘটিকার সময় ঐ বালক এবং আর একটি বালক রাম্মানগর খেয়াঘাটে^২ বর্ষার জল দেখিতে গিয়াছিল। ঐ স্থানে বর্ষার পূর্বে বাঁধ দেওয়া হইত, বর্ষার জলে বাঁধ ভাঙ্গিয়া গিয়াছে, কিন্তু সমস্ত জলে পরিপূর্ণ হয় নাই। বালকদ্বয় ঐ অল্প জলের মধ্য দিয়া বাঁধের উপরে যাতায়াত করিতেছিল এমন সময় দুই জনে গভীর জলে ডুবিয়া যায়। অন্য বালকটি একটি বাঁশ ধরিয়া উপরে উঠিল, শ্যালক পুত্রটি আর উঠিতে পারিল না, সে সাঁতার জানিত না। ঐ স্থানে

^১ Wife's brother.

^২ *Kheyā-ghāt* : ferry.

যাহারা ছিল তাহারা কোনরূপ উদ্ধারের চেষ্টা করে নাই বা লক্ষ্য করে নাই।^১ বালকটি ডুবিয়া গেল এই সংবাদ বাতীতে পৌঁছিলে তাহাকে জল হইতে তুলিলে দেখা গেল তাহার মুখ ও ডান হাতের কতক অংশ কঙ্কপে ভীষণভাবে ক্ষত করিয়া ফেলিয়াছে। জল হইতে উদ্ধার কালে তাহার মৃত্যু হইয়াছিল। নিকটেই স্থানীয় হাঁস্পাতালে তাহাকে লইয়া যাওয়া হইয়াছিল। কিন্তু কোন ফল হয় নাই। ডাক্তার মহাশয়ের কম্পাউণ্ডার ও বাবু প্রিয়লাল বসু মহাশয় যথেষ্ট যত্ন ও কষ্ট স্বীকার করিয়াছিলেন। এই বালকের পিতা শ্রীযুক্ত অরিনাশচন্দ্র সিংহ তিনি কুষ্টিয়াতে^২ থাকেন। বালকের মাতা নাই। আমরা আশা করি সম্ভরণে অপটু বালকগণের অভিভাবকগণ তাহাদের পুত্র সম্ভানদিগকে সম্ভরণ শিক্ষার ব্যবস্থা করিয়া দিবেন।

^১ Or did not notice the accident.

^২ Kushtiya, subdivisional station in the district of Nadia.

লাটের আগমন।

A visit from the Governor.

সহরে প্রকাশ মাননীয় গবর্নর লর্ড কার্ণমাইকেল বাহাদুর শীজ্রই বেরাতে আগমন করিবেন। বেরাতে সবডিভিসনের স্থান নির্দেশের জন্যেই তাহার আগমন। এখন হইতেই সমস্ত আয়োজন চলিতেছে।

সেতু।

A bridge

পাবনার ডিস্ট্রিক্ট বোর্ডের ওস্তাদবধানে ৩১ হাজার টাকা ব্যয়ে ইচ্ছামতী নদীর উপরে সেতু নির্মাণ করা হইয়াছে। সেতু নির্মাণ কার্য শেষ হইয়া গিয়াছে। কিন্তু রাস্তা নির্মাণ শেষ না হওয়ায় গাড়ী যাতায়াতের বড়ই কষ্ট হইয়াছে। এত দিন পরে ইচ্ছামতী নদীতে বর্ষার জল আসিয়াছে। রাত্রিতে সেতুর উপর এবং দুই দিকে আলোর বন্দোবস্ত না থাকায় নৌকা যাতায়াত করা কঠিন হইয়াছে। শীজ্রই আলোর বন্দোবস্ত করা উচিত।

স্টাণ্ডিং কাউন্সেল :

Standing Counsel to Government.

মিঃ বি, সি, মিত্র শীজ্রই বিদায় লইবেন, শুনা যায় মিঃ এস, আর, দাস তাহার পদে নিযুক্ত হইবেন।

আরব দেশে রবীন্দ্রনাথের সমাদর।

Tribute to Sir Ravindranāth Tagore, the poet, in Arabia.

একজন সুশিক্ষিত আরব রবীন্দ্রনাথের গীতাঞ্জলি আরবী ভাষায় অনুবাদ করিয়াছেন। আরব দেশে গীতাঞ্জলির সমাদর বর্তমান যুগের এক বিশেষ চিহ্ন।^১

^১ A significant sign of the times.

৭ই আগস্ট।

The 7th of August.

আগামী ৭ই আগস্ট মধ্যপ্রদেশের^১ নব প্রতিষ্ঠিত ব্যবস্থাপক সভার প্রথম অধিবেশন হইবে। অতি শ্রুতদিনেই কার্যারম্ভ হইবে।

^১ Central Provinces.

আয় ব্যয় সমালোচন।

Criticism of (public) revenue and expenditure.

বাঙ্গালা গবর্ণমেন্টের ১৯১৫-১৬ সালের আয় ব্যয়ের সমালোচনা করিবার জন্য এক কমিটি গঠিত হইবে। কমিটির ৬ জন সভ্য গবর্ণমেন্ট কর্তৃক মনোনীত এবং ৬ জন ব্যবস্থাপক সভার বে-সরকারী সভ্যগণ কর্তৃক নিৰ্বাচিত হইবেন। বাঙ্গালা গবর্ণমেন্টের এই ব্যবস্থার কথা শুনিয়া সকলেই আনন্দিত হইবেন।

স্বদেশীর অর্থ।

The meaning of the word "Swadeshi."

বাঙ্গালা পুলিশের ইন্স্পেক্টার জেনারল মিঃ প্লাউডেন পুলিশ কর্মচারীদিগকে সতর্ক করিবার জন্য এক ইস্তাহার জারী করিয়াছেন। তিনি লিখিয়াছেন পুলিশ রাজদ্রোহী অর্থে স্বদেশী শব্দ ব্যবহার করে। স্বদেশী দ্রব্য নির্মাণে উৎসাহ দান করা অপ্রশংসার বিষয় নয়। গবর্ণমেন্ট স্বদেশীর উৎসাহ দান করিয়া থাকেন। অতএব কেহ রাজদ্রোহী অর্থে স্বদেশী শব্দ ব্যবহার করিতে পারিবে না।

ডাক্তার জগদীশচন্দ্র ।

Dr. Jagadīś Chandra (Vasu), (better known as Dr. J. C. Bose).

ডাক্তার বসু ভিয়েনা^১ নগর হইতে লণ্ডনে প্রত্যাগমন করিয়াছেন। অক্টোবর বিদ্বজ্জনমণ্ডলী^২ তাঁহার আবিষ্কৃত তত্ত্ব অবগত হইয়া অতিশয় পুলকিত হইয়াছেন। অধ্যাপক মৌলিস লিখিয়াছেন, “যাহা আমরা কখন স্বপ্নেও কল্পনা করি নাই, ডাক্তার বসু তাঁহার অতি সূক্ষ্ম যন্ত্রের সাহায্যে^৩ তাহা আমাদিগকে দেখাইয়াছেন।

^১ Vienna.

^২ *Vidvat-jana-mandalī* : collection of men of science.

^৩ With the aid of a very delicate apparatus.

পৃথক কলেজের প্রয়োজন নাই ।

No need of a separate (Mohammedan) College.

বোম্বাইর কোন প্রসিদ্ধ মুসলমান মুসলমানদের শিক্ষার জন্য কলেজ স্থাপনার্থ ৮ লক্ষ টাকা দান করিয়াছেন। বোম্বাইর শিক্ষা বিভাগের ডিরেক্টর এই প্রস্তাব করিয়াছেন, এই টাকা দ্বারা পৃথক কলেজ স্থাপন না করিয়া পুনা কলেজে মুসলমান ছাত্রদের পাঠের ব্যবস্থা করা উচিত। বাড়ী ভৈল্লার করিতে, অধ্যাপকদের বেতনে ৮ লক্ষের অধিকাংশ ব্যয় হইবে মুসলমান ছাত্রদের শিক্ষার জন্য অল্প টাকাই অবশিষ্ট থাকিবে। সুতরাং পৃথক কলেজ না করিয়া ডেকান কলেজে^১ মুসলমান ছাত্রদের বিনা বেতনে পাঠের ও তাহাদের ভরণপোষণের ব্যবস্থা করিলে ৮ লক্ষ টাকার অর্ধে বহু মুসলমান ছাত্রের শিক্ষার উপায় করা যাইতে পারে। আমাদের মনে হয় ডিরেক্টরের মতামতসারে কার্য্য করাই উচিত।

^১ Deccan College.

শিখেরা আসামের কুলি হয় না কেন ?

Why do not Sikhs go to Assam as coolies ?

ভারতের অন্নপুর্ক^১ বর্তমান পার্লামেন্টের সভ্য সার জে, ডি, রিজ^২ এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আসামের চা করেরা কুলি পায় না, শিখেরা কানাডা না যাইয়া আসামে যান না কেন ?

^১ “Nourished by Indian food”—one who drew salary and draws pension from Indian revenue.

^২ Sir J. D. Rees, K.C.V.O.

ভারতের সহকারী সচিব^১ মিঃ বার্ণস রবার্টস তদন্তের বলিয়াছেন, তাহার কারণ এই যে শিখেরা আসামে যাইতে চায় না।

সার জে. ডি. রিজ ভারতের সিবিলিয়ান^২ ছিলেন। অথচ তাঁহার অভিজ্ঞতা এই যে, শিখেরা ও চা-বাগানের কুলিরা একই শ্রেণীর লোক। শিখেরা যদি কুলি হইত, তবে চা-বাগানে রক্তারক্তি^৩ হইয়া চা-করের ব্যবসায় চিরদিনের জন্য লুপ্ত হইয়া যাইত।

^১ Assistant Secretary of State for India.

^২ E. Civilian.

^৩ Rakta-ārakti : bloodshed.

বাঙ্গালী ছাত্রের কৃতকার্যতা।

Success of a Bengali student.

১ নং দর্পনারায়ণ ঠাকুরের ক্রীট হইতে বাবু ধীরেন্দ্রনাথ ভট্টাচার্য লিখিয়াছেন :—শ্রীযুক্ত হিরণ্য রায় চৌধুরি ইংলণ্ডের রয়েল কলেজ অফ আর্টস^১ নামক শিল্প বিদ্যালয়ের সর্বোচ্চ পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া উপাধি প্রাপ্ত হইয়াছেন। ইংলণ্ডের শিল্প-বিদ্যালয় সমূহ মধ্যে এইটি সর্বশ্রেষ্ঠ এবং এখানকার উপাধি লাভ শিল্প শিক্ষার্থীদের পক্ষে অত্যন্ত গৌরবের বিষয়। হিরণ্য বাবু এক্ষণে মূর্তি ঢালাইয়ের^২ কার্য শিক্ষা করিতেছেন, তিন চার মাসের মধ্যেই স্বদেশে ফিরিয়া আসিবেন। ভারতবাসীদের মধ্যে তিনিই প্রথমে এই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন। আশা করি সদাশয় গবর্ণমেন্ট বা দেশীয় রাজন্যবর্গ তাঁহার গুণের সমাদর করিবেন, এবং তাঁহার হস্ত নির্মিত খাছু ও প্রস্তর মূর্তি ভারতবর্ষের বহু নগর শোভিত করবে।

^১ E. Royal College of Arts.

^২ Casting (bronze) statues.

কত পাট জন্মিয়াছে।

The output of jute.

ময়মনসিংহের ম্যাজিস্ট্রেট নির্দিষ্ট নিয়মামুযায়ী টেলিগ্রামের দ্বারা রক্তি ও শস্যের অবস্থা জ্ঞাপন করিয়া অবশেষে লিখিয়াছিলেন যে পাট দশ আনা পরিমাণ হইতে পারে। ইংরেজ বণিক সমিতি^১ ইহাতে অসন্তুষ্ট হইয়া কৃষিবিভাগের ডিরেক্টরকে জানাইয়াছেন, কত পাট জন্মিবে, তাহার চূড়ান্ত

^১ Chamber of Commerce.

হিসাব¹ না হওয়া পর্যন্ত পাট সম্বন্ধে কোন সংবাদ প্রকাশ করা হইবে না। এইরূপ বন্দোবস্ত করা হইয়াছিল। কিন্তু সে বন্দোবস্ত ভঙ্গ করা হইল কেন? কৃষি বিভাগের ডিরেক্টর বলিয়াছেন, ভবিষ্যতে বন্দোবস্ত অনুসারে কার্য করা হইবে।

এবার যে পাট কম হইবে, তাহার কোন সন্দেহ নাই। সুতরাং চাষারা যদি তাহা জানিতে পারে, তবে তাহারা কমমূল্যে পাট ছাড়িবে না। সুতরাং চূড়ান্ত হিসাব প্রস্তুত করার পূর্বে কোথায় কেমন পাট জন্মিয়াছে তাহা প্রকাশ করিলে চাষার লাভ কিন্তু ক্রেতার লোকসান²। সে যাহা হউক, গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ না করিলেই যে কোথায় কি পরিমাণ পাট হইয়াছে, তাহা কেহ জানিতে পারিবে না, এমন মনে করা বৃথা³।

¹ Final calculation, final forecast of jute.

² Buyer's loss.

³ The idea is futile.

লেডি হার্ডিং স্মৃতিসভা।

A meeting for the commemorating of Lady Hardinge.

গত সোমবার কলিকাতা টাউনহলে লেডি হার্ডিংএর মৃত্যুতে শোক প্রকাশ ও টাউনহলে তাঁহার আলেখ্য¹ রক্ষার জন্য এক সভা হইয়াছিল। মার লরেন্স জেকিন্স² সভাপতির আসন গ্রহণ করিয়াছিলেন। ইংরেজ বণিক-সমিতি ব্রিটিশ ইণ্ডিয়ান এসোসিয়েশনের সহিত পরামর্শ করিয়া এই সভা আয়োজন করিয়াছিলেন, সুতরাং সভাতে ধনী ও টাইটেলওয়ালা³ লোক উপস্থিত ছিলেন, কিন্তু জনসাধারণ উপস্থিত হইবার সুবিধা পায় নাই। সুতরাং টাউনহলের অর্দ্ধাংশ খালি ছিল। লেডি হার্ডিংএর জন্য প্রাণে বেদনা অনুভব করে নাই, এমন লোক বিরল⁴ কিন্তু বণিক-সমিতির দোষে সভাতে লোক সমারোহ হইতে পারে নাই। সভা আয়োজনের জন্য যে পত্র লিখা হইয়াছিল, তাহাতে বহু লোকের নাম স্বাক্ষর করান হইয়াছিল, কিন্তু বাবু সুরেন্দ্র নাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের⁵ স্বাক্ষর গ্রহণের জন্য কেহ চেষ্টা করে নাই। আয়োজন কর্তাদের⁶ ক্রটিতেই সভায় লোক সমাগম হয় নাই।

¹ Portrait.

² Sir Lawrence Jenkins.

³ *Title-wāllā* : people who have received decorations.

⁴ Such people are few.

⁵ Mr. Surendranāth Bannerji, the Editor of "the Bengalee."

⁶ The conveners.

দিল্লীর আসামীদের প্রতি ব্যবহার।

The treatment of the defendants in the Delhi case.

মিঃ কেয়ার হার্ডি^১ বিগত ৮ই জুলাই ভারতের সহকারী সচিবকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, দিল্লীর ষড়যন্ত্র মোকদ্দমার আসামীদিগকে নির্জন গৃহে বাস করিতে হইতেছে কি না? তাহাদিগকে হাতকড়া^২ দিয়া কাছারীতে লইয়া যাওয়া হয় কি না? কাছারীতেও তাহাদের হাত শৃঙ্খলাবদ্ধ^৩ করিয়া রাখা হয় কি না? তাহাদিগকে বাড়ী হইতে খাদ্য আনিতে না দিয়া, কয়েদীদের আহার খাইতে দেওয়া হয় কি না? যদি এই অভিযোগ সত্য হয়, তবে কেন তাহাদের প্রতি কয়েদীর ন্যায় ব্যবহার করা হয়, তাহার কারণ জানিতে চাই।

সহকারী ভারত সচিব বলিয়াছেন, জেলখানার নিয়মানুসারে দুরন্ত^৪ ও তাহাদিগকে ছিনাইয়া^৫ লইয়া যাইতে পারে এমন হাজতী কয়েদীদিগকে হাতকড়া দেওয়া হয়। নিষিদ্ধ আহার সামগ্রী ব্যতীত হাজতী^৬ কয়েদীগণ বাটী হইতে সর্বপ্রকার খাদ্য দ্রব্য ও বিছানা লইয়া আসিতে পারে। যদিও হাজতী কয়েদীদিগকে পৃথক পৃথক ঘরে রাখা হয়, কিন্তু নির্জন কারাদণ্ড^৭ ভোগ করিতে হয় না। পাছে তাহারা মোকদ্দমা সম্বন্ধে মন্তব্য^৮ করে, সেই ভয়ে তাহাদিগকে এক সঙ্গে রাখা হয় না।

^১ Mr. Keir Hardie.

^২ Hand-cuffs.

^৩ *Śṛṅkhala-ābadha* : 'chain-bound.'

^৪ *Dur-anta* : troublesome.

^৫ Tearing away, forcibly rescuing.

^৬ *Hājat* : lock-up, temporary prison, from A. *hājat* : *hājati*-under-trial prisoners.

^৭ *Nir-jan kārā-dāṇḍa* : solitary confinement.

^৮ Consultation.

ভারতের ভিক্ষুক।

Indian beggar.

গ্রাম্য কারিকরদের^১ ব্যবসায় মাটি হওয়াতে^২ তাহারা সম্মাসী ও ককির হইয়া যাইতেছে কি না? সুদক্ষ কারিকরগণ কাজ কর্ম না পাইয়া তাহাদের সম্মানগণকে কেরাণীর কার্ষে নিযুক্ত করিবার^৩ অভিপ্রায়ে বিদ্যালয়ে পাঠাইতেছে কি না? গবর্ণমেন্ট তাহাদিগকে কারিকরী ব্যবসায়ে লিপ্ত থাকিতে

^১ Mechanics, artificers.

^২ Becoming clay, i.e., being ruined.

কোন প্রকার সাহায্য করিবেন কি না? পার্লামেন্টের সভ্য মিঃ কিং ভারতের সহকারী সচিবকে বিগত ৭ই জুলাই এই তিনটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। সহকারী সচিব বলিয়াছেন, ১৯০১ সালের আদম-শুমারে^১ ভারতের ককির সম্ম্যাসীর সংখ্যা ৭ লক্ষ নির্ণীত হইয়াছিল। ১৯১১ সালের আদম-শুমারে তাহার সংখ্যা বৃদ্ধি পায় নাই। সুতরাং ককির সম্ম্যাসীর সংখ্যা বৃদ্ধি পাইয়াছে, এমন কথা বলা যাইতে পারে না। বিগত দশ বৎসরে অন্যান্য শ্রেণীর ভিক্ষুক সংখ্যা হ্রাস হইয়াছে। গৃহ নির্মাণ কার্য করিয়া যাহারা জীবিকা নির্বাহ করে, তাহাদের সংখ্যা শতকরা ১৮ বৃদ্ধি হইয়াছে। সুতরাং কারি-করেরা কর্ম না পাইয়া ভিক্ষুক হইতেছে, ইহা স্বীকার করা যাইতে পারে না।

মিঃ কিং বলেন, চীন ও অন্য দেশ হইতে বহু লোক আসিয়া গৃহ নির্মাণ কার্যে নিযুক্ত হইতেছে, সেই জন্য ঐ শ্রেণীর লোকের সংখ্যা বৃদ্ধি পাইতেছে। ভারতের সহকারী সচিব বলিয়াছেন, তাহা ঠিক নহে।

^১ Census.

শ্বেত নাবিক ও কৃষ্ণ নাবিক।

White sailors and black ones.

আরল উইন্টারটন রক্ষণশীল দলের একজন উদীয়মান^১ ব্যক্তি। ইহার বয়স এখন ৩০, ৩১ বৎসর বয়সে পার্লামেন্টের সভ্য হইয়াছেন। ইংলণ্ডীয় জাহাজে যাহাতে ভারতবর্ষীয় নাবিকগণ কষ্ট না পায়, ইনি তাহার চেষ্টা করিতেছেন। গত ১লা জুলাই তারিখে ইনি ভারতের সহকারী সচিব মিঃ চার্লস রবার্টসকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, “ইংলণ্ডীয় জাহাজে শ্বেতাঙ্গ^২ নাবিক নিয়োগের প্রয়োজন কি স্বীকার করিবেন না?” সহকারী সচিব তদুত্তরে বলিয়াছিলেন, “প্রয়োজন অস্বীকার করিব কেন?”

আরল উইন্টারটন এক সময়ে নাকি রক্ষণশীল দলের এক নেতা হইবেন। ভারতবাসী সামান্য নাবিকের কার্য করে, ইহাই তাঁহার চাকুর শূল।^৩ পৃথিবী-ময় আত্মপ্রতিষ্ঠার আয়োজন হইতেছে। সমস্ত দেশই আপনাকে সর্বশ্রেষ্ঠ করিবার আয়োজন করিতেছেন। ইংলণ্ড যদি ভারতবর্ষকে অবহেলা করেন তাহে জগদ্ব্যপী সমরে^৪ ইংলণ্ড অতি দুর্বল হইয়া পড়িবেন। ইংলণ্ডের বিচক্ষণ লোকেরাও বর্ণবিদ্বেষে^৫ অন্ধ হইয়া এই মহা সত্য বুঝিতে অসমর্থ হইয়াছেন। এমন দিন আসিতেছে, যেদিন ভারতের লক্ষ সৈন্য ও লক্ষ নাবিক ভিন্ন ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের অখণ্ডতা^৬ রক্ষা হইবে না।

^১ *Ut-iyamān* : rising.

^২ *Sveta-āṅga* : white-bodied.

^৩ A needle in his eye, a thorn in the flesh.

^৪ *Jagat-vyāpī samar* : world-wide war.

^৫ *Varna-vidveṣ* : colour-enmity.

^৬ *A-khaṇḍa-tā* : un-divided-ness, unity.

ইংরেজ সৈনিক কর্মচারীদের বেতন বৃদ্ধি ।

The increase of the salary of English military officers.

১৯১৪ সালের ১লা জানুয়ারী হইতে ব্রিটিশ সৈনিক কর্মচারীগণ নিম্ন-লিখিত বর্দ্ধিত হারে^১ বেতন পাইতেছেন :—গোলন্দাজ^২ ও অশ্বারোহী সৈন্যের দ্বিতীয় লেফটেনেন্ট ৩০০, রয়্যাল ইঞ্জিনিয়ার ও পদাতিক^৩ সৈন্যের দ্বিতীয় লেফটেনেন্ট ২৫০, দ্বিতীয় লেফটেনেন্ট যদি সাধারণ সৈনিকের পদ হইতে উন্নীত^৪ হইয়া থাকেন, তবে যথাক্রমে ৩১০, ও ৩০০ টাকা রয়্যাল গোলন্দাজ ও অশ্বারোহী সৈন্যের লেফটেনেন্ট ৩৫০, রয়্যাল ইঞ্জিনিয়ার ও পদাতিক সৈন্যের লেফটেনেন্ট ৩০০, লেফটেনেন্ট যদি সাধারণ সৈনিকের পদ হইতে উন্নীত হইয়া থাকেন তবে যথাক্রমে ৩৭৫, ও ৩২৫ টাকা। ৬ বৎসর কর্মের পর লেফটেনেন্টেরা যথাক্রমে ৬৭৫, ও ৩২৫ টাকা। কাপ্তানগণ যথাক্রমে ৪৮৫, ও ৪৩৫ টাকা। কাপ্তানেরা ৩ বৎসর কর্ম করার পর ও মোট ১২ বৎসর সৈনিক বিভাগে কর্ম করিলে যথাক্রমে ৫৩০, ও ৪৮০ টাকা পাইবেন।

যে সমুদয় ব্রিটিশ সৈন্যের কার্যকাল শেষ হইয়াছে, তাহাদিগকে আরও দুই বৎসর কাল কর্মে বাহাল রাখিবার অভিপ্রায়ে ভারত গবর্নমেন্ট প্রত্যেক সৈন্যকে ২২৫ টাকা ভাতা^৫ দিতে অঙ্গীকার করিয়াছেন। প্রায় ৪ হাজার সৈন্যকে এইরূপ ভাতা দিতে হইবে, সুতরাং এই জন্য অতিরিক্ত ৯ লক্ষ টাকা ব্যয় করিতে হইবে।

^১ At the following increased rates.

^২ Gola-andāz : cannon-ball firing ; i.e., artillery.

^৩ Infantry.

^৪ Promoted from the grade of private.

^৫ H. bhata : allowance.

বাবু ভূপেন্দ্র নাথ বসুর কার্য ।

The work of Babu Bhupendra Nath Vasu.

বাবু ভূপেন্দ্রনাথ বসু ইংলণ্ড যাত্রা করিবার কালে বলিয়া গিয়াছিলেন, প্রকাশ্য সভায় বক্তৃতা করা অপেক্ষা ইংলণ্ডের প্রসিদ্ধ লোকদের সহিত দেখা সাক্ষাৎ করিয়া ভারতবর্ষের কথা বলিলে বেশী উপকার লাভের সম্ভাবনা। ভূপেন্দ্র বাবু এপর্যন্ত ভারতসচিব লর্ড ক্রু, লর্ড কার্জন, ইংলণ্ডের লর্ড চান্সেলার লর্ড হালডেন, ভারতের ভূতপূর্ব সহকারী সচিব ও ইংলণ্ডের বর্তমান সহকারী রাজস্বসচিব মিঃ মন্টেগু, ভারতের সহকারী সচিব মিঃ চার্লস রবার্টস প্রভৃতির সহিত সাক্ষাৎ করিয়া নানা বিষয়ে আলোচনা করিয়াছেন। এক

দিন প্রধান মন্ত্রী মিঃ এসকিথের সহিত তাঁহার দেখা হইয়াছিল। শীঘ্রই তিনি প্রধান মন্ত্রীর বাড়ী গমন করিয়া তাঁহাকে ভারতবর্ষের অবস্থা অবগত করিবে।

দেখা সাফাৎ ব্যতীত এক দিন তিনি ক্যাক্সটন হলে^১ এক বক্তৃতা করিয়াছিলেন। সেই বক্তৃতা শ্রবণ করিয়া একজন ইংরেজ লিখিয়াছেন, “পার্লিমেণ্টে এমন ১০ জন অথবা ৫ জন সভ্য কি আছেন, যাহারা তাঁহার মত বক্তৃতা করিতে পারেন? তাঁহার বক্তৃতা শুনিয়া সেই সকল লোকের কথা স্মরণ হয়. যাহারা পৃথিবী হইতে চলিয়া গিয়াছেন; যাহারা রাজনৈতির আলোচনা খেলার সমগ্রী^২ বলিয়া মনে করিতেন না। যখন তিনি বক্তৃতা করিতেছিলেন, তখন তাঁহার বাগিতার^৩ দিকে কাহারও দৃষ্টি পড়ে নাই, কিন্তু তাঁহার কথার অন্তরালে যে যাহা কিছু বিদ্যমান তাহাই মনের সম্মুখে ফুটিয়া উঠিয়াছিল^৪। তাঁহার জীবনব্যাপী সংগ্রামের^৫ ফলে যে সকল চিন্তা মনে দৃঢ়মূল হইয়াছে, তাহাই জ্বলন্ত হইয়া বাহির হইতেছিল।

^১ Caxton Hall.

^২ *Khelār sāmāgrī* : mere plaything.

^৩ *Vāgmitā* : eloquence.

^৪ Became apparent.

^৫ Life-long struggle.

ঢাকায় ব্যবস্থাপক সভা।

The Legislative Council at Dacca.

আগামী বুধবার এই আগন্তু ঢাকায় বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার অধিবেশন হইবে। এই অধিবেশনে নবাব নবাব আলি চৌধুরী ২টি ও মৌলবী ফজলুল হক ৪টি প্রস্তাব উপস্থিত করিবেন। মৌলবী সাহেবের প্রস্তাব চতুর্ভুজ এই :—

যতদিন কলিকাতায় মহম্মদান আর্টস কলেজ প্রতিষ্ঠিত না হয়, ততদিন ভাড়াটিয়া^১ বাটীতে ছাত্রাবাসযুক্ত^২ কলেজ স্থাপন করিয়া মুসলমান ছাত্রদের পাঠের সুবিধা করিয়া দেওয়া হউক।

ঢাকার স্বাস্থ্যের অবস্থা নির্ণয় করিবার জন্য অভিজ্ঞ লোকদিগকে লইয়া এক কমিটি গঠন করা হউক, তাহার গবর্ণমেন্টকে স্বাস্থ্যোন্নতির^৩ উপায় সম্বন্ধে পরামর্শ দান করিবেন।

বঙ্গীয় গবর্ণমেন্টের কয়েকটা আফিস ঢাকাতে স্থায়ীভাবে^৪ রাখা হউক।

^১ Hired, leased.

^২ *Chātra-āvāsa-yukta* : provided with hostels.

^৩ *Svāsthya-ut-nati* : improvement of (public) health, sanitation.

^৪ *Sthāyī bhāve* : permanently.

বরিশাল হইতে কলিকাতা পর্য্যন্ত রেলওয়ে নির্মাণ করিবার জন্য বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট ভারত গবর্নমেন্টকে অনুবোধ করুন।

নবাব সাহেবের প্রস্তাবদ্বয় নিম্নে প্রকাশিত হইল :—

প্রতি বৎসর ব্যবস্থাপক সভার এক সেশনের অধিবেশন ঢাকাতে করার নিয়ম করা হউক।

জামালপুরের অন্তর্গত বানার নদীর পুলের নিম্ন দিয়া নৌকা যাতায়াতের প্রশস্ত পথ^১ রাখা হউক।

^১ A wide way.

হাই স্কুলের অদৃষ্ট নির্ণয়।

Determining the fate of the High Schools.

আগামী ১০ই আগস্ট ময়মনসিংহ নগরে শিক্ষা বিভাগের ডিরেক্টর মিঃ হর্নেল, ঢাকার স্কুল ইনস্পেক্টর মিঃ স্টেপলটন ও ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট মিঃ স্প্রাই ময়মনসিংহ জেলার প্রত্যেক মহকুমার এক এক জন লোক লইয়া হাই স্কুলের ভবিষ্যৎ নির্ণয় করিবেন। শিক্ষা বিভাগ প্রত্যেক স্কুলের ছাত্র সংখ্যার উর্দ্ধতম সীমা^১ নির্ধারণ করিবার জন্য ব্যাকুল^২ হইয়াছেন। তাঁহারা আমাদের দেশের অবস্থা কিছুই জানেন না। আমাদের দেশে এখন শিক্ষার বিস্তার করাই প্রধান কার্য। সে শিক্ষা আদর্শানুরূপ পূর্ণাঙ্গ^৩ না হইলেও কোন ক্ষতি নাই। অতএব আমরা মন্ত্রণা সভায় নিমন্ত্রিত লোকদিগকে বলি, হাই স্কুলের ছাত্র সংখ্যা কমানিতে তাঁহারা যেন কিছুতেই সম্মত না হন। কোন শ্রেণীতে কত ছাত্র পড়িতে পারিবে, বিশ্ববিদ্যালয় তাহা নির্দেশ করিয়া দিয়াছেন। সেই নির্দেশ অনুসারে যত ছাত্র ইচ্ছা ভর্তি করা যাইতে পারে। শিক্ষা বিভাগের কর্মচারিগণ শিক্ষার উৎকর্ষ^৪ সাধনের নামে যে সকল আপাততঃ মনোহর যুক্তির অবতারণা করিবেন, সে কথায় কাহারও যেন আত্মবিস্মৃতি^৫ ন হয়। পৃথিবীর অনেক দেশেই, এমন কি শিক্ষা বিভাগের কর্মচারীদের জন্মভূমিতেও এমন স্কুল আছে, যাহার ছাত্র সংখ্যা ১,০০০ এর বেশী। সে দেশে বহু স্কুল স্থাপন করিতে পারেন, এমন ধনী লোক শত শত। সে দেশে যদি ১০০০ ছাত্র এক স্কুলে পড়িতে পারে, তবে আমাদের দেশে পারিবে না কেন? তাঁহারা বলিবেন আমরা বিজ্ঞ ও কার্যদক্ষ,^৬ আমরা যাহা পারি, তোমরা শৈশবের সীমা অতিক্রম^৭ কর নাই, তোমরা তাহা পারিবে না। এই

^১ Highest limit.

^২ Busied, anxious.

^৩ *Ādarśa-anu-rūp pūrṇa-aṅga* : completed up to the model.

^৪ Elevation.

^৫ Self-forgetfulness.

^৬ *Kāryya-dakṣa* : able.

^৭ Past the boundary of childhood.

কথা বলিলে তখন তাঁহাদিগকে বিনয়ের সহিত ¹ বুখাইয়া দিতে হইবে, যখন ইংলণ্ডে লেখা পড়ার চর্চা ছিল না, তখন আমরা নালন্দার ² যত শ্রমহৎ বিদ্যালয় পরিচালন করিয়াছি।

¹ With politeness.

² Nalanda, the famous Buddhist monastery and college, see Miss Duff's Chronology of India, page 49.

হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়।

The Hindu University.

ভারতবাসী টাকা দিবে, আর বর্জিত করিবেন ছোটলাট, এমন ব্যবস্থায় কেহ সম্মতি দিতে পারে না। ভারতবর্ষের নানা স্থানের লোক, এই আশায় টাকা দিয়াছিল যে তাঁহাদের প্রদেশে যে সমুদয় বে-সরকারী ¹ কলেজ আছে প্রয়োজন হইলে তাহা হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়ের অঙ্গীভূত ² করিয়া লইতে পারিবেন। কিন্তু সার হারকোর্ট বটলার সে আশা এক কোপে ³ নির্মূল ⁴ করিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন, কাশী ভিন্ন অন্য কোন স্থানের কলেজ ⁵ এই বিশ্ববিদ্যালয়ের অঙ্গীভূত হইতে পারিবে না।

গবর্ণমেন্টের প্রতিষ্ঠিত বিশ্ববিদ্যালয় সমূহ যে স্বাধীনতা ভোগ করে, হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয় তাহা হইতেও বঞ্চিত হইবে। যুক্তপ্রদেশের ছোট লাট চান্দেলার হইবেন; তাঁহার অনুমতি ভিন্ন কেহ অধ্যাপক পদে নিযুক্ত হইবে না; তিনি যাহাকে ইচ্ছা বরখাস্ত ⁶ করিতে পারিবেন। তাঁহার অনুমতি ভিন্ন কোন পুস্তক পাঠ্যতালিকাভুক্ত ⁷ হইতে পারিবে না, তিনি যে কোন পুস্তকের নাম তালিকা হইতে কাটিয়া দিতে পারিবেন।

বিশ্ববিদ্যালয় কোন্ কোন্ বিষয় পড়াইতে পারিবেন, তাহাও ছোট লাটের অনুমতি লইয়া নির্ধারণ করিতে হইবে।

অর্থাৎ ছোট লাটই হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়ের সর্বময় কর্তা হইবেন। সিনেট, ⁸ সিণ্ডিকেট ⁹ তাঁহার হুকুম তামিল করিবেন।

সার হারকোর্ট বটলারের হুকুম শুনিয়া প্রায় সকলেই বলিতেছেন, এমন বিশ্ববিদ্যালয় না হওয়াই ভাল।

¹ Unofficial, private.

² *Angi-bhūta* : affiliated, become members.

³ At one stroke.

⁴ Uprooted.

⁵ P. bar-khāst : dismissal.

⁶ *Pāthya-tālikā-bhukta* : included in the list (of books) to be read.

⁷ Senate.

⁸ Syndicate.

ছোট লাট সার হারকোর্ট বটলার ও দ্বারভাঙ্গার মহারাজা হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয় কমিটির প্রধান লোকদের সহিত মন্তণা করিবার জন্য এলাহাবাদ গিয়াছিলেন। কিন্তু কাজ হয় নাই।^১ তাহার ৫ শত বা তদূর্ধ্ব^২ টাকা দিয়াছেন তাহাদের মতামত নির্ণয়ের জন্য শীঘ্র এক সভা আহবান করা হইবে। এই সভা সার হারকোর্টের হুকুম তামিল করিতে কখনও সম্ভব হইবে না, আমরা দৃঢ়তার সহিত এই ভবিষ্যদ্বাণী^৩ করিতে পারি।

^১ But nothing was done.

^২ *Tal-ūrdhva* : in excess of that.

^৩ *Bhaviṣyat-vāṇī* : 'future speech,' prophecy.

মেডিকেল রেজিস্ট্রেশন আইন।

Medical Registration Act.

মেডিকেল রেজিস্ট্রেশন আইন অনুসারে ১৫ই জুনের কলিকাতা গেজেটে নির্বাচন ক্ষমতা প্রাপ্ত ডাক্তারদের নাম প্রকাশ করিয়া ইহা ঘোষণা করা হয়, ইহাতে কাহারও আপত্তি থাকিলে ৪ঠা জুলাইর মধ্যে কিনান্সাল সেক্রেটারীকে^১ জানাইতে হইবে। ডাক্তার নরেন্দ্রনাথ বসু এল. এম. এস. তাহার নাম গেজেটের তালিকায় না দেখিয়া ২রা জুলাই তাহার নাম তালিকাভুক্ত করিবার জন্য পত্র লেখেন। সেক্রেটারী তাহার নাম তালিকাভুক্ত না করিয়া ১৫ই জুলাই পুনরায় এক তালিকা প্রকাশ করেন। ১৭ই জুলাই ডাক্তার নরেন্দ্রনাথ বসু সেক্রেটারীকে আর এক পত্র লেখেন। তখন সেক্রেটারী বলেন, তালিকা সংশোধন করার ক্ষমতা তাহার নাই।

ডাক্তার বসু হাইকোর্টে জুডিস চৌধুরীর এজলাসে তাহার নাম তালিকাভুক্ত করাইবার জন্য দরখাস্ত করিয়াছিলেন। দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়াছে। আইনে এইরূপ বিধান আছে, তালিকা প্রকাশক গেজেটে যে তালিকা প্রকাশ করিবেন তাহার আর পরিবর্তন হইতে পারিবে না। সুতরাং হাইকোর্ট আইনের স্পষ্ট বিধি লঙ্ঘন করিতে কোন হুকুম দিতে পারেন নাই।

তুল কর আর যাই কর, ভ্রমে কাহারও নাম তালিকাভুক্ত না কর, কি ইচ্ছা করিয়া কাহারও নাম বাদ^২ দেও, তালিকা প্রস্তুতকারীর কার্য আর বাতিল^৩ হইবে না, ইহাই যখন মেডিকেল রেজিস্ট্রেশন আইনের অর্থ, তখন যাহাদের অবসন্নজ্ঞান আছে^৪ তাহারা কখনও তালিকাভুক্ত হইবার জন্য প্রয়াসী হইবে না। ডাক্তার নরেন্দ্রনাথ বসুর প্রতিবাদ অগ্রাহ্য করিয়া যখন

^১ Financial Secretary.

^২ A. *b'ad* : deduction, omission.

^৩ A. *bātil* : futile, wasted.

^৪ Those who have a sense of self-respect.

তালিকা প্রস্তুত হইয়াছে, তখন সমস্ত ডাক্তারদের বলা উচিত যে “আমাদের কাহারও নাম এই তালিকায় রাখার প্রয়োজন নাই।” ইহা সত্য যে গবর্ণমেন্ট কর্মচারিগণ এমন কথা সাহস করিয়া বলিতে পারিবেন না। যে সরকারী ডাক্তারগণ তালিকাভুক্ত হইতে অস্বীকার করিলে সরকারী ডাক্তারগণই প্রভুত্ব, করিবেন তাহাও সত্য। কিন্তু তালিকায় যাহাদের নাম নাই, তাহাদের উপর কেহ প্রভুত্ব করিতে পারবে না। এক মুষ্টিলা এই হইবে, তাহারা কাহাকেও সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন না। ইহাতে কাহারও বেশী লোকসান হইবে না।

আমাদের মনে হয় রিটার্নিং অফিসারের^২ কার্যের বিরুদ্ধে ডাক্তারদের প্রতিবাদ করা উচিত, যদি প্রতিবাদে কোন ফল না হয়, তবে তালিকা হইতে তাহাদের নাম উঠাইয়া লওয়া কর্তব্য। আত্মসম্মান ও স্বজাতির সম্মান রক্ষার জন্য ইহাই করা উচিত। আমাদের মনে হয়, এইরূপ করিলে হাইকোর্ট যাহা করিতে পারেন নাই তাহাই করা সম্ভব হইবে।

^১ Supremacy.

^২ R. returning officer.

ইউরোপে মহা যুদ্ধের আয়োজন।

The preparations for the great war in Europe.

গত ২৮শে জুলাই শুক্রবার অস্ট্রিয়ার গবর্ণমেন্ট সার্ক্সিয়ার গবর্ণমেন্টকে পত্র লিখিয়া জানাইয়াছেন, সার্ক্সিয়া দেশে অস্ট্রিয়ার বিরুদ্ধে যে আন্দোলন হইতেছে, তাহা অন্যান্য বলিয়া স্বীকার ও তজ্জন্য দুঃখ প্রকাশ করিতে হইবে এবং দুঃখকরাদিগকে দণ্ড দিতে হইবে; স্কুলের বালকদিগকে অস্ট্রিয়ার প্রতি বিদ্বেষ ভাব^১ পোষণ করিতে শিক্ষা দেওয়া হয়, ইহা নিবারণ করিতে হইবে। অস্ট্রিয়া সার্ক্সিয়ার যে সকল রাজকর্মচারী ও সৈন্যাদ্যক্ষদিগকে^২ বরখাস্ত করিতে বলিবেন, তাহাদিগকে কর্মচ্যুত^৩ করিতে হইবে। অস্ট্রিয়ার বিরুদ্ধে যাহারা আন্দোলন করিতেছে, তাহাদিগকে অস্ট্রিয়ার রাজকর্মচারীদের সাহায্যে দমন করিতে হইবে। যাহাদের মন্ত্রণায় সার্বাজেভো নগরে অস্ট্রিয়ার সুবরাজ ও তাহার পত্নীকে বধ করা হইয়াছে, অস্ট্রিয়ার রাজকর্মচারীদের সহিত মিলিত হইয়া তাহাদের দণ্ড বিধান করিতে হইবে। সার্ক্সিয়ার যে সেনাপতি ও রাজ কর্মচারী হত্যাকাণ্ডে^৪ লিপ্ত ছিল, তাহাদিগকে গ্রেপ্তার করিতে হইবে। সার্ক্সিয়া এই পত্রাম্বারে কার্য করিতে সম্মত কি অসম্মত তাহা শনিবার অপরাহ্ন ৬টার মধ্যে জানাইতে হইবে।

^১ Hostility.

^২ Sainya-adhyakṣa : Military Commanders.

^৩ Karma-chyūta : dismissed from posts.

^৪ Hatyā-kāṇḍa : murder-affair.

সার্কিয়া পত্রোত্তরে লিখিয়াছেন, সব করিতে রাজি^১ আছি কিন্তু অস্ত্রিয়ার রাজকর্মচারীদিগকে সার্কিয়ার প্রজার^২ বিচারক পদে নিযুক্ত করিতে পারিব না।

গত মঙ্গলবার অস্ত্রিয়া যুদ্ধ ঘোষণা করিয়াছে। সার্কিয়ার প্রধান সেনাপতি পুটনিক অস্ত্রিয়া দেশে ভ্রমণ করিতে গিয়াছিলেন, যুদ্ধ ঘোষণার পূর্বেই তাঁহাকে কয়েদ^৩ করা হইয়াছিল। একদিন পরেই তাঁহাকে মুক্তি দেওয়া হইয়াছে।

সার্কিয়ার রাজা রাজধানী বেলগ্রেড পরিত্যাগ করিয়া তাহার ৬১ মাইল দক্ষিণে ক্রাজেভাক নামক নগরে রাজধানী স্থাপন করিয়াছেন।

জর্মণী সৈন্যদিগকে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত করিয়াছেন। তিনি অস্ত্রিয়ার সহায়তা করিবেন। রুশিয়া সার্কিয়ার পক্ষ অবলম্বন করিবেন। ইংলণ্ডের যুদ্ধ জাহাজ সমূহ দিন রাত্রি কয়লা ও আহার সামগ্রী বোঝাই^৪ করিতেছে। ফ্রান্স সমস্ত সৈন্যকে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত করিয়াছেন। ইটালী সমরায়োজনে^৫ প্রস্তুত হইয়াছেন।

সমস্ত ইউরোপে মহা আতঙ্ক উপস্থিত হইয়াছে।

^১ Willing.

^২ Subject.

^৩ A. *gaid* : confinement.

^৪ Loading.

^৫ *Samara-ayojan* : war-preparations, mobilization.

আয়ারলণ্ডে কি যুদ্ধ হইবে ?

Will there be war in Ireland ?

স্বায়ত্ত শাসন আইন^১ বাহাতে নির্বিবাদে প্রচলিত হয় তাহার উপায় নির্দ্ধারণার্থ রাজা জর্জ উভয় পক্ষের প্রতিনিধি স্থানীয় ৮ জনকে নিজ প্রাসাদে ডাকিয়া লইয়া গিয়াছিলেন। প্রতিনিধিগণ কয়েক দিন ধরিয়া অনেক আন্দোলন আলোচনা করিয়াছিলেন কিন্তু কোন মীমাংসা করিতে পারেন নাই। সুতরাং রাজার চেষ্টা ব্যর্থ হইয়াছে। সার এডওয়ার্ড কার্সন ও কাপ্তান ক্রেগ যুদ্ধ করিবেন, তবু স্বায়ত্ত শাসন আইন স্বীকার করিবেন না, এই সঙ্কল্প করিয়া প্রায় লক্ষ লোককে অস্ত্র-সজ্জিত রাখিয়াছেন। স্বায়ত্ত শাসন আইন যে দিন প্রচলিত হইবে, সেই দিন তাঁহারা অলঙ্কারের নূতন গবর্ণমেন্ট স্থাপন করিবার ব্যবস্থা করিয়াছেন।

আয়ারলণ্ডের জাতীয় দল^২ শতাধিক বৎসর হইল স্বায়ত্ত শাসন স্থাপনের চেষ্টা করিতেছেন। বহুকাল কারাদণ্ড, ফাঁসীদণ্ড প্রভৃতি বিবিধ নিগ্রহ^৩

^১ Home Rule Bill.

^২ National Party.

^৩ Oppression.

ভোগের পর জাতীয় দল আশা করিতেছে, তাহারা স্বদেশে স্বায়ত্ত শাসন স্থাপন করিতে পারিবেন। কিন্তু অলঙ্কারবাসীদের সৈন্য ও অস্ত্র সংগ্রহ দেখিয়া তাহারা আত্মরক্ষার জন্য সৈন্য ও অস্ত্র সংগ্রহ করিতে আরম্ভ করিয়াছেন।

গত রবিবার জাতীয়দিগের^১ কয়েক জন ভলান্টিয়ার ডাব্লিন^২ নগরের নিকটবর্তী হাউথ^৩ নামক স্থানে জাহাজ হইতে সংগোপনে ১২ শত বন্দুক নামাইয়া মোটর গাড়ীতে তাহা পাঠাইয়া দেয়। তাহারা স্বকার্য সাধন করিয়া যখন ফিরিয়া আসিতেছিল, তখন কতকগুলি পুলিশ ও সৈন্য তাহা-দিগকে আটক করে। উভয় পক্ষে তৎক্ষণাৎ লড়াই আরম্ভ হয়। সৈন্যগণের গুলিতে বহু লোক আহত হয়।

সৈন্যগণ যখন ডবলিন ফিরিয়া আসিয়াছিল, তখন জনসাধারণ ক্ষিপ্ত-প্রায়^৪ হইয়া তাহাদের উপর প্রস্তর নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ করে। সৈন্য তাহাদের উপর গুলি চালায়, ৩ জন স্ত্রীলোক ও বহু পুরুষ আহত হয়। এইবারে ৪০ জন আহত ও ২ জন হত হয়।

গত সোমবার এই সংবাদ আইসে যে ডবলিনের হাস্পাতালে ১ জন আহত স্ত্রীলোক ও ১ জন পুরুষের মৃত্যু হইয়াছে।

সোমবার দিন বিবাদের কারণ সম্বন্ধে যে টেলিগ্রাম আসিয়াছে, তাহাতে জাতীয় দলের ভলান্টিয়ারদের উপরই দোষারোপ^৫ করা হইয়াছে। রবিবারের টেলিগ্রাম পাঠ করিয়া সকলেরই এই বিশ্বাস হইয়াছিল, সৈন্য ও পুলিশের ব্যবহার দাঙ্গার মূল কারণ। সোমবারের টেলিগ্রাম বলিতেছে, ১,০০০ আইরিশ ভলান্টিয়ার পুলিশ ও সমুদ্রোপকূলস্থ প্রহরীদিগকে^৬ পন্থাভূত করিয়া মোটর গাড়ীতে প্রায় ১২০০ বন্দুক চালান দিয়াছে।

সৈন্যগণ প্রথমতঃ গুলি করে নাই : ভলান্টিয়ারগণ রিভলভারের গুলিতে একজন সৈন্যকে আহত, বন্দুকের বাটের^৭ আঘাতে অনেককে আহত করিতে সৈন্যগণ গুলি করিয়াছিল। সৈন্যগণ ডবলিন প্রত্যাগমন কালে জনসাধারণ কর্তৃক ভীষণভাবে আক্রান্ত হইয়াছিল। তখন ২০ জন সৈন্য আদিষ্ট হইয়া কয়েকবার গুলি করে ও বন্দুকে সজ্জীন চড়াইয়া^৮ জনসাধারণকে আক্রমণ করে। তখন দাঙ্গাকারীদের অনেকে আহত হয়। অতঃপর নগরবাসিগণ যেখানে যে সৈন্যকে একাকী পাইয়াছে, তাহাকেই আক্রমণ করিতে আরম্ভ করে। তখন

^১ Nationals.

^২ Dublin.

^৩ Howth.

^৪ *Ksipa-prāy* : nearly mad, excited.

^৫ *Dosa-ā-rop* : fault-imputation.

^৬ *Samudra-upakūla-stha praharī* : sea-coast guards.

^৭ E. butt.

^৮ Fixing bayonets.

কয়েকজন সৈন্য আহত হইয়া হাস্পাতালে যায়। দাঙ্গার সময় অনেক পুলিশ তাহাদের অধিনায়কদের^১ হুকুম অমান্য করাতে সশস্ত্র হইয়াছে।

অতঃপর এই সংবাদ আসিয়াছে যে সৈন্যগণ বারাকে^২ এবেশের পূর্বে ৭ বার যুগপৎ গোলাবর্ষণ^৩ করিয়াছিল।

ডব্লিনের নগরপাল মিঃ রেডমণ্ডের নিকট টেলিগ্রাম করিয়াছেন, যাহারা গোলাবর্ষণের জন্য দায়ী, অবিলম্বে তাহাদের দণ্ডের ব্যবস্থা করিতে হইবে। ইংলণ্ডের উন্নতিশীল দলের সংবাদপত্র সমূহ ডবলিন হত্যাকাণ্ডের জন্য অতিশয় উগ্রমূর্ত্তি ধারণ^৪ করিয়া বলিতেছেন, অলফোর্ডবাসিগণ বন্দুক আয়দানি করিতেছে, গবর্ণমেন্ট তাহাতে উচ্চ বাচ্য করেন না, জাতীয় দল বন্দুক আয়দানি করিতেছে আর পুলিশ ও সৈন্যগণ বন্দুকের গুলিতে তাহাদিগকে বধ করিতেছে। এই বৈষম্য^৫ নীতির জন্য গবর্ণমেন্টের জবাব দিতে হইবে। পার্লামেন্টের আইরিশ সভ্যগণ, উন্নতিশীল শ্রমজীবী সভ্যগণ^৬ উত্তেজিত হইয়া বলিতেছেন যাহারা এই হত্যাকাণ্ডের জন্য দায়ী তাহাদিগকে ত্বরায় বরখাস্ত কর।

আয়ারল্যান্ডের সেক্রেটারী মিঃ বিরেল^৭ বলিয়াছেন, ডব্লিন পুলিশের সহকারী কমিশনার মিঃ হারেল কাহারও মত না লইয়া সৈন্যের সহায়তা চাহিয়াছিল। অতএব তাহাকে বরখাস্ত করা হইয়াছে। ডব্লিনের পুলিশ কমিশনার সার জন। রস কর্মত্যাগ করিয়াছেন। সৈন্যদিগকে ডব্লিন হইতে করাগে^৮ পাঠাইয় দেওয়া হইয়াছে।

৬৫০ জন ভলান্টিয়ার ও ১৫০০ আইরিশ ডব্লিন সহরের এক স্থানে সমবেত হইয়া ভূমিতে জাম্বু অবনত করিয়া^৯ প্রাণ খুলিয়া মৃত ব্যক্তিদের জন্য প্রার্থনা ও ক্রন্দন করিয়াছে।

জনসাধারণের সৈন্যদের উপর জাতক্ৰোধ^{১০} হইয়াছে। তাহারা সেনা-নিবাসের^{১১} সম্মুখে যাইয়া তাহাদিগকে গালি দিতেছে।

^১ *Adhi-nāyak* : superior officers.

^২ Barracks.

^৩ *Yug-pat golā-varṣan* : 'simultaneous ball-raining,' volleys.

^৪ *Ugra-mūrtti dhāraṇ* : assuming an angry aspect.

^৫ *Vaiṣamya* : inequality, from *vi-sama*.

^৬ Labour members.

^৭ Mr. Augustine Birrell.

^৮ Curragh.

^৯ Bending their knees.

^{১০} *Jata-krodh* : excited-anger=angry.

^{১১} Barracks.

মাদকতা নিবারণ ও গবর্ণমেন্টের নির্দারণ।

Prevention of Drunkenness. Government Decision.

১৯১২ সালের ১৮ই জুলাই তারিখে সার হারবার্ট রবার্টস ও মাদকতা নিবারণী সভার^১ আর কতিপয় সভ্য ভারতসচিব লর্ড ক্রুর সহিত সাক্ষাৎ

^১ National Temperance League.

করিয়া ভারতবর্ষে মাদকতা নিবারণ সম্বন্ধে যে সকল উপায় অবলম্বন করা কর্তব্য তাহার আলোচনা করিয়াছিলেন।

তাহারা বলিয়াছিলেন—

১। মাদক দ্রব্য বিক্রয়ের লাইসেন্স সংখ্যা ক্রমশঃ হ্রাস করা কর্তব্য।

মাদক দ্রব্য বিক্রয়ের দোকান আরও পরে খোলা ও আগে বন্ধ^১ করা উচিত।

২। ভারতের প্রত্যেক মিউনিসিপালিটিতে “আবকারী মন্ত্রণা সমিতি”^২ গঠন করা উচিত। নানা শ্রেণীর এতিনিধিস্থানীয় লোকদিগকে লইয়া এই সমিতি গঠন করিয়া সর্ব্ব-কার মাদক দ্রব্য বিক্রয়ের লাইসেন্স দানের ক্ষমতা এই সমিতির হস্তে প্রদান করা কর্তব্য।

৩। গবর্ণমেন্টের প্রতিষ্ঠিত আবকারী অফিসদ্বান কমিটির অধুরোধ অধুনায়ে নীলামের দ্বারা উচ্চ মূল্যে লাইসেন্সের ফি স্থির না করিয়া লাইসেন্সের ফির হার নির্ধারণ করিয়া দেওয়া কর্তব্য।

৪। কালেক্টরের হাতে লাইসেন্স দানের ক্ষমতা না রাখিয়া বিশেষ নিয়মাবলীতে সেই ক্ষমতা স্থানীয় সমিতি বা অপার কোন স্বাধীন লোকের হস্তে অর্পণ করা কর্তব্য।

ভারতসচিব সার হারবার্ট রবার্টস ও তাহার সহচরদের অধুরোধগুলি ভারত গবর্ণমেন্টের বিবেচনার্থ প্রেরণ করিয়াছিলেন। ভারত গবর্ণমেন্ট তৎসম্বন্ধে যে অভিযন্ত^৩ প্রকাশ করিয়াছেন, তাহার মর্ম্ম^৪ আমরা নিম্নে প্রকাশ করিলাম।

১। ভারত গবর্ণমেন্ট বলিয়াছেন, মাদকদ্রব্য বিক্রয়ের দোকান সংখ্যা যে ক্রমশঃ হ্রাস করা উচিত, তাহাতে তাহাদের সম্পূর্ণ সন্মতি আছে। ১৯০৫ ও সনের পর ৭,৭৮৮ টা দেশীয় মদের দোকান, ২,৬৮০ আফিংএর দোকান, ১,৫১৬ গাঁজার দোকান বন্ধ করা হইয়াছে। বিলাতী মদের দোকান ১৮১ টা বৃদ্ধি হইয়াছে বটে কিন্তু ইহা বাস্তবিক^৫ বৃদ্ধি বলিয়া গণ্য করা উচিত নয়। কারণ পূর্বে হোটেলের বার সেনা নিবাসের ক্যান্টিন^৬ প্রভৃতি মদের দোকান নামে অভিহিত করা হইত না এখন তাহাদিগকে মদের দোকান বলিয়া গণ্য করাতে সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়াছে। তাড়ির^৭ দোকান ১১,১৫০ কমিয়া গিয়াছে। গত ৭ বৎসরে মোট ২২,৬৫৩ দোকান কমিয়াছে।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সমূহ মাদক দ্রব্য বিক্রয়ের সময় কম করিতে চেষ্টা করিতেছেন। বাঙ্গলা গবর্ণমেন্টের ইচ্ছা এই যে গ্রীষ্মকালে প্রাতে ৮টা ও

^১ Opened later and shut earlier.

^২ Excise Advisory Committee.

^৩ Opinion.

^৪ Gist, substance.

^৫ *Vāstavik*: actual, from *vastu*, a thing, a fact.

^৬ Canteen.

^৭ “Toddy”, fermented juice.